

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
 Edita: «El Adelantado de Segovia, S. L.»

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
 S. Agustín, 7 \* 40001 Segovia \* Teléf. 43 72 61 (tres líneas) \* Fax 442432  
 D. L.: SG. 7 - 1958 \* Precio: 50 pts.

Jueves 1 de marzo de 1990  
 Año XC.—Núm. 27.408

*Pasa*



## En protesta por el atentado de ayer Los trabajadores de Correos se concentran para pedir más seguridad

Madrid.— Un grupo de aproximadamente 2.000 trabajadores de Correos se concentró de 9 a 10 de la mañana de hoy ante la entrada del Palacio de Comunicaciones, en la madrileña Plaza de Cibeles, para protestar por el atentado en el que ayer resultó herida una funcionaria, y para pedir mayor seguridad. Esta concentración se convocaba dentro de los paros de una hora previstos a nivel nacional por los sindicatos para la jornada de hoy. En la mayoría de las ciudades españolas se inició a las 14 horas. Fuentes del Gabinete de Prensa de la Dirección General de

Correos confirmaron a Efe que de 9 a 10 de la mañana la actividad laboral en el Palacio de Correos había sido prácticamente nula. Representantes de los sindicatos de Correos de UGT, CC. OO., Sindicato Libre, CSIF y la CGT expresaron al final del acto su repulsa por el atentado y su solidaridad con la víctima, que resultó gravemente herida al abrir una carta-bomba. «ETA utiliza los servicios públicos para llevar la muerte a todas las personas», afirmó un dirigente de CC.OO., que coincidió con UGT, CSIF y CGT en denunciar que «no hay control

de seguridad dentro del Palacio», lugar donde ayer se produjo el atentado. Por su parte, el representante de CSIF dijo a los asistentes que en los acuerdos sobre seguridad que anoche alcanzaron la Dirección General de Correos y tres organizaciones sindicales «no hay compromisos, sino anuncio de voluntades». Al término de la concentración los trabajadores guardaron un minuto de silencio por la memoria de todas las víctimas del terrorismo, y la mayoría de los funcionarios volvió a sus ocupaciones. Un grupo de unas 250 personas ocupó entonces la calzada, y con un conjunto de 50 motoristas de Correos a la cabeza avanzó por el centro del paseo de la Castellana al grito de «que no os pase "na", queremos seguridad».



Un guardia jurado examina en Correos una saca con un detector de explosivos

### LA FUNCIONARIA DE CORREOS EVOLUCIONA FAVORABLEMENTE

Madrid.—La funcionaria de Correos Pilar Fernández Ruiz, que resultó herida ayer al explotar una carta-bomba en el Palacio de Comunicaciones, evoluciona favorablemente, según el último parte médico del hospital Gregorio Marañón, donde fue ingresada tras el atentado. El parte señala que Pilar Fernández tiene una evolución estable «con recuperación anatómica de globo ocular derecho y hemorragia vítrea, con buena recuperación funcional y anatómica con vítrea». En el ojo izquierdo experimenta buena recuperación funcional y anatómica con discreto edema retiniano, afirma el parte, que señala que la evolución «es favorable». Por su parte, el presidente de la Audiencia Nacional, Fernando de Mateo Lage, herido el pasado mar-

tes al abrir un paquete-bomba enviado a su domicilio, evoluciona favorablemente y se le ha podido retirar la ventilación mecánica. Según el último parte médico del hospital Gregorio Marañón, donde fue ingresado tras el atentado, el estado de Fernando de Mateo se mantiene estable. La evolución oftalmológica, afirma el parte, también presenta caracteres positivos, ya que distingue formas e imágenes con el ojo derecho y luces con el izquierdo. Fuentes del hospital indicaron a «Efe» que si la evolución del presidente de la Audiencia continúa como hasta el momento, en 24 ó 48 horas podría salir de la Unidad de Cuidados Intensivos, donde se encuentra.

## Carlos Solchaga presentó en el Congreso de los Diputados los presupuestos de 1990

Madrid.—El ministro de Economía y Hacienda, Carlos Solchaga, entregó hoy a la Mesa del Congreso el proyecto de Ley de Presupuestos Generales del Estado para 1990. Los presupuestos, que llegaron en una furgoneta a las once de la mañana al Congreso de los Diputados, debieron esperar durante media hora la presencia del ministro. Los presupuestos incluyen unos ingresos no financieros de 10,56 billones, un 10,8 por ciento más de

lo recaudado en 1989, unos gastos de 11,35 billones (un 8,9 por ciento más que el año anterior) y un déficit de 791 billones, un 1,6 por ciento del PIB. Estos presupuestos, según el titular de Economía tienen como objetivos prioritarios «mantener y consolidar el crecimiento de la economía, orientar el gasto público hacia un mayor esfuerzo inversor y mantener el proceso de saneamiento de la hacienda pública». —Efe.

## Entra en vigor el primer código de conducta para los periodistas británicos

Londres.—El primer código de conducta para los periodistas británicos entró hoy en vigor como una medida para evitar que el Parlamento imponga limitaciones que pueda poner en peligro la libertad de expresión. El código, elaborado por los principales periódicos británicos, es una medida preventiva voluntaria ante la amenaza del Gobierno de que la prensa en su totalidad está «en libertad condicionada». El Gobierno de la primera minis-

tra, Margaret Thatcher, ha advertido claramente a los periodistas británicos que si no ponen orden en sus propias filas, podría imponer leyes restrictivas a la profesión. La ira del Gobierno y de varios parlamentarios está dirigida especialmente contra lo que consideran excesos de la prensa sensacionalista, como el tabloide «The Sun», el diario de mayor circulación del país, con cinco millones de ejemplares. —Efe.

## SEGOVIA Absuelto el guardia civil que dio muerte a un delincuente en la gasolinera de La Lastrilla

Subsidiariamente, el Estado deberá indemnizar con cuatro millones de pesetas a los padres del fallecido

## El Ayuntamiento gestiona un crédito de 75 millones de pesetas para agilizar el pago a proveedores

(Página 3)

## Tropicana y el Centro Dramático Nacional en la programación de marzo del Teatro Juan Bravo

(Página 5)

## Treinta heridos Ocho personas muertas al declararse un incendio en un hotel de lujo de las fueras de El Cairo

El Cairo.—Al menos ocho personas han muerto, y unas treinta han resultado heridas, a consecuencia del incendio que esta madrugada se declaró en un hotel de lujo de las afueras de El Cairo, informaron fuentes policiales y hospitalarias. Según estas fuentes, la práctica totalidad de las víctimas de las llamas en el hotel Sheraton Heliópolis son turistas, aunque sus identidades

se desconocen por el momento. El incendio se desencadenó, de acuerdo a las primeras informaciones recabadas por la Policía, en una cafetería del hotel alrededor de la una de esta madrugada (23,00 gmt del miércoles). Las llamas se extendieron rápidamente, debido al viento reinante, por los cinco pisos del hotel, situado en la carretera que conduce al aereo-

puerto de la capital egipcia y donde se hospedaban en el momento de la tragedia cerca de un millar de turistas. La mayor parte de los heridos han sido trasladados al hospital de Heliópolis, próximo al hotel siniestrado, que fue construido hace diez años y cuenta con 630 habitaciones. —Efe.

**BODAS**  
 BANQUETES  
 CELEBRACIONES  
 AMPLIOS Y CONFORTABLES SALONES  
 Cocina artesana  
 Restaurante - Cafetería  
**LOS LINAJES**  
 Teléfono 43 17 12

MUY PRONTO  
 EN SEGOVIA  
 UN  
 SUPERMERCADO  
 QUE LE DEJARÁ  
 HELADO

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita: «El Adelantado de Segovia, S. L.»

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 7 \* 40001 Segovia \* Teléf. 43 72 61 (tres líneas) \* Fax 442432  
D. L.: SG. 7 - 1958 \* Precio: 50 ptas.

Jueves 1 de marzo de 1990  
Año XC.—Núm. 27.408

En protesta por el atentado de ayer

## Los trabajadores de Correos se concentran para pedir más seguridad

Madrid.— Un grupo de aproximadamente 2.000 trabajadores de Correos se concentró de 9 a 10 de la mañana de hoy ante la entrada del Palacio de Comunicaciones, en la madrileña Plaza de Cibeles, para protestar por el atentado en el que ayer resultó herida una funcionaria, y para pedir mayor seguridad. Esta concentración se convocaba dentro de los paros de una hora previstos a nivel nacional por los sindicatos para la jornada de hoy. En la mayoría de las ciudades españolas se inició a las 14 horas.

Fuentes del Gabinete de Prensa de la Dirección General de

Correos confirmaron a Efe que de 9 a 10 de la mañana la actividad laboral en el Palacio de Correos había sido prácticamente nula.

Representantes de los sindicatos de Correos de UGT, CC. OO., Sindicato Libre, CSIF y la CGT expresaron al final del acto su repulsa por el atentado y su solidaridad con la víctima, que resultó gravemente herida al abrir una carta-bomba.

«ETA utiliza los servicios públicos para llevar la muerte a todas las personas», afirmó un dirigente de CC.OO., que coincidió con UGT, CSIF y CGT en denunciar que «no hay control

de seguridad dentro del Palacio», lugar donde ayer se produjo el atentado.

Por su parte, el representante de CSIF dijo a los asistentes que en los acuerdos sobre seguridad que anoche alcanzaron la Dirección General de Correos y tres organizaciones sindicales «no hay compromisos, sino anuncio de voluntades».

Al término de la concentración los trabajadores guardaron un minuto de silencio por la memoria de todas las víctimas del terrorismo, y la mayoría de los funcionarios volvió a sus ocupaciones.

Un grupo de unas 250 personas ocupó entonces la calzada, y con un conjunto de 50 motoristas de Correos a la cabeza avanzó por el centro del paseo de la Castellana al grito de «que no os pase "na", queremos seguridad».

Los improvisados manifestantes llegaron a la altura del Ministerio del Interior, dieron la vuelta y se dirigieron de nuevo a la plaza de Cibeles, donde se disolvieron pacíficamente.

(Más información en pág. 3)



Un guardia jurado examina en Correos una saca con un detector de explosivos

### LA FUNCIONARIA DE CORREOS EVOLUCIONA FAVORABLEMENTE

Madrid.—La funcionaria de Correos Pilar Fernández Ruiz, que resultó herida ayer al explotar una carta-bomba en el Palacio de Comunicaciones, evoluciona favorablemente, según el último parte médico del hospital Gregorio Marañón, donde fue ingresada tras el atentado.

El parte señala que Pilar Fernández tiene una evolución estable «con recuperación anatómica de globo ocular derecho y hemorragia vítrea, con buena recuperación funcional y anatómica con vítrea».

En el ojo izquierdo experimenta buena recuperación funcional y anatómica con discreto edema retiniano, afirma el parte, que señala que la evolución «es favorable».

Por su parte, el presidente de la Audiencia Nacional, Fernando de Mateo Lage, herido el pasado mar-

tes al abrir un paquete-bomba enviado a su domicilio, evoluciona favorablemente y se le ha podido retirar la ventilación mecánica.

Según el último parte médico del hospital Gregorio Marañón, donde fue ingresado tras el atentado, el estado de Fernando de Mateo se mantiene estable.

La evolución oftalmológica, afirma el parte, también presenta caracteres positivos, ya que distingue formas e imágenes con el ojo derecho y luces con el izquierdo.

Fuentes del hospital indicaron a «Efe» que si la evolución del presidente de la Audiencia continúa como hasta el momento, en 24 ó 48 horas podría salir de la Unidad de Cuidados Intensivos, donde se encuentra.

## Carlos Solchaga presentó en el Congreso de los Diputados los presupuestos de 1990

Madrid.—El ministro de Economía y Hacienda, Carlos Solchaga, entregó hoy a la Mesa del Congreso el proyecto de Ley de Presupuestos Generales del Estado para 1990.

Los presupuestos, que llegaron en una furgoneta a las once de la mañana al Congreso de los Diputados, debieron esperar durante media hora la presencia del ministro.

Los presupuestos incluyen unos ingresos no financieros de 10,56 billones, un 10,8 por ciento más de

lo recaudado en 1989, unos gastos de 11,35 billones (un 8,9 por ciento más que el año anterior) y un déficit de 791 billones, un 1,6 por ciento del PIB.

Estos presupuestos, según el titular de Economía tienen como objetivos prioritarios «mantener y consolidar el crecimiento de la economía, orientar el gasto público hacia un mayor esfuerzo inversor y mantener el proceso de saneamiento de la hacienda pública». —Efe.

## Entra en vigor el primer código de conducta para los periodistas británicos

Londres.—El primer código de conducta para los periodistas británicos entró hoy en vigor como una medida para evitar que el Parlamento imponga limitaciones que pueda poner en peligro la libertad de expresión.

El código, elaborado por los principales periódicos británicos, es una medida preventiva voluntaria ante la amenaza del Gobierno de que la prensa en su totalidad está «en libertad condicionada».

El Gobierno de la primera minis-

tra, Margaret Thatcher, ha advertido claramente a los periodistas británicos que si no ponen orden en sus propias filas, podría imponer leyes restrictivas a la profesión.

La ira del Gobierno y de varios parlamentarios está dirigida especialmente contra lo que consideran excesos de la prensa sensacionalista, como el tabloide «The Sun», el diario de mayor circulación del país, con cinco millones de ejemplares. —Efe.

## SEGOVIA Absuelto el guardia civil que dio muerte a un delincuente en la gasolinera de La Lastrilla

Subsidiariamente, el Estado deberá indemnizar con cuatro millones de pesetas a los padres del fallecido

## El Ayuntamiento gestiona un crédito de 75 millones de pesetas para agilizar el pago a proveedores

(Página 3)

## Tropicana y el Centro Dramático Nacional en la programación de marzo del Teatro Juan Bravo

(Página 5)

Treinta heridos

## Ocho personas muertas al declararse un incendio en un hotel de lujo de las fueras de El Cairo

El Cairo.—Al menos ocho personas han muerto, y unas treinta han resultado heridas, a consecuencia del incendio que esta madrugada se declaró en un hotel de lujo de las afueras de El Cairo, informaron fuentes policiales y hospitalarias.

Según estas fuentes, la práctica totalidad de las víctimas de las llamas en el hotel Sheraton Heliópolis son turistas, aunque sus identidades

se desconocen por el momento.

El incendio se desencadenó, de acuerdo a las primeras informaciones recabadas por la Policía, en una cafetería del hotel alrededor de la una de esta madrugada (23,00 gmt del miércoles).

Las llamas se extendieron rápidamente, debido al viento reinante, por los cinco pisos del hotel, situado en la carretera que conduce al aero-

puerto de la capital egipcia y donde se hospedaban en el momento de la tragedia cerca de un millar de turistas.

La mayor parte de los heridos han sido trasladados al hospital de Heliópolis, próximo al hotel siniestrado, que fue construido hace diez años y cuenta con 630 habitaciones. —Efe.

**BODAS**  
BANQUETES  
CELEBRACIONES  
AMPLIOS Y CONFORTABLES  
SALONES  
Cocina artesana  
Restaurante - Cafetería  
**LOS LINAJES**  
Teléfono 43 17 12

MUY PRONTO  
EN SEGOVIA  
UN  
SUPERMERCADO  
QUE LE DEJARÁ  
HELADO

apunte del día

LEYES ANACRONICAS

Curiosa la noticia que publicamos ayer en nuestra contraportada. En ella se informa del permiso que ha concedido el Gobierno uruguayo para que dos hombres, un inspector de Policía y el director de un periódico, se batan en duelo. El primero se sintió ofendido cuando el periodista le acusó de que dos automóviles a su nombre se utilizaban para transportar contrabando desde Brasil y solicitó, acogiéndose a una antigua ley todavía vigente en el país uruguayo, reparar su honor maltrecho mediante este método ni que decir sumamente pasado, trasnochado y, desde luego, atípico ya y anacrónico en cualquier lugar del mundo.

Por otro lado, es evidente que lagunas de este tipo en la legislación de un país indican significativos detalles de sus creadores. Olvidos de este tipo creemos evidencian cierta dejadez por su parte.

En otro sentido, pensamos en los motivos que pueden impulsar a solicitar este tipo de "acción reparadora" del honor de un hombre. Más que nada se nos ocurre que pueda parecer una forma de llamar la atención de una forma distinta a las habituales; el anacronismo del hecho nos parece total. Pero, por otra parte, tampoco hay que extrañarse tanto si tenemos en cuenta que (continúa la noticia) el propio Julio María Sanguinetti, presidente hasta hoy de Uruguay, protagonizó un hecho similar en 1971 con un político del Partido Colorado. Todo parece indicar que en este país, batirse en duelo, además de poner una guinda un tanto extraña ya, es una tradición amparada por una ley trasnochada.

El Monasterio del Parral

Es curioso observar como, con el paso del tiempo, se repiten sucesos que afectan a las mismas personas o a las mismas cosas. Hojeando uno de los tomos de nuestra colección heredada de «Blanco y Negro», en el número 1072, del 26 de noviembre de 1911, veo un artículo firmado por nuestro poeta José Rodao, titulado «El Monasterio del Parral». El artículo viene ilustrado con cuatro fotografías. Al pie de la última se lee: Fots. Duque. La foto que precede al escrito resulta curiosa porque está invertida, quedando las dependencias del Monasterio a la izquierda de la iglesia. Rodao refiere la visita al Monasterio de D. Alfonso XIII acompañado del comisario regio de monumentos señor Vega Inclán. Refiere el poeta segoviano el desafío de D. Juan de Pacheco, Marqués de Villena, con otro personaje de la Corte y las inspiradas palabras que exclamó el marqués y que le salvaron la vida. Por cierto que esas palabras están esculpidas en una lápida que hay en la subida al Monasterio. Hace algún tiempo que yo he tratado de borrar las pintadas que sobre la

lápida se han escrito. No lo he conseguido. ¿Quién podría hacerlo?

Por salvar de la ruina tan bello y sugerente Monasterio manifiesta Rodao la esperanza de que se lleve acabo el propósito de convertir la parte alta del Monasterio en grandioso hotel para turistas. Esto se dice, como se puede leer en el artículo que nos ocupa, teniendo en cuenta que entonces el Monasterio estaba deshabitado, por ser la Orden de los Jerónimos una orden monástica a punto de extinción. Si fuera compatible el silencio y la paz de los monjes con la realización de una sugerencia del Marqués de Vega Inclán podría ser también hoy una solución para salvar definitivamente este monumento de la ruina. Pero recuerdo ahora un soneto de mi querido e inolvidable D. Luis Marcos que termina así en su último terceto:

Sólo la voz sin voz ni veladura,  
sólo el eco prendido de la altura  
¡sólo tu voz, Señor, sobre la tarde!

ANTONIO RODRIGUEZ  
Pintor

Problemas y preocupaciones de la jubilación

Maggie Pearson  
De la Universidad de Liverpool

Para muchos los aspectos positivos que les brinda la jubilación se ven limitados por problemas y preocupaciones de índole económica. Sucede en muchísimas ocasiones que los cursillos de asesoramiento económico se organizan cuando ya es demasiado tarde para tomar medidas preventivas. Para los afortunados que gozan de una buena pensión, o que reciben una cantidad global cuando se jubilan, el asesoramiento económico puede resultar útil cuando se acerca la jubilación, pero para la mayoría de las personas, el asesoramiento económico hubiese sido mucho más útil veinte o treinta años antes de la jubilación. Pocas empresas y fondos de pensiones ofrecen ayuda y planificación. En el Reino Unido, diez años antes de que se jubilen sus empleados, la empresa Shell celebra unas jornadas de dos días de duración dedicadas a la planificación económica y 12 ó 18 meses antes de la fecha de jubilación se celebra una sesión adicional.

LIMITES EN EL ASESORAMIENTO SOBRE JUBILACION

Uno de los principales problemas que plantean cursillos sobre jubilación, tal como se vienen organizando en la actualidad, es que normalmente se dan en grandes empresas o fondos de pensiones. Esto significa que los trabajadores autónomos, los trabajadores de empresas familiares, la gente que trabaja en pequeñas empresas y los que tienen empleos temporales o a tiempo parcial, raramente tienen la posibilidad de recibir asesoramiento sobre la jubilación. No obstante, en Francia hay algunos fondos de pensiones que celebran cursillos específicos para miembros de pequeñas entidades.

Hay otro grupo al que no le llegan los cursillos tradicionales: las mujeres que nunca han trabajado fuera de casa. Los últimos años de vida también suponen cambios significativos para ellas. No solamente tienen que adaptarse a la presencia de sus maridos durante todo el día, sino que su propio rol y sus tareas de madre cambian drásticamente cuando los hijos se van de casa para formar su propia familia. Las organizaciones de mujeres del Reino Unido y de los países Bajos han comenzado a organizar cursillos para mujeres mayores, reuniéndolas y discutiendo de temas que ellas mismas eligen. Si precisan información —por ejemplo sobre actividades locales, escuelas de adultos—, se fomenta que busquen esta información por sus propios medios y después la comparten con el resto del grupo en

una reunión posterior. De esta forma las mujeres ganan confianza en sí mismas y en su capacidad de participación fuera del hogar.

LECCIONES DE EUROPA

En 1988 realizamos un informe para el departamento de Asuntos Sociales de la Comisión de las Comunidades Europeas sobre la preparación para la jubilación en el seno de la Comunidad Europea -1-. Al analizar la situación de cada uno de los doce países miembros, nos centramos especialmente en Dinamarca, Francia, España y el Reino Unido. Lamentablemente, muchos cursillos y programas se realizan demasiado tarde, sólo unas semanas o incluso días antes de la fecha de jubilación. Los métodos empleados son a veces muy formales, tratando a los participantes como principiantes obligados a conocer «hechos» relacionados con problemas de la vejez, en lugar de considerarlos adultos, con experiencias que compartir y recursos personales que descubrir. No obstante, existen algunos cursillos y programas de los que todos tendríamos que aprender para enfocar la jubilación de una forma más positiva.

LA RESPUESTA ANTE EL CAMBIO

A pesar de que muchos de los cursillos de preparación para la jubilación son limitados, en todos los estados miembros hay programas realmente excelentes, que plantean la jubilación como un simple cambio en la serie de cambios que se producen a lo largo de la vida. La filosofía que hay detrás de este enfoque es que cuando se acerca la hora de la jubilación, las personas ya poseen experiencias sobre cómo responder ante los cambios que se han producido a lo largo de su vida y han podido desarrollar recursos y capacidades que quizás no hayan aprovechado en su vida laboral. En diversos programas previos a la jubilación en Europa, los participantes se reúnen en pequeños grupos, manifestando sus temores y preocupaciones sobre la jubilación y después se les impulsa a que identifiquen problemas y experiencias a las que ya se hayan enfrentado en su vida. En Francia y en los Países Bajos, algunas de las sesiones las dirigen personas ya jubiladas. ENSESA, en España, promueve este proceso de autodescubrimiento con un cursillo interno de una semana, después del cual los participantes se entrevistan individualmente con asistentes sociales para comentar aspectos en privado.

JUBILACION: CRISIS U OPORTUNIDAD DE ORO

La jubilación y la ancianidad son un hecho significativo en todos los países industrializados de Occidente. Como en otros países de la Comunidad Europea, también la población española está envejeciendo. En 1985, en los doce estados miembros había 43,1 millones de personas con más de 65 años de edad. En el año 2000 habrá 52,3 millones de ciudadanos mayores en Europa, y uno de cada siete españoles tendrá más de 65 años.

Si bien la jubilación es, en la actualidad, una situación mucho más común que en otros tiempos, pues la gente se retira antes y vive más, continúan persistiendo estereotipos e imágenes que pertenecen al pasado. Muchos conciben la jubilación como una crisis. Sin un trabajo que estructure su jornada y les dé una identidad social, la jubilación es considerada por muchos como una vacua e interminable sucesión de días de marginación y rechazo social. No obstante, no tiene por qué ser así. La mayoría de las personas disfrutan de su jubilación y desarrollan un importante papel en su comunidad y en su familia, una vez han sustituido las relaciones sociales de su trabajo, que muchas veces echan de menos al principio.

ADAPTACION A LA JUBILACION

No obstante, pocos logran superar la transición del mundo del trabajo a la jubilación sin pasar por un difícil periodo de adaptación. El espectro de unos días supuestamente interminables y vacíos puede resultar bastante alarmante al principio. No es extraño que parejas que han convivido durante más de treinta años constaten que han evitado problemas en sus relaciones por haber hecho vidas separadas. Cuando el marido se jubila, la esposa tiene la sensación de que su espacio y su autonomía se están deteriorando. Es muy posible que se vean obligados a renegociar sus relaciones cuando se enfrentan a su distanciamiento afectivo. No obstante, si se piensa y se planifica con visión de futuro, se pueden evitar muchas preocupaciones y muchos de los problemas que se deben superar en los primeros días y semanas de jubilación. Si esta preparación se realiza en grupo, junto con otras personas que también se encuentran ante la jubilación, se pueden compartir ideas, experiencias y preocupaciones.

(Continúa en la pág. 15)

EMPRESA SEGOVIANA DEL RAMO DE ALIMENTACION

PRECISA

REPRESENTANTE

SE REQUIERE

- Carnet de conducir
- Experiencia en ventas sector alimentación
- Servicio militar cumplido

SE OFRECE

- Contrato laboral indefinido
- Sueldo fijo a convenir
- Vehículo de la empresa
- Comisiones sobre ventas

ABSOLUTA RESERVA A COLOCADOS

Interesados enviar historial profesional y teléfono de contacto al Apartado de Correos n.º 283 de SEGOVIA

## El Ayuntamiento gestiona un crédito de 75 millones para agilizar el pago a proveedores

El Ayuntamiento va a solicitar un préstamo de 75 millones de pesetas al Banco de Crédito Local de España, para atender necesidades transitorias de tesorería, según ha acordado la Comisión de Gobierno municipal. Sobre el préstamo, el alcalde, Juan Antonio Perteguer, ha explicado que será un "colchón" para no retrasar pagos a proveedores.

En la sesión de la Comisión de Gobierno, el teniente de alcalde, Francisco Javier Bermejo, informó que la máquina de expedición de los billetes bono-bús para jubilados, de conformidad con el convenio suscrito con TUSSA, ha quedado instalada en el centro de jubilados de la calle de San Facundo.

Entre otros acuerdos, la Comi-

sión agradece al Centro de Educación de Adultos, el interés manifestado para la repoblación de árboles en la zona de "El Campillo" y autoriza su participación en la plantación de las frondosas. Se comunica a la propiedad de la Fábrica de Loza la obligación que tiene de limpiar periódicamente las arquetas de decantación previas a los vertidos de residuales al colector municipal. El Ayuntamiento procederá a la limpieza de la red de saneamiento en la parcela donde se ubica la Fábrica de Loza, a fin de evitar focos de insalubridad.

Se concede una subvención de 300.000 pesetas al gremio de artesanos, para la celebración de la X Feria de Artesanía de Segovia.

## Mañana, nueva jornada de huelga de los profesores interinos

Para mañana está prevista una nueva jornada de huelga convocada por la Coordinadora Estatal de profesores interinos de EGB y Enseñanzas Medias. La Asamblea Provincial de Interinos y el Sindicato de Trabajadores de la Enseñanza se han sumado a la convocatoria que tendrá su centro en Madrid. A las doce del mediodía está prevista una concentración frente al Ministerio de Educación. Por la tarde, a las cuatro, se celebrará una asamblea estatal en el Instituto Beatriz Galindo. En Segovia tendrá lugar esta tarde a las siete una asamblea en el Instituto Andrés Laguna para preparar la concentración de Madrid.

Como ya hemos informado, los profesores interinos reivindican estabilidad en sus puestos de trabajo, el acceso por concurso a la función pública, el cese de toda discriminación respecto al resto del profesorado y un máximo de 25 alum-

nos por aula junto a la mejora de la Enseñanza.

### APOYO A LA ESCUELA DE MAGISTERIO

Por otra parte, siguen llegando a nuestra Redacción escritos y comunicados en apoyo a la permanencia en Segovia de la Escuela de Magisterio y en pro de la ampliación de la oferta universitaria. En este sentido se han manifestado el sindicato CSIF y el Consejo Local de la Juventud en Segovia. Asimismo la Asociación de Consumidores y Usuarios "María del Salto" ha remitido una carta al rector de la Universidad Autónoma, de la que depende la Escuela de Magisterio, manifestando que si los estudios de Magisterio deben desaparecer de Segovia, "en atención a su vocación universitaria, deben ser sustituidos por otros que contribuyan a desmasificar la Universidad madrileña y a proporcionar una oferta universitaria válida a esta ciudad".

## Los trabajadores de Correos secundaron la protesta por falta de seguridad

Funcionarios de Correos de Segovia han secundado esta mañana la protesta que a nivel nacional ha sido convocada como consecuencia de la falta de medidas de seguridad en el ejercicio de su trabajo.

Por espacio de una hora, de 9 a 10 de la mañana, medio centenar de trabajadores de Correos de la capital se han concentrado en la plaza de San Fa-

cundo, junto a la sede de Correos, desoyendo las indicaciones de la Dirección General, que había solicitado que el paro se celebrase de 2 a 3 de la tarde.

La falta de medidas de seguridad reclamadas por los trabajadores se pusieron ayer de manifiesto al explotar una cartabomba que manipulaba una funcionaria de Madrid que resultó herida de gravedad.

Sentencia novedosa de la Audiencia Provincial

## Absuelto el guardia civil que dio muerte a un delincuente

### El Estado, subsidiariamente, obligado a abonar una indemnización de cuatro millones a los padres del fallecido

La Audiencia Provincial de Segovia ha absuelto al guardia civil Francisco Arribas Santiuste que, en la madrugada del 25 de enero de 1989, dio muerte al delincuente habitual, Félix Hurtado Barreno, que se encontraba robando en la gasolinera «El Mirador» de La Lastrilla.

En la sentencia se recoge que el guardia civil se encuentra exento de responsabilidad penal por la creencia errónea e invencible de estar obrando lícitamente. No obstante, se declara su responsabilidad civil por la muerte de Félix Hurtado y se le condena a abonar una indemnización a los padres de éste de cuatro millones de pesetas. De esta cantidad responderá subsidiariamente el Estado —Ministerio del Interior—, con declaración de las costas de oficio. La indemnización se hará efectiva con cargo a la fianza de hasta diez millones de pesetas prestadas por la Secretaría de Estado de la Seguridad del Ministerio del Interior.

Fuentes de la Audiencia Provincial de Segovia, que preside Cándido Conde-Pumpido Tourón, han señalado que la sentencia es novedosa en ámbitos judiciales ya que, por primera vez, se impone una indemnización por responsabilidad civil en la propia sentencia penal absoluta, en un caso de muerte por error, por aplicación de la lógica del artículo 20 del Código Penal. Las mismas fuentes entienden que se trata de una vía avanzada y progresista que resuelve el problema en la misma sentencia.

Sobre este aspecto, la sentencia indica que la elevación al rango de exención total de la responsabilidad criminal puede llevar, en una primera aproximación, a estimar que en estos supuestos de «muerte por error» tampoco subsiste la obligación de reparar el daño; lo que no parece equitativo, o que necesariamente habrá de intentarse a través de un nuevo proceso ante una jurisdicción distinta, lo que además de dilatorio y en principio contradictorio con el derecho constitucional a una tutela judicial efectiva obtenida sin dilaciones indebidas, rompe en cierta medida la unidad del conocimiento al haberse enjuiciado ya el hecho y haberse deba-

tido con todas las garantías en el juicio oral.

sándole la muerte, a nivel de la octava costilla.

### LOS HECHOS

De acuerdo con la sentencia, Francisco Javier Arribas Santiuste, estaba de patrulla con otro guardia civil, en la madrugada del 25 de enero de 1989. Al llegar a la gasolinera «El Mirador», cerrada al público y sin más iluminación que la procedente de los tubos fluorescentes de los surtidores, observaron que una de las ventanas estaba forzada y sobre una mesa próxima la funda de una escopeta. Arribas Santiuste, tras dar varias veces el «alto» a la Guardia Civil, sin recibir contestación alguna, sacó la pistola reglamentaria y alumbró al interior del local con la escasa luz de la linterna, viendo la sombra de una persona que se mueve y lleva en las manos lo que a él le pareció una escopeta de caza por lo que, sintiéndose en grave peligro para su vida, y con la intención de neutralizar a la persona que le apuntaba con la escopeta, efectuó dos disparos al interior del local, dirigidos hacia el suelo, para, a continuación, iniciar un retroceso inclinado a su izquierda y efectuar dos nuevos disparos, casi horizontales, a una distancia no superior a nueve metros, que fueron a dar en el mismo lienzo de pared en el que antes estuvo colocado el procesado. Cuando llegaron los refuerzos, el sargento comandante de puesto observó que delante de la puerta de entrada al local se encontraba el cuerpo de un hombre inconsciente y sin signos externos de lesiones, el cual tenía cerca de su mano derecha un desmontable para ruedas de camión. Resultó ser Félix Hurtado Barreno, de 26 años, delincuente habitual, que presentaba herida por arma de fuego de proyectil único, que penetró, cau-

### LEGITIMA DEFENSA

En la sentencia se recoge la existencia de legítima defensa, en su forma putativa, por ser inexistente la agresión ilegítima que creyó apreciar el procesado cuando se vio amenazado por el objeto metálico, que él interpretó que se trataba de una escopeta de caza, cuya funda había visto momentos antes en la ventana. Error de prohibición que le hizo pensar inmediatamente en la existencia de una grave amenaza para su vida, que le permitía actuar jurídicamente en la forma que lo hizo, cuyo error ha de reputarse invencible, si se tiene en cuenta que el procesado se encontraba solamente protegido por un trozo de pared, teniendo a ambos flancos huecos de ventana y puerta protegidos solamente por cristales. Esto hacía que por cualquiera de los lados pudiera haberle disparado la persona que se encontraba dentro, si realmente hubiera llevado arma; que había dado varias veces las voces de «alto», sin recibir contestación, y que no tenía a su alcance ningún medio para salir del error, dada la escasa iluminación, por lo que se vio obligado a efectuar esos disparos para proteger su retirada del lugar.

La sentencia dice que tratándose de una causa excluyente de la culpabilidad del acusado, pero conservando el hecho de su carácter penalmente típico y antijurídico, la consecuencia adecuada en el ámbito de la responsabilidad civil es la de la subsistencia de la obligación de indemnizar, es decir, de reparar el daño ocasionado por lo que constituye «la muerte de un ser humano ocasionada por error». Y esta obligación de reparar el daño puede alcanzarse a través de la propia sentencia penal.

## La Caja de Ahorros de Segovia declara unos beneficios de 1.525 millones en 1989

### Un 179 por ciento más que en 1988

La Caja de Ahorros de Segovia ha declarado en 1989 unos beneficios de 1.525 millones según informa la agencia ICAL. La Caja de Segovia presenta de esta manera los crecimientos más espectaculares de los registrados por las cajas de la región. El beneficio del pasado ejercicio es un 179 por ciento superior al de 1988 que fue de 546 millones.

Este incremento porcentual es el mayor de los obtenidos por las cajas de la región. A la Caja de Segovia le sigue la Caja del Círculo Católico de Burgos con un incremento del 167 por ciento: de 782 millones en el 88 a 2.093 en el 89.

En el conjunto de la región las once cajas que existen en la Comunidad alcanzaron unos beneficios

de 21.308 millones durante el pasado año, un 18,8 por ciento más que en 1988. No obstante cuatro cajas han obtenido menos beneficios que en 1988 y cinco, incluso menos que en 1987.

### FUSIONES

Miembros de los consejos de administración y comités de empresa de las cajas de Salamanca y Soria se han reunido en Valladolid para establecer las primeras negociaciones sobre el proceso de fusión de ambas entidades, según ha informado "El Norte de Castilla". Estas primeras reuniones podrían desembocar en un protocolo que ambas entidades firmarían en el presente mes.

## Duque, galardonado con la «F» de famoso

El hostelero segoviano, Dionisio Duque, recibió, ayer, la «F» de famoso, en el transcurso de un almuerzo celebrado en el hotel Princesa Plaza, de Madrid. El popular maestro asador, reconocido en esta ocasión por los periodistas de la tertulia «F» de famosos, tuvo la oportunidad de ofrecer una degustación del cochinillo, que partió al tradicional estilo. En la fotografía de Luis Ramírez, de «ABC», Duque recibe el galardón.



# AGENDA

## CALENDARIO

PARA MAÑANA

Viernes 2 de marzo

Van 61 días; faltan 304.  
Sol: De 8,48 a 20,7 horas.

## SANTORAL

Santos: Pedro de Zúñiga, Lucio y Jovino.

## PENSAMIENTO

"Que tengas calor en tu iglú, petróleo en tu lámpara y paz en tu corazón" (Proverbio Esquimal).

## FARMACIA DE GUARDIA

Gallego Llaguno. Juan Bravo, 31.

**ONCE**  
n.º premiado ayer  
**88278**

## EL TIEMPO

Según datos del Instituto Nacional de Meteorología, del Ministerio de Transportes y Comunicaciones:

### En Segovia

EN LA TARDE DE AYER

Presión atmosférica: 680,7  
Viento del O  
Temperatura máxima: 18,5

EN LA MAÑANA DE HOY

Presión atmosférica: 680,3  
Viento del O-NO  
Temperatura mínima: 4,5  
A las 8: 5,3

## REGISTRO CIVIL

Se han realizado las siguientes inscripciones:

**Nacimientos:** Erika Arcones Llorente, hija de José María y Eva María. Elisa Cristina Otones Pozas, de Javier y María Rosa Elisa. Ivan Sen Jiménez, de Andrés y Manuela. Ainoa Fernández Pérez, de Juan Carlos y María Remedios.

**Defunciones:** Nicasia Martín Yagüe, de 89 años. Eugenia Conde Pérez, de 85 años. Vicenta Abad Gómez, de 88 años de edad.

**Matrimonios:** Jaime Estévez de Pablos con Concepción García Rincón. Julio Navarro Hidalgo con María Concepción López Yagüe.

## CINE

Hoy, 7,30 y 10,30, Sala MIRO, «Nacido el 4 de julio». Sala ZULOAGA, sesión especial, «Bird»

## EXPOSICIONES

EN LA CASA DEL SIGLO XV

Manuel Avedán, pintura. Hasta el 21 de marzo.

EN EL TORREON DE LOZOYA

Obra Cultural de la Caja de Segovia

— Exposición «Folklore segoviano». 7.º Aniversario de la Muerte de Agapito Marazuela.

— Ernesto Acinas y Encarna Reques, pinturas. Hasta el 11 de marzo.

EN EL ALGUARIN DE ARTE «ENEBRO»

Miguel Madrigal, acuarelas, hasta el 10 de marzo.

EN EL COLEGIO DE ARQUITECTOS

«Arquitectura de Nueva York», hasta el 4 de marzo. Daoiz 1. Laborables, de 18 a 21 horas; festivos de 11 a 14 y de 18 a 21.

## CONCURSOS

PREMIOS DE CUENTOS, TEATRO Y ARTE JUVENIL

La Caja de Ahorros de Valladolid convoca el XXXI Premio "Jauja" de cuentos, el IX Premio "Valladolid" de teatro breve y el XX Concurso de arte juvenil cuyo plazo de presentación de obras finaliza el 12 de septiembre en el primer y segundo caso, y el 24 de marzo, en el tercero. Tanto el primero como el segundo están dotados con 500.000 pesetas; en el Concurso de arte juvenil existen los siguientes premios: en pintura, uno de 100.000 pesetas y dos de 50.000 para jóvenes de edad comprendida entre 15 y 25 años; en escultura, también uno de 100.000 pesetas y dos de 50.000 para jóvenes de la misma edad. Para más información pueden dirigirse a la Caja de Ahorros.

## AVISOS

EXAMENES DE F.P. EN EL POLITECNICO

Instituto Politécnico de Formación Profesional.— Se pone en conocimiento de todas las personas interesadas en realizar exámenes de Formación Profesional de Segundo Grado Libres, que desde el día 1 hasta el 15 de marzo, en la Secretaría del Instituto Politécnico, queda abierto el plazo de matrícula en las siguientes especialidades: Administrativo, Secretariado Bilingüe de Dirección, Informática de Gestión, Informática de Empresa, Instalaciones y Líneas Eléctricas, Electrónica Industrial, y Calor, Frío y Aire Acondicionado.

APROBADOS EN EL EXAMEN DE CONDUCTORES

Isidro Abejón Parra, Madrid. Francisco José del Amo Navacerrada, Bustarviejo (M). María Angeles Casado Garci, Palma de Mallorca. Manuel Corella Braojos, Lozoyuela (M). Rafael Domínguez Barragán, Colmenar Viejo (M). Domingo Galindo García, Fuentesauco. Ventura Holgado Pascual, Madria. Marceliana Ibáñez Tocá, Alcorcón

(M). Isidro Marcos Herguedas, Cuéllar. Gregorio Martín de la Fuente, Vivar de Fuentidueña. Alberto Muñoz Matey, Cantalejo. Miguel Jesús Poza Madrigal, Cuéllar. José Luis del Pozo Luque, Peñafiel (VA). Félix Quijada Ramírez, Lozoyuela (M). Aniceto Rodríguez Gómez, Cuéllar. Juan Francisco Ruiz Bravo, Cantalejo. José Antonio Salamanca Sancho, Cuéllar. Francisco J. Tejedor Maderuelo, Pinarejos. José Miguel Urbaneja García, Peñafiel (VA).

**HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE**

La Hermandad de Donantes de Sangre de Segovia, pone en conocimiento de todos los vecinos de Nava de la Asunción y su comarca, que en la tarde del próximo martes, 6 de marzo y en horario de 5,30 a las 9,30 horas, se efectuarán extraccio-

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA DECIA HACE 50 AÑOS

SE APLAZA LA BENDICION DEL CEMENTERIO

A causa del mal tiempo el alcalde de la ciudad, de acuerdo con el prelado, dispuso que se suspendiese la bendición del nuevo Campo Santo.

El fuerte viento y la lluvia hubiesen deslucido la ceremonia que es brillantísima y dura largo rato. Para dar idea de la solemnidad que pone la liturgia de la iglesia en la bendición de cementerios, señalaremos a continuación algunos datos.

Desde el día anterior han de colocarse en el recinto que se piensa bendecir cinco cruces de madera, cuatro en cada extremidad del campo acotado y otra, más alta, en el medio. Delante de ellas se sitúan otras cinco cruces informes, sobre las cuales se colocan tres candelas.

El obispo y clero oficiante se reviste en la Iglesia con ornamentos blancos y desde el templo se trasladan procesionalmente al cementerio que se ha de bendecir. Colocado ante la cruz central comienza la ceremonia cantándose una oración a la cual siguen las letanías de los Santos. A continuación se rocía con agua bendita todo el cementerio y el obispo, clero y acompañantes van procesionalmente ante cada una de las cruces situadas en los extremos del cementerio. Ya ante ellas, el obispo las inciensa y va colocando sobre las cruces altas las candelas que estaban situadas en las cruces informes. Desde una cruz a otra se va también procesionalmente. Estas candelas, colocadas ya sobre las cruces altas, no se apagan, dejándose que se consuman lentamente.../...

nes de sangre en los locales del Centro de Guardias de Nava de la Asunción (Segovia), a cargo del Equipo de Extracciones de la referida Hermandad que se desplazará al citado Centro a tal fin, esperando

esta Hermandad la colaboración más entusiasta.

La Hermandad de Donantes de Sangre, agradece por este medio a todos, la colaboración que no dudamos va a existir.

**Nuevo Renault 5 Saga.**

0 Pts. AL MES EL 1º AÑO.  
90.000 Pts. MAS SI NOS DEJAS TU COCHE USADO.

Si sabes que es un coche absolutamente nuevo. Que tiene lo que otros no tienen. Que tiene incluso radiocassette estéreo de serie. Pero también tienes claro que no puedes pagar nada al mes por él durante el primer año. Compratelo. Ahora lo puedes hacer. Ahora no pagas un duro al mes el primer año. Excepto la entrada inicial, cuotas de 0 pesetas al mes. Con un TAE del 17,50%.

Esa es nuestra oferta. También es válida para cualquier otro turismo de la gama Renault 5. Además te ofrecemos 90.000 pesetas más si nos dejas tu coche usado. Compratelo, el Renault 5 Saga vale lo que piensas y costará menos de lo que crees.

**900/15 55 55**

\* En toda la gama Saga.

Oferta válida en Península y Baleares hasta fin de mes para vehículos en stock, en operaciones de financiación a 2, 3 o 4 años. Entrada inicial 10%. No acumulable a otras ofertas promocionales.

Su Renault con Renault Financiación

VEN A VERLO A:

**Peñalara, 2 - Polígono Industrial. SEGOVIA**  
Y en su red de Agencias: Bocequillas, Cantalejo, Carbonero el Mayor, Cuéllar, Nava de la Asunción y Villacastín

**EMAYSA**

## SUCESOS

**Detenido por abusos deshonestos a ancianas**

En la mañana de hoy ha pasado a disposición judicial el vecino de Segovia F.J.C.L., de 33 años, que en el día de ayer fue detenido como presunto autor de ataques con abusos deshonestos a mujeres de avanzada edad.

En los meses de enero y febrero se habían denunciado diversos ataques a ancianas, cometidos principalmente en domingos y festivos por la zona de Santa Eulalia, y calles Ezequiel González y Fernández Ladreda.

El dispositivo de la Brigada de Policía Judicial para identificar y detener al autor de estos hechos ha conducido a la detención de esta persona, que ha sido reconocida por sus víctimas.

El detenido había pasado en 1983 a disposición judicial por la presunta comisión de hechos similares.

## ROBO

Ha sido denunciado el robo cometido en un chalet de Marugán del que han sido sustraídos objetos por valor de 330.000 pesetas.

\*\*\*

En la CL-601, en términos de Sanchoñuño y Palazuelos de Eresma, ocurrieron ayer dos accidentes de tráfico. En el primero de ellos una persona resultó herida leve.

## Teatro Juan Bravo

**Tropicana y el Centro Dramático Nacional en la programación de marzo**

El grupo de folklore cubano Tropicana, que realiza una gira por España en el cincuenta aniversario de su creación, actuará los próximos días 15 y 16 en el teatro Juan Bravo, según informó ayer el encargado del Departamento de Cultura de la Diputación, Juan Ayllón. La programación del teatro para el mes de marzo ha sido presentada a los medios informativos. Incluye ballet, teatro, música clásica, flamenco y actuaciones infantiles.

En el apartado teatral destaca la representación el sábado día 10 de "Madam Bovary soy yo", una producción del centro Dramático Nacional, dirigida por Carlos Creus y protagonizada por Enriqueta Carballeira. Para el próximo sábado está programada la comedia "Una farola en el salón", dirigida por César Oliva y protagonizada por Esperanza Roy.

Dos ciclos continúan su andadura en el presente mes. Por una parte, el dedicado a la música de cámara que organiza la Fundación Caja de Pensiones. En miércoles sucesivos actuarán el Trío Bartholdy, el Quinteto de Viento Ars Nova con Albert Guinovart y el grupo Manon. Por otra, el ciclo de teatro infantil que se celebra los martes.

El flamenco tiene también cabida en esta programación de la mano del grupo "Duende" que presentará su último espectáculo "Cantares" dedicado a Manuel Machado. Será el sábado 24.

Para el último día del mes está prevista la actuación del Ballet de Euskadi con una de las más famosas obras del repertorio de la danza: Giselle.

La programación se completa con matinales infantiles los domingos y un concierto de música de

cámara organizado por la Diputación, el miércoles 28. El sábado 31 se inaugura en la galería del teatro la exposición "Flora y Fauna de Castilla y León".

## LOS VIERNES, LIBRES

"La Diputación Provincial ha evitado programar los viernes para no coincidir con otras ofertas culturales que ya existen", dijo Juan Ayllón haciendo referencia a la programación del Ayuntamiento. La única excepción a esta regla ha sido la programación de las actuaciones de "Tropicana" que había que ajustar a la gira que el grupo realiza por España.

El encargado del Área de Cultura de la Diputación afirmó que falta unidad de criterio entre las instituciones que realizan programaciones culturales. "Algunas instituciones dan actuaciones gratuitas y creemos que esto no es el mejor camino. La cultura tiene que costar algo aunque sea simbólico y no se puede convertir en un arma política. Se está creando una cierta picaresca, de forma que el público no asiste a



Juan Ayllón

algunos conciertos aunque tengan precios populares y sean interesantes y se espera al que es gratis. Esto no es bueno para consolidar una estructura cultural en la ciudad".

Juan Ayllón dijo también que la Diputación está considerando la próxima constitución de una sociedad pública que gestione el teatro y al frente de la cual esté un programador que dé cuerpo y estabilidad a la programación.

A.T.

**280 millones para el plan de carreteras de la Diputación**

Más de 280 millones de pesetas serán necesarios para llevar a cabo 15 proyectos de obras para la mejora del firme de nuestras carreteras, que están incluidos en el Plan de Carreteras que la Diputación realiza en colaboración con la Junta de Castilla y León.

Esta es una de las propuestas aprobadas ayer por la Comisión de Gobierno de la Corporación Provincial, reunida en la Sala de Juntas de la sede de la institución bajo la presidencia de Javier Reguera. Este programa tiene su punto más álgido este año con una inversión de más de mil millones de pesetas.

Destaca también entre las propuestas aprobadas, la colaboración en la IV edición del Festival Internacional de Títeres en Segovia «Titirimundi 90» y del I Congreso Nacional de la UNAMA-ESPAÑA, que se celebrará entre los días 25 y 29 de abril, teniendo como sede el Teatro Juan Bravo.

## RIAZA

**La inmigración repuebla la localidad**

JUAN A. MARQUES

Resulta paradójico que en una comarca como la del nordeste de Segovia, donde los distintos pueblos se van despoblando, Rianza se va repoblando y no debido a los nacimientos —ya que se ha llegado al punto donde son mayores las defunciones que los nacimientos: 17 frente a 14 en 1989—, sino debido a un fenómeno que nadie se podría imaginar. La inmigración, es decir el empadronamiento de personas procedentes de otros municipios.

Así el día 1 de enero de 1990 había en Rianza: 1.547 habitantes, frente a 1518 que había un año antes; de los cuales 809 son hombres y 738 mujeres. La causa principal de este aumento en 29 personas se ha debido a que en 1989 hubo 76 altas procedentes de otro municipio y solo 38 bajas por traslado a otro municipio.

Estos datos surgieron en el último pleno ordinario del Ayuntamiento de Rianza que fue presidido por el teniente de alcalde Julián de Diego García y con la asistencia de sólo 5 concejales. En este pleno además se acordaron, la Convocatoria de Subvenciones para Actividades Deportivas y Culturales, y la celebración del XV Certamen de Pintura Rápida «Villa de Rianza» para el día 21 de julio —sábado anterior a Santiago Apóstol—, acordándose para años sucesivos el certamen en el sábado anterior a la Festividad de Santiago Apóstol.

**El Ayuntamiento de Prádena paraliza los trabajos del anteproyecto de una autopista**

Por carecer de la correspondiente autorización



El Ayuntamiento de Prádena ha paralizado los trabajos iniciados para redactar el estudio de anteproyecto de autopista de peaje Madrid-Burgos a su paso por su término municipal.

Fuentes municipales han señalado a nuestra Redacción que para la ejecución de dichas obras no se han solicitado al Ayuntamiento las correspondientes autorizaciones. La empresa redactora del estudio, "Empresa Nacional de Ingeniería y Tecnología, S.A." tan sólo posee un documento entregado por el ingeniero director del estudio y una

credencial de la Demarcación de Carreteras del MOPU, en Madrid, como carta de presentación ante organismos oficiales y particulares.

Las citadas fuentes han manifestado que "una vez más, altos funcionarios del Estado se olvidan de que los pueblos tienen un Ayuntamiento elegido democráticamente y que la propiedad tiene un dueño". "Se olvidan —dice por último— que debe existir un entendimiento entre las Administraciones y un respeto a la legislación vigente de Régimen Local".

## MUSICA

**Excelente concierto del Quinteto Frances Cuesta**

Quinteto Frances Cuesta

PEÑALOSA

Un excelente concierto a cargo del Quinteto de Viento Frances Cuesta ofreció ayer el ciclo «¡Cámara!», organizado por la Fundación Caja de Pensiones en colaboración con la Diputación. El Quinteto formado por jóvenes músicos valencianos demostró una adecuada formación y una estupenda conjunción para interpretar con justeza y fuerza el programa previsto. Este incluía obras de Danzi, Milhaud, Prokofiev, Ibert y Bozza que el público, más bien escaso, aplaudió con calor.

José M.ª Saez, flauta; Jesús Fuster, oboe; Eduardo Ventura, clarinete; Julio Pallás, fagot, y José Vicente Sebastián, trompa, demostraron que a pesar de su corta carrera tienen una gran experiencia adquirida en los numerosos conciertos que han ofrecido en la Comunidad Valenciana, y en la Semana de Música de Cámara de Barcelona donde tuvieron la oportunidad de trabajar con el prestigioso Quinteto de Viento Albion Ensemble.

**VENTA DE TURISMOS PROCEDENTES DE CAMBIOS**

Peugeot 505 Diesel  
Citroën BX GTI-19  
Renault R-18 Ranchera-Diesel  
Seat-Ronda  
Seat-Panda  
Mercedes 300-D Diesel

Todos los vehículos revisados  
FACILIDADES DE PAGO  
Se dejan los vehículos a prueba  
Más baratos que al precio de costo

VERLOS EN:

**AGRO MECANICA SEGOVIANA S.A.**  
C/ Guadarrama, 10 - Polígono Industrial - SEGOVIA

## FUENTEPELAYO

## Exitosa participación en el Carnaval madrileño

JESUS OLMOS

Como ya informé en anteriores crónicas, la juventud de Fuentepe layo decidió acudir a la capital de España con la carroza ganadora del concurso celebrado en esta villa en el año 89.

Los objetivos que se perseguían se vieron cumplidos en una medida muy superior a lo esperado e imaginado.

El Paseo de la Castellana y los miles y miles de madrileños que contemplaron este multitudinario y espectacular desfile fueron fieles testigos de una realidad bien evidente; la carroza de Fuentepe layo, titulada: "Tierra a la vista - Hacia el 92" causó impacto y admiración.

Las previsiones fueron desbordadas; no sólo desfilaron acompañando a la aludida carroza los trescientos cincuenta jóvenes de Fuentepe layo, sino que se unieron a esta comarsa otro centenar más de segovianos de todos los rincones y

pueblos de la capital y provincia. El espectáculo era sencillamente inigualable. A los acordes de la música que interpretaban al unísono una orquesta y grupo de dulzainas que se contrataron para el desfile, este medio millar de segovianos supieron dejar en un lugar privilegiado el pabellón de Fuentepe layo y por ende el de Segovia.

La carroza como tal lucía su espléndida belleza plástica en un marco incomparable como es la grandiosa avenida arterial madrileña. Aclamaciones, vítores y felicitaciones por doquier fueron las notas predominantes hacia esta carroza de nuestro pueblo. El jurado calificador concedió con sus puntuaciones el cuarto puesto a nuestra carroza; un éxito sin precedentes si tenemos en consideración que desfilaron más de treinta, algunas oficiales, patrocinadas por entidades y organismos, y que muchas de ellas estaban confeccionadas por profesionales en la materia.

## OLOMBRADA

## Este fin de semana, fiesta de «Las Palas»

ABEL PECHARROMAN

Pasan los años demasiado deprisa y de nuevo tenemos que hacer mención a la famosa fiesta de "Las Palas" que Olombrada celebra siempre el primer domingo de Cuaresma.

Hablamos con el nuevo alcalde, Javier Pascual Bayón para que nos informe sobre acontecimientos en la próxima fiesta. Nos dice, que la fiesta empieza el sábado por la noche. Esta primera noche de baile, será animada por la orquesta "Línea Continua", que prolongará su actuación hasta las cuatro de la mañana. El domingo por la mañana, en el patio de las escuelas, habrá

campeonato de fútbol. Por la tarde, tiro al chito, masculino y femenino, con los correspondientes premios y trofeos. Por la noche, nueva actuación de la orquesta "Iguana", que también actuará el lunes por la noche, de nueve a una de la madrugada.

Como ya es costumbre en esta fiesta, no faltarán los coches de choque, y las clásicas casetas, que al no ser fiesta por los pueblos de la comarca, acuden en abundancia.

Si el tiempo es favorable, el baile será en la plaza. Si cambiase, y se pone de frío o agua, el baile sería en lo que fue el almacén de cereales, bien situado, y con capacidad para todos los que quieran visitar Olombrada en su fiesta de "Las Palas".

## SOTOSALBOS

En el recuerdo del Arcipreste de Hita

## Acto literario y cena medieval organizados por «La Colodra»

Con notable éxito y rodeada incluso de cierta expectación, se ha celebrado en Sotosalbos (Segovia) una jornada en recuerdo del Arcipreste de Hita, organizada por la Asociación Cultural Provincial "LA COLODRA".

Esta jornada se inició con un acto literario, que tuvo lugar en la preciosa iglesia románica de la localidad. Dicho acto se abrió con unas palabras de Angel Esteban Calle, redactor de Radio Nacional de España y miembro de la dirección de "LA COLODRA", quien explicó las razones de haber elegido el citado pueblo segoviano y su templo parroquial como escenario de este homenaje al Arcipreste, Juan Ruiz, de cuyo nacimiento se cumple el séptimo centenario seguramente en los años que estamos viviendo, ya que, según muchos críticos literarios, debió nacer entre 1280 y 1290.

Seguidamente, el cura de Sotosalbos, Pablo Sainz Casado, a quien se debe no sólo el haber rescatado los tesoros artísticos de la iglesia, sino también el haber revitalizado numerosas tradiciones rurales y religiosas de la zona, habló del paisaje y las gentes del lugar, así como de la Virgen de la Sierra y de cómo la memoria o la sombra del Arcipreste aún se encuentra viva por allí. A lo largo de su amena charla, se fueron intercalando, magistralmente recitados por la locutora de Radio Segovia, Reyes Santos, los siguientes poemas: "Sotosalbos" y "Serranilla", de Tomás Calleja; "Cantiga de loores a Santa María" y "Serranilla", de Juan Ruiz, y "Voyme para Sotosalbos", del libro "Angelus de Sotosalbos" (Historias y leyendas), de Emiliano Alvarado.

A continuación, la figura del Arcipreste de Hita fue glosada por el escritor e investigador Tomás Calleja Guijarro, una de las personas que mejor conocen la vida y la obra de aquel gran autor de la literatura española.



Moncho Alpuente recita ante los asistentes

PENALOSA

Tomás Calleja advirtió que no hay ninguna base histórica fiable sobre el tema, fuera del "Libro de Buen Amor". Sin embargo, teniendo en cuenta que la lectura de esta obra demuestra el gran conocimiento que el Arcipreste tenía de la comarca de la Sierra segoviana, el señor Calleja aventuró una hipótesis, sólidamente fundada, según la cual Juan Ruiz pudo haber nacido en la zona, posiblemente en Valdevacas, y debió vivir varios años por esos contornos, donde también probablemente murió.

Tras la documentada disertación de Tomás Calleja, se realizó una lectura de la "Dramatización del encuentro del Arcipreste de Hita con la serrana de Malangosto", original de este mismo escritor. Los papeles de serrana, Arcipreste y narrador fueron interpretados, respectivamente, por Reyes Santos, Angel Esteban Calle y Jesús Aránguez Otero, este último vicepresidente de la Asociación "LA COLODRA".

Tanto a Tomás Calleja Guijarro como a Pablo Sainz Casado se les entregaron sendos pergaminos

conmemorativos diseñados por el pintor Rafael Sánchez Muñoz en agradecimiento por su participación en el acto, que fue clausurado con unas palabras del presidente de la Asociación Cultural "LA COLODRA", José María Aránguez Otero.

### VUELTA A LA EDAD MEDIA

La segunda parte de esta jornada celebrada en memoria del Arcipreste tuvo lugar en el Restaurante Manrique de Sotosalbos y consistió en una sugestiva reproducción de lo que se supone que eran las costumbres gastronómicas de la época: una sabrosa Cena Medieval Castellana. El menú se componía de los siguientes platos: "El chorizo y la morcilla de nuestra matanza", "El puchero de nuestro pueblo en la siega", "El lechón de nuestra casa", "Nuestro corderito lechal de los pastos del pueblo" y "Los dulces de las monjas del convento". Todo ello regado con vino, agua y "Los aguardientes de la bodega".

La degustación de estas populares y apetitosas viandas estuvo acompañada por el goce espiritual de ver y escuchar la magnífica actuación del Grupo Nacional de Cenas Medievales, que deleitó a los numerosos comensales recitando y escenificando romances tradicionales, como el de "Gerineldo", y alguna serranilla del Arcipreste, así como presentando cada uno de los platos cuando se iban a servir.

El broche de oro a la cena lo puso la intervención de Moncho Alpuente, quien recitó un inspirado poema original suyo, titulado "Nuevo combate de Don Carnal y Doña Cuaresma", en el que su autor hacía comentarios satíricos sobre el tema, en una cuidada versión moderna del mismo, expresada con gran perfección estilística en la tradicional "cuaderna vía" o "tetrásrofo monorrímo".

La velada concluyó con un animado coloquio, en el que participaron Máximo Pérez Moneo, administrador de la Hostería "Pintor Zuloaga" de Pedraza; Alejandro Manrique, "alcaide gobernador" del Restaurante Manrique de Sotosalbos; Carmen Lehmborg y Benjamín Narros, poetas; Tomás Calleja Guijarro, Pablo Sainz Casado, Moncho Alpuente, Reyes Santos, José María Aránguez y Juan José Icaza Martín, tesorero de la Asociación Cultural "LA COLODRA". La coordinación de este coloquio, así como de todas las restantes actividades de la jornada, estuvo a cargo de Angel Esteban Calle.

## LA SEÑORA

## D.<sup>a</sup> Herminia Duque Leonor

(Vda. de Migueláñez)

Falleció en Segovia el día 28 de febrero de 1990

A los 88 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

Sus desconsolados hijos, don Angel, doña Julita (Vda. de Andrés Acosta) y doña Justa Migueláñez Duque; hijos políticos, doña María Cruz Acosta Merino y don Salvador Rocher Villanueva; nietos, Andrés, Herminia, Mirian, Manuel, María Fuencisla, Gemma, Jesús, Esther, Ricardo y Susana; sobrinos y demás familia,

Participan tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia al funeral que, por el eterno descanso de su alma se oficiará mañana día 2, a las 11,30 de la mañana, en la iglesia parroquial de la San Millán, despidiéndose el duelo acto seguido.

La misa de privilegio se dirá el día 3, a las 10,30 de la mañana, en dicha iglesia.

Casa doliente: Hospital General de la S. S.

AGENCIA FUNERARIA SANTA TERESA

## Posada ve razonable que existan en el PP otros posibles candidatos a la presidencia de la Junta

Valladolid. ICAL.— El presidente de la Junta, Jesús Posada, calificó ayer de «responsables» las declaraciones realizadas por el secretario regional del PP, Juan José Lucas, al colectivo de mujeres periodistas, en las que éste no descartaba su candidatura a la Presidencia del Gobierno autónomo y anunciaba que el Congreso regional del partido no se celebrará antes del otoño. Posada aseguró que no hacía «una cuestión personal» de su aspiración a repetir en la Presidencia de la Junta. Del mismo modo, recordó que su compromiso de presidir la comunidad se extiende hasta junio del 91, «y no voy a actuar con el fin de perpetuarme en el cargo, sino de desempeñarlo lo mejor posible».



Jesús Posada

El jefe del ejecutivo regional consideró «razonable» la posibilidad de que Juan José Lucas sea aspirante a encabezar la lista del PP a las elecciones autonómicas «y le agradezco que haya dicho que yo soy el primer candidato, aunque es claro que puede haber otros, incluido él mismo».

Por otra parte, coincidió con el secretario regional en el criterio de que, aunque no se puede descartar un desdoblamiento de cargos, «tal como están las co-

sas es bueno que el presidente del partido sea también el candidato a la Presidencia de la Junta».

Jesús Posada no cree que la tardanza en la celebración del congreso regional pueda afectar a la situación del PP en la comunidad ni a la propia Junta. «En Castilla y León la situación política está estabilizada».

## León de la Riva subraya la necesidad de coordinación en temas sanitarios

### Presentado el Diagnóstico de Salud de Castilla y León

Valladolid (Ical).—El consejero de Cultura y Bienestar Social, Javier León de la Riva, subrayó ayer la necesidad de coordinación entre instituciones y organismos con responsabilidades en materia sanitaria en el transcurso de la presentación del Diagnóstico de Salud de Castilla y León, fase a la elaboración del plan sanitario de la Comunidad y a la creación del Servicio Regional de Salud.

«Es obvio que falta coordinación y para conseguirla no basta sólo con la voluntad de coordinar, sino también con la de ser coordinado», declaró León de la Riva, quien expresó su esperanza en que la próxima designación del comisionado de la Salud en Castilla y León por parte de la Administración central facilite este propósito, aunque insistió en que el peor medio de atender a los problemas sanitarios de la región es la definitiva asunción de competencias en esta materia por parte de la Junta.

El Diagnóstico de Salud fue presentado ayer a la Comisión de Bienestar Social de las Cortes y hoy será dado a conocer el Consejo de Gobierno. Respecto a sus resultados, León de la Riva consideró que no reflejan una situación demasiado desalentadora, aunque la resolución de los problemas detectados se ve especialmente dificultada por la dispersión de la población y la extensión de la Comunidad.

El informe elaborado por los servicios de la consejería a lo largo

de un año analiza tanto la demografía, la morbilidad y las causas de mortalidad, como el medio físico, el medio residencial y viario, la higiene de los alimentos, el medio social y los recursos existentes. Respecto a este último capítulo, el consejero precisó que era el más incompleto debido a la escasa colaboración demostrada por algunos directores provinciales del INSALUD.

En el aspecto demográfico, el estudio subraya el progresivo envejecimiento de la población como importante factor que condiciona la situación de salud en la Comunidad. También se detecta el incremento de las enfermedades de carácter crónico, mientras que las infecciosas se mantienen dentro de la evolución esperada, y se apuntan como principales causas de muerte las enfermedades del aparato circulatorio, los tumores y las de tipo respiratorio.

En el medio social se destaca el excesivo consumo de alcohol, que afecta al diez por ciento de la población, y en el aspecto sanitario se resalta la dispersión administrativa de los recursos existentes, «que persiste como un problema generador de distorsiones en el funcionamiento de los servicios de salud».

Sobre este último aspecto, León de la Riva insistió en la importancia de la creación del Servicio Regional de Salud, y afirmó que la inversión tecnológica en los hospitales del Insalud no se corresponde con la que se necesita.

## Considera que no existe incompatibilidad El alcalde de León reconoce que cobra un sueldo como asesor de la FELE

León. ICAL.— El alcalde de León, Juan Morano, ha reconocido que cobra un sueldo de la Federación Leonesa de Empresarios -FELE- y que nunca ha abandonado esa ocupación desde que resultó elegido alcalde, en las elecciones municipales de 1979. Morano señala que jamás ha ocultado ese hecho.

Juan Morano considera que su dedicación al asesoramiento de la FELE no resulta incompatible con su condición de alcalde, porque la Federación Leonesa de Empresarios no tienen ningún interés en el Ayuntamiento. No obstante, el alcalde de León negoció directamente con los representantes de la FELE cuando solicitaron que se redujera el impuesto de construcción. El Ayuntamiento leonés ha concedido en años anteriores a esta federación varios aplazamientos de los pagos de impuestos municipales, como el de radicación. Por otra parte, Juan Morano defendió con éxito ante la Junta de Castilla y León la necesidad de que los empresarios leoneses participasen en la urbanización del polígono Eras de Renuera, en contra de la opinión mantenida hasta ese momento por la Junta, partidaria de adjudicar la urbanización a una empresa madrileña.

Morano ha asegurado que en estas cuestiones no existe incompatibilidad «porque yo tengo obligación de ejercer mi profesión en aquellos asuntos que no afecten al tráfico del Ayuntamiento. Mi asesoramiento a la FELE se reduce absoluta y estrictamente a asuntos de carácter laboral y no entro en ningún otro tipo de asesoramiento».



EXCMO. AYUNTAMIENTO DE SEGOVIA

CONCEJALIA DE TRANSPORTES Y TRAFICO URBANO

### ANUNCIO

Se encuentra expuesto en el Tablón de Anuncios del Excelentísimo Ayuntamiento, Decreto de esta Alcaldía Presidencia, con las bases para la concesión de TARJETAS DE ESTACIONAMIENTO LIMITADO, para Residentes Permanentes y de Radicación, que deberán solicitar todos los interesados, aun cuando las hubieran tenido concedidas en años anteriores.

Lo que se hace público para general conocimiento.

Segovia a 9 de febrero de 1990.

EL ALCALDE

Fdo.: D. Juan Antonio Perteguer Rey

### SUFRAGIOS

La misa que se oficie el sábado día 3, a las 7,30 de la tarde, en la iglesia parroquial de Santa Eulalia, será aplicada por el eterno descanso del alma de

**D. Julio Gozalo Gil**

(q. e. p. d.)

LA FAMILIA,

Agradecerá la asistencia

### RESTAURANTE GARRIDO

Ruiz de Alda, 2

Se complace en comunicarles que finalizadas las vacaciones estaremos a su disposición desde MAÑANA DIA 2

Les pedimos disculpas por las molestias ocasionadas.

# UN DETALLE EXTERIOR MARCA LAS DIFERENCIAS DE SU INTERIOR.

La parrilla exterior de un vehículo significa muchas cosas: Marca las diferencias. El Fiat 1.000 S Fire cuenta con unas ventajas importantes. Un motor Fire, moderno, fiable y económico. Un sistema de suspensión Omega, que se traduce en confort, estabilidad y seguridad. Y como resultado final, la calidad del Fiat 1.000 S Fire supera lo dicho hasta ahora. Mantenerlo le va a costar muy poco.

Apunte las diferencias y súbese a un Fiat 1.000 S Fire.

FIAT 1.000 S FIRE. PARA LOS QUE DISTINGUEN. P.V.P. 895.090 Ptas.\*

\* Para Península y Baleares.



DMR&B

Red de Concesionarios Oficiales



## Hoy, huelga general en la minería

León (Ical).—La Federación Estatal de Minería del sindicato USO ha decidido sumarse a la convocatoria de paro en toda la minería, prevista para hoy. La huelga ha sido convocada por CC.OO. y UGT para forzar la constitución de una mesa negociadora entre Gobierno, empresarios y sindicatos, en la que se debata la situación del sector.

La federación minera de USO asegura que en los últimos años "la reestructuración —mal llamada reconversión— ha costado más de 20.000 puestos de trabajo y la contrapartida ha sido nula. Un engaño sin futuro que no va más allá que el propio futuro del carbón". Por los motivos expuestos, USO exige que se active "una política clara y efectiva de reindustrialización en las cuencas mineras".

## Desactivado un paquete-bomba dirigido a otro miembro de la Audiencia

Madrid.—Efectivos del Cuerpo de Artificieros de la Guardia Civil desactivaron sobre las tres de la tarde de ayer una carta-bomba dirigida al teniente fiscal de la Audiencia Nacional, Eduardo Fungairiño.

La operación se llevó a cabo en el propio domicilio del fiscal, en las inmediaciones de la plaza de Castilla, donde el guardia civil encargado de la seguridad se apercebó de una carta que le infundió sospechas, ante lo cual avisó a otros efectivos del Cuerpo, que comprobaron que se trataba de una carta-bomba.

El artefacto fue inmediatamente desactivado, y la carta se la llevó después la Guardia Civil para su pertinente examen. La desactivación del artefacto se produjo después de que un paquete-bomba hiriera gravemente el pasado martes

al presidente de la Audiencia Nacional y que otra carta-bomba hiciera explosión en la oficina de Correos de Madrid, causando graves heridas a una funcionaria.

La carta-bomba que iba dirigida al fiscal Fungairiño tenía el mismo tipo de explosivo que la que causó heridas a la funcionaria de Correos, según fuentes del Ministerio del Interior. La carta enviada al fiscal llevaba un sello impreso con caucho de la Dirección General de Instituciones Penitenciarias y un matasellos de Correos, fechado en la central madrileña de Charmartín el pasado 26 de febrero. Este sello es semejante al que llevaba la carta-bomba que hirió al presidente de la Audiencia Nacional, Fernando de Mateo.

El Juzgado Central de Instrucción número 2 de la Audiencia

Nacional se ocupa de instruir las diligencias de todos estos atentados, al encontrarse de guardia esta semana.

Eduardo Fungairiño es el fiscal encargado en la actualidad del sumario sobre los denominados "papeles de Sokoia", incautados a la cúpula dirigente de la banda terrorista ETA, y su última iniciativa contra etarras se produjo a principios de este mes, cuando solicitó una tercera petición de extradición de Juan Manuel Soares Gamboa, que actualmente está deportado en la República Dominicana.

Por otra parte, el presidente de la Audiencia Nacional, Fernando de Mateo Lage, se encuentra en situación clínica "estable", aunque persiste su estado de gravedad. El magistrado está todavía en peligro de sufrir complicaciones por sus heridas en los pulmones.

Por otra parte, el ministro del Interior, José Luis Corcuera, dijo ayer en Ubeda que no serán sancionados los miembros de la escolta del presidente de la Audiencia.

## Ramón Colom, nuevo director de TVE

Madrid.—El director general de RTVE, Jordi García Candau, presentó ayer al Consejo de Administración del Ente Público el nombramiento de Ramón Colom Esmatges como director de TVE, en sustitución de Alfonso Cortés Cavanillas, según una nota de RTVE facilitada a "Efe".

García Candau también presentó al consejo el nombramiento de María Antonia Iglesias González como directora de los servicios informativos de TVE, cargo que ocupaba hasta ahora Diego Carcedo.

Alfonso Cortés Cavanillas ha sido nombrado director de Proyectos 92, mientras que Diego Carcedo será el nuevo director de Relaciones Internacionales de RTVE.

José Luis Rodríguez Fraguas ha sido nombrado director del Gabinete de la Dirección General, en sustitución de Pedro Araujo, quien ha sido cesado, al igual que María Dolores Jimeno Loarte, hasta ahora directora de Asuntos Generales y secretaria de despacho del director general.—Efe.

## El PSOE expedienta a García Damborenea

Madrid.—La Ejecutiva Federal del PSOE ha decidido expedientar a Ricardo García Damborenea por considerar que las declaraciones hechas en los últimos meses son "lesivas para los intereses del partido". La Ejecutiva ha ordenado también la disolución de la corriente crítica "Democracia Socialista" por considerarla una tendencia organizada dentro del PSOE.

Ahora García Damborenea dispondrá de diez días para presentar el correspondiente pliego de descargos, aunque dado que se le acusa de haber cometido faltas "graves" y "muy graves", todo parece indicar que, al final, la sanción que se le imponga sea la expulsión.

La gota que colmó el vaso fueron sus declaraciones sobre el mitin de Alfonso Guerra en Sevilla, el pasado domingo, que García Damborenea comparó con "el franquismo puro y duro", y su intervención en el Club Siglo XXI. Así se lo hizo saber ayer el secretario de Organización del PSOE, José María Benegas, en la reunión que mantuvo con García Damborenea en la sede del partido, en la madrileña calle de Ferraz.

La coordinadora de "Democracia Socialista" ha suspendido los actos que tenía previsto celebrar esta semana.

## Veinte insumisos se entregarán hoy en el Gobierno Militar de Madrid

Madrid.—Cerca de una veintena de jóvenes insumisos se entregarán hoy en el Gobierno Militar de Madrid para denunciar "las detenciones selectivas" que sufren y su "situación de indefensión", informaron ayer en rueda de prensa. Once insumisos —objetores de conciencia que se niegan a realizar la Prestación Social Sustitoria— del reemplazo de enero de 1990 y otros ocho de 1989 intentarán que el juez militar "aclare la situación de 700 insumisos", según dijeron.

Los insumisos manifestaron que "retamos a los militares a que, si pueden, nos detengan a todos, porque, en caso contrario, nos demostrarán que la objeción es un problema social y político que exige soluciones sociales y políticas".



Hazte socio de la Cruz Roja.  
Harás Bien.

## bolsa de madrid

### COTIZACIONES DE HOY

El índice general de la Bolsa de Madrid ha experimentado al mediodía de hoy una baja de 1,63 puntos y queda en 271,51 puntos. Este dato es provisional y el definitivo quedará fijado al cierre de todas las operaciones, a las 17,00 horas, según informa Efe.

La irregularidad ha caracterizado hoy la mayoría de las contrataciones en el mercado de valores madrileño, que han sufrido las realizaciones de beneficios, después de dos días consecutivos de ganancias moderadas.

La nueva caída del índice Nikkei de la Bolsa de Tokio (762,41 yenes) confirmó la inestabilidad que vive el mercado nipón y su reflejo en las plazas internacionales.

La sesión comenzó con nuevos recortes en Tabacalera y en la mayor parte de las alimentarias, excepto El Águila y Unión Cerveceras que registraron pequeños avances.

Hubo ligeros avances en los sectores de inversión carter, y comunicaciones.

El índice general vuelve a sufrir hoy un nuevo retroceso que ha supuesto algo más de un entero.

En petróleos, Campsa repite cambio.

En electricidad, Gas Madrid sube 20 y Aguas de Barcelona baja 6.

En metálicas básicas, Acerinox sube 5. Acenor baja 5, Española 10 y Asturiana 80.

En materiales de construcción, Cristalería baja 41 y Valenciana 225. Valderribas repite cambio.

En químicas, Fosforera baja 20.

En construcción de maquinaria, Tyrsa repite cambio. Ibérica baja 20, Cesel 10 y Elecnor 15.

En automóviles, Bendix sube 4 y Fasa y Santana bajan 1.

En material de transporte, CAF baja 30.

En alimentación, Aceprosa baja 1, Avidesa 10, Corporación 2 y Tabacalera 7,50. Bobadilla y Águila suben 2, Cerveceras 1,50. Savin repite cambio.

En papeleras, Navarra baja 2 y Zubiri sube 5. Unipapel cotiza a 1.080 descontando su dividendo.

En construcción, Cubiertas y Fomento bajan 10.

En comercio, Finanzauto baja 11.

En autopistas, Autopistas baja 0,25, Europistas 1, Saba 10. Iberpistas sube 2.

En inmobiliarias, Afisa sube 5, Encinar 12. Urbis baja 6 y Sotogrande 20. Prima repite cambio.

En sociedades de carter, Sistemas Financieros baja 5

En bancos, BBV y Central repiten cambios. Hispano baja 12

## SEGOVIA HISTORIA Y LEYENDAS

### LA CATEDRAL DE SEGOVIA (IX)

Datos de archivo, referidos a la construcción de la catedral segoviana: 17 de junio 1558, «que los señores comisarios den gran furia a lo necesario para el traslado desde la catedral vieja antes de la Virgen de Agosto». 19 de agosto del mismo año, «celebrar besamanos y agradecer la fiesta hecha en la trasladación a la iglesia nueva, y que traten sobre las cosas necesarias que se han de proveer, así como de ceremonias para el culto divino». El 19 de mayo de 1559 se recomendaba «que se trate con interés el traslado de los restos del infante y de Mari-Saltos, determinándose dónde se van a poner». Y el 4 de agosto de 1563 se toman medidas para que «en el suelo de la iglesia vieja no se hagan deshonestidades de noche ni de día».



## BAZAR



## JAPON

## ARTICULOS DE REGALO

### Revelado de fotografías

SORTEO DE: 1 COCHE  
1 MOTO

y 50 CAMARAS FOTOGRAFICAS

(HASTA 15 MARZO) ¡Participe!

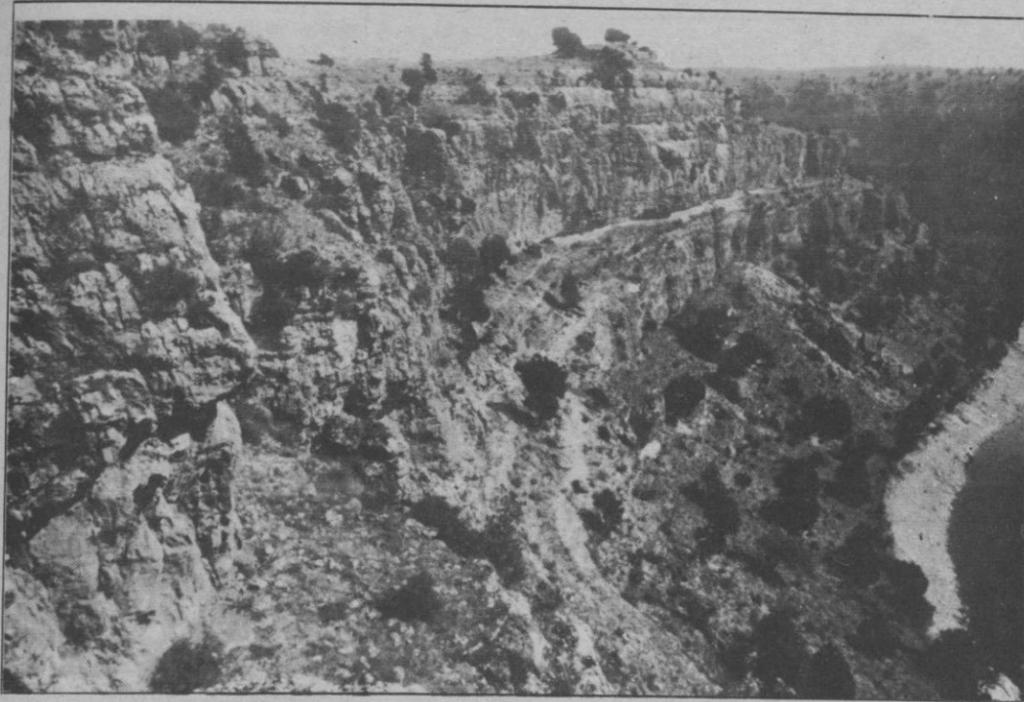
Avda. Fdez. Ladreda, 20  
Tel. 43 48 17

## La Hoz del Duratón

Por PILAR LARA

Jueves 1 de marzo.—Número 27.408

(Reportaje gráfico: Aurelio Martín)



Cada vez es más frecuente entre la gente de nuestra tierra, sentirse orgullosa de sus raíces. En una reciente conversación con varios parlamentarios de la provincia, se habló de la Hoz del Duratón. Su cariño e interés me llevan a escribir estas líneas, que pueden aportar algún dato sobre esta zona que tanto ha contribuido a forjar la historia y el carácter de nuestro pueblo.

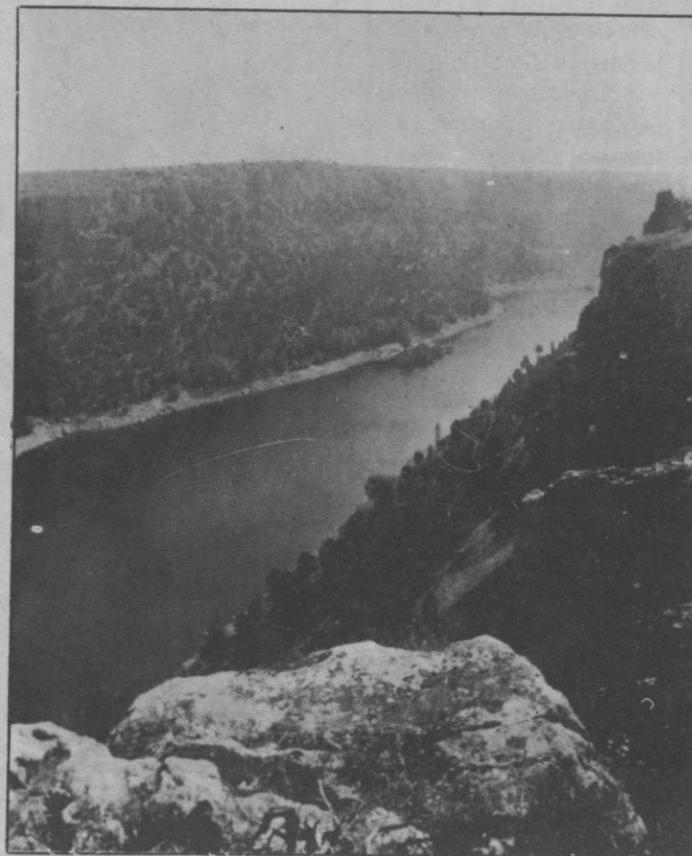
Don Antonio Linage Conde, en su magnífica «Guía sobre Sepúlveda», al hablar de la Hoz

tractó Valentín Sánchez de Toledo la breve historia de Nuestra Señora.

Queda patente que desde finales del siglo XVI, mi familia se siente vinculada a esa imagen, con una devoción transmitida de generación en generación. Estas líneas quieren ser un homenaje de sincero agradecimiento a la gente que, a través de los siglos, ha permanecido fiel a su esencia, contribuyendo al desarrollo de toda una civilización.

sobrecogedora: «Yace un convento en una profundidad horrenda. Yace, digo, porque está como en una lóbrega sepultura... La cerca el mediano río Duratón tan ruidoso... Es su hermosura como la de un toro, a quien hace más guapo lo torbo del repilado o erizado cuello...» Como dice Linage en su Guía, se lamentaba Valentín Sánchez de Toledo, de que la construcción de la presa del Burguillo alteró el paisaje, inundando incluso algunas cuevas con pinturas esquemáticas; pero pienso que las aguas del pantano han servido más bien para suavizarlo, aumentando su belleza.

El autor, no sé con qué rigor histórico, trata de remontar sus orígenes a los primeros siglos del cristianismo: «Fue en la antigüedad, antes de la irrupción de los moros, famoso asylo y refugio para los fieles... Parece que el Diluvio Universal empujó aquí su fuerza, desentrañando la tierra... como murallas que son el grutesco omenaje de este santuario. Lo ancho de esta famosa calle es como un tiro de honda, y cuyas casas son frecuentes y muy grandes cuevas; que habitaron los antiguos anacoretas...» Va describiendo después, con expresivas imágenes, la grandeza de la Hoz del Duratón; bueno sería que dado el interés de los segovianos por su



tierra y por su historia, se pueda ver nuevamente editado este libro.

Los primitivos guardianes de la imagen de la Virgen fueron los monjes de San Benito. Fray Felipe Vázquez considera que la advocación de Nuestra Señora de los Angeles «fue acertada inventiva de los anacoretas, hermitaños o monjes que antiguamente habitaron entre los escarpados peñascos y grutas de estos desiertos».

Conforme se va leyendo el libro, en el que se mezcla la historia y la leyenda, se comprueba cómo se entrelazan nuestras raíces cristianas y seculares y cómo todo intento de separarlas nos lleva a una mutilación de la propia esencia de nuestra historia.

El hallazgo de la Virgen lo sitúa después de la invasión musulmana bastantes años después de la muerte del conde Fernán González. Dice que, cinco años después de la muerte de San Francisco de Asís, el monasterio fue donado a los franciscanos por los benedictinos de San Frutos. Esa fundación fue otra nueva aventura escribe Linage «pues si la geografía del Cañón es naturalmente eremítica, emplazar en su abismo un

cenobio implicaba un cierto desafío».

Isabel la Católica peregrinó a la Hoz varias veces y, en 1565 lo hizo Felipe II. «Eran tiempos en que Fray Antonio de Guevara, en una de sus epístolas familiares, escribía al Abad de Montserrat, ser este santuario, con los de Loreto, Guadalupe, la Peña de Francia y Valvanera, uno de los de mucha oración y grande admiración en la cristiandad».

El convento fue suprimido en la exlaustración de 1836. Siempre oí comentar, no sé si será cierto, que no debía de haber sucedido así, por no ser propiedad de la Iglesia sino de la Corona y de los Proaño de Sepúlveda, patronos del monasterio desde 1587. Pero al ser la patrona menor de edad, nadie defendió esos derechos porque las obligaciones que conllevaba a mi antepasada o quienes la tutelaban no supieron cumplir ni reclamar.

Segovia está haciendo un gran esfuerzo por seguir siendo el faro y fundamento de la provincia del mañana. Con estas líneas sólo pretendo contribuir al conocimiento de una pequeña parte de su historia.



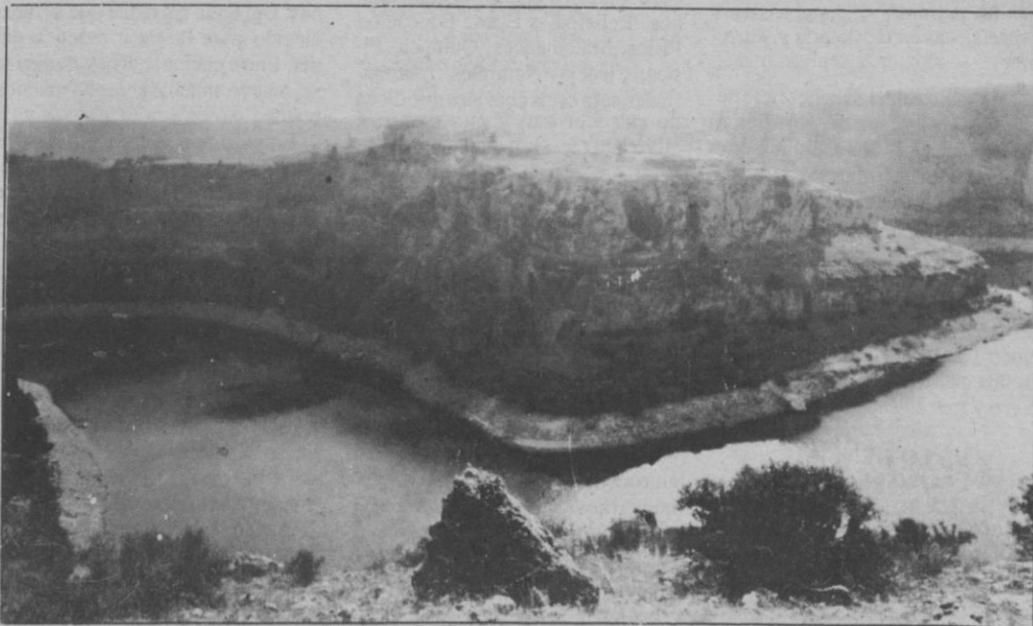
del Duratón, hace referencia a mi bisabuelo. Dice Linage. «En un opúsculo sobre la Virgen de la Hoz, se lamentaba con serenidad don Valentín Sánchez de Toledo, de la familia de los Proaño, que había tenido el Patronato del convento donde se veneraba esa imagen, a quien Francisco de Cossío definió como el último de la época de los grandes señores de Sepúlveda; buena silueta de hidalgo que lleva sobre sí toda la historia».

El libro «Historia de Nuestra Señora de los Angeles de la Hoz», escrito por Fray Felipe Vázquez en 1786, se halla en poder de mi familia; de él ex-

Se abre una puerta a la esperanza, al comprobar que existe una conciencia de las raíces que nos llevan a ser responsables de los valores que han hecho posible la propia historia. Esos valores animan ahora a muchos a comprometerse a una actuación pública y social llena de fortaleza para mejorar la propia sociedad, venciendo incertidumbres que a muchos paralizan.

El autor dice en el prólogo su interés «de recoger las noticias, que están en muchos autores esparcidas; para poder proceder sin confusión de partes, por lo menos de las principales de la historia...»

La descripción del lugar es



## APRENDER

Cuando los libros producen alergias y los años que impone el estudio quieren hacerse, ante todo, prácticos, la Educación tiene que asomarse a la calle; en ella encontrará las razones para reconocer errores y ponerse entonces a reformar. Mientras, y a la espera de la tan aireada reforma, no muchos, pero sí algunos destacados aciertos: del Instituto de Formación Profesional "Ángel del Alcázar" saldrá este año la primera promoción de técnicos especialistas en Hostelería y Turismo. Su presencia en la ciudad obedece a la lógica de acomodar estudios a las necesidades del momento y el lugar. Sin tener que irse más lejos, aquí mismo, en Segovia, hay un grupo numeroso de gente que quiere moverse sin deficiencias y con la formación prudente y de rigor que exige hoy el mundo de la Hostelería y el Turismo. De su planteamiento y futuro profesional tienen mucho que decir alumnos y profesores del Ángel del Alcázar.

Que los jóvenes que cursan estudios de Formación Profesional tienen una especial apatía hacia los libros no es nada nuevo. Sabido es que un elevado tanto por ciento del alumnado que opta por estos estudios lo hace huyendo de la antipática obligación de hincar los codos. Los chavales del Ángel del Alcázar no tendrían por qué ser de otra casta. También es verdad que se parte de ideas equivocadas y luego, aparecen las sorpresas. En F.P. también hay libros y asignaturas que exigen sus inevitables horas de estudio. Esto es motivo de una de las quejas más voceadas por parte del alumnado: demasiadas horas y páginas de teoría, y poco tiempo para la práctica.

En este Instituto se imparten las especialidades de Metal, Automoción, Administrativo y Comercio, y desde hace cinco años, Hostelería y Turismo. De un total de 680 alumnos, 127 se ocupan en superar los cinco cursos divididos en dos ciclos o grados de Formación Profesional que les permitirá titularse técnicos especialistas en Hostelería y Turismo.

Nos habla Ángel Sánchez, jefe de estudios y profesor de Formación Humanística, de los cambios que presumiblemente traerá la reforma educativa: del nuevo bachiller o Bachillerato General que se impartirá en el Centro; pero de momento y hasta que no se pongan en práctica nuevas fórmulas, las especialidades de F.P. seguirán estudiándose en cinco cursos académicos divididos en dos ciclos: dos cursos en el primero y tres en el segundo.

### DE LO GENERAL A LO ESPECIFICO

Hostelería y Turismo da mucho de sí. El importante acopio de asignaturas y materias a impartir dicen mucho de esta especialidad. Tanto

En el Instituto de F. P. «Ángel del Alcázar»

## Hostelería y Turismo: De la escuela al trabajo



En el comedor, alumnos del Instituto degustan las delicias gastronómicas de sus compañeros de Hostelería. El jefe de sala, muy atento al servicio. PEÑALOSA

las específicas como las generales, comunes a otras ramas, obligan a una composición de horarios que "no dan respiro al aburrimiento".

En el primer ciclo, las áreas de cocina y servicio, conocimientos básicos tanto teórico como práctico, además de las correspondientes áreas de formación común y ciencias aplicadas. En el segundo ciclo, ampliación de conocimientos y especialización, además de la formación empresarial administrativa y de legislación aplicada a la hostelería.

Asignaturas como tecnología, técnicas de comunicación, economía y organización empresarial hostelería, seguridad e higiene y alimentación, legislación... teoría y práctica de todo lo que se mueve con y alrededor de la hostelería: desde el conocimiento y manejo de los instrumentos de trabajo hasta la confección del plato y el menú que ha de saberse presentar y servir al o los comensales. Cocina, comedor y bar, antes, durante y después del contacto directo con el cliente. Todo lo que hay que saber sobre vinos, sobre los productos que pasan por la cocina, su limpieza y preparación, manipulación y confección, geografía gastronómica, decoración de mesas y locales según los tipos de servicio, la ciencia económica y su aplicación en la empresa hostelería, y, por supuesto, toda la ordenación y aplicación jurídica que afecta a las actividades de hostelería y turismo.

En cuanto a las asignaturas generales, no falta ninguna: Lengua Española, Idioma moderno (francés e inglés), Formación Humanística, Religión o Ética, Educación Física, Matemáticas, Química, Física, Ciencias Naturales..., demasiadas para estos chavales que dicen no entender muy bien "para qué sirve tanta teoría".

### TRADICIONES Y VOCACIONES

Mujeres y hombres, en número bastante igualado, aspiran a desenvolverse en la actividad hostelería y turística con profesionalidad. Son iguales en el estudio y el trabajo, pero no en los motivos que les conduce al centro. Es destacado el porcentaje de alumnos que tienen antecedentes familiares en el gremio. Hijos de padres que trabajan en la Hostelería quieren seguir en el negocio familiar. Pero lo quieren hacer como "Dios manda". Esto es, con profesionalidad. Saben muy

bien de qué va el tema pero quieren enterarse de qué forma pueden mejorar la calidad del trabajo de un sector cuyos resultados no dependen única y exclusivamente de los medios, sino de la preparación del personal que permite hacer un uso adecuado de los mismos.

Luego están los que dicen apuntarse a esto de la Hostelería por vocación. Primero fue la curiosidad y el interés por el tema y después se le ha cogido el gusto. Gusto principalmente por llevar a la práctica todos esos conocimientos que dicen los profesores nunca son bastantes para hacerse camino y mundo en un ámbito profesional donde todo, absolutamente todo, es importante: "Desde la presentación del producto hasta el consumo del mismo, pasando por la propia facha del presentador".

Son muchos también los alumnos que compaginan estudios con el trabajo, principalmente los fines de semana en distintos establecimientos hosteleros de la ciudad. Ello, apuntan, les ha hecho entender claramente la necesidad de estar preparado para afrontar la evidente competencia en este campo y sobre todo para acabar con muchas "malas formas" que también proliferan en esta actividad.

### UNA JORNADA MUY PARTICULAR

Realmente la actividad docente en el "Ángel del Alcázar" tiene otro aire, y sobre todo, otros olores. A ciertas horas del día, incluso se le puede hacer a uno la "boca agua". Entre clase y pasillos pueden despendolarse un poco los jugos gástricos. Depende del menú que se haya elegido para la clase práctica del día. Entre cocina, barra y comedor se mueve mucha gente y muchos platos.

Empezamos la jornada con los desayunos y un poco más tarde el aperitivo. En el bar están Santiago Gil y Matías Huerta, impartiendo las clases de servicio y comedor con alumnos de cursos diferentes. Santiago es el metre y los alumnos los camareros, dentro y fuera de la barra. Y aquí se "examina" todo; desde la preparación de cafés, cócteles, tostadas, sandwiches... servicios de barra y mesas. Matías, por su parte, está al tanto de los alumnos del primer ciclo. Con ellos aborda el conocimiento y utilización de todo el material de trabajo: cristalería, cubertería, manejo de pinzas, manteles..., etc., todo lo indispensable para hacer de estos "chavales"

auténticos profesionales de la hostelería que aclaran, han de ser "serviciales", que nada tiene que ver con serviles.

En la cocina cada grupo también tiene su misión dependiendo del curso al que pertenece. Los profesores-cocineros José Manuel y José Luis no tienen respiro porque aquí se "cuece" desde la preparación del menú, los consiguientes pedidos y selección de alimentos, hasta la propia confección de cada uno de los platos que marque la lección del día. Los alumnos del primer ciclo (1.º y 2.º curso) se ocuparán de todo lo que supone la pre-elaboración de los platos; los del 2.º ciclo serán los responsables de su elaboración y confección final. Carnes, verduras, pescados, postres... todo tiene un tratamiento específico de cuyo rigor, cuidado e interés profesional dependerán los resultados. José Manuel dice más: "el buen cocinero es un artista porque la cocina es, por encima de todo, un arte".

Y es en el comedor donde se produce a nuestro entender la pretendida y agradecida conjunción entre escuela y actividad eminentemente pública. Todos los días los alumnos de Hostelería se encuentran de cara al público a través de la confección y presentación de sus platos. En el comedor está el cliente, que no es otro que el propio alumnado del centro. Tan exigente como el que más, espera la atención que se presupone debe ser propia del servicio más esmerado. Los viernes se traslada la calle al Instituto. Medios de comunicación, gentes de procedencias profesionales diversas, instituciones y organismos oficiales de nuestra ciudad "ponen a prueba" el hacer de estos



Varios alumnos en una de sus clases prácticas aprenden "el arte de cocinar". PEÑALOSA

futuros especialistas en Hostelería. Incluso se han medido con comensales europeos. Cuenta Ángel Sánchez cómo en alguna ocasión han tenido que recibir a grupos numerosos de alumnos y profesores de distintos países de Europa que vienen a nuestra ciudad convocados por algún congreso o actividad educativa que últimamente parecen proliferar bastante.

Al estilo y maneras del mejor restaurante del hotel, la sala del comedor y el servicio en el mismo confunde más de una vez a los clientes. Estos se llegan a olvidar de que esto es un centro de formación profesional y que la comida forma parte de una clase.

### DE LA ESCUELA A LA CALLE

Los años en el Instituto están bastante claros; las preferencias profesionales de estos jóvenes estudiantes también. Hablamos con los de los primeros cursos y curiosamente, señalan un interés especial por el Turismo, principalmente las chicas. Los antecedentes familiares y la necesidad de dedicar unos años al estudio en lo que será su futuro profesional les resulta más que satisfactorio. Insisten en las escasas horas de práctica y en las aburridísimas clases teóricas entre fórmulas de física y química. Aunque, resignados, no le acaban de encontrar una explicación lógica.

Por su parte, los mayores, más prácticos todavía, nos hablan de las dificultades profesionales que les aguardan después de la escuela.

Con el título de Técnico especialista en Hostelería y Turismo podrán hacer muchas cosas: si optan por la continuación, la Escuela Oficial de Turismo y los estudios profesionales están a su alcance. Si lo que les mueve es la enseñanza, también podrán optar a ser profesores de prácticas en institutos de F.P. Pero si lo que realmente les llama es el trabajo inmediato, su preparación profesional les garantiza, al menos en teoría, el desempeño de actividades en cualquiera de los ámbitos de la especialidad: cafeterías, restaurantes, hoteles, paradores nacionales..., además de las ocupaciones de trabajo que se conocen en la actividad del Turismo. Desde un jefe de sala o cocina hasta la gestión económica y empresarial de cualquier negocio hostelero en sus diferentes categorías promete ser interesante para esta gente.

De momento, a prepararse. Pero una idea está bastante clara: aquí todo es importante y si no queda más remedio, a resistir con las soporíferas matemáticas y la química...

Más tarde, la actividad profesional planteará otras cuestiones, incluso más de un inconveniente. De su capacidad de respuesta dependerá su futuro.

P. SAIZ

## PAGINA LITERARIA

## LIRICA SEGOVIANA

## LAS DOS NAVAS Y GIL DE BIEDMA

## A Navas de Oro

Como flores que nacen del alma mía,  
te dedico este libro, lleno de amores;  
y a tus hijos ofrezco mi poesía,  
y a la tierra en que guardas a mis mayores  
Al que coge las mieras de tus pinares,  
y al que siembra los granos de tus paneras;  
y al pastorcillo humilde que entre cantares,  
va cuidando el rebaño por las praderas.  
A la vieja casita en que yo he nacido,  
y a la iglesia en que rezas tus oraciones;  
y al venerable anciano que está afligido,  
viendo que ya ha perdido sus ilusiones.  
Y a esos mozos que alegres dicen la jota,  
cuando rondan tus calles con su cantar;  
y juegan los domingos a la pelota,  
y en la plaza se juntan para bailar.  
Al que vive en la ausencia que siempre lloro,  
y al que nunca ha vivido lejos de ti;  
a mi pueblo querido, a Navas de Oro,  
que es la tierra bendita donde nací.  
Pregonando el cariño de tus amores,  
entre dulces arrullos del alma mía;  
para besar la tumba de mis mayores,  
yo te doy lo que tengo, más... no podría

Angel Gordo Moreno  
(Navas de Oro, 1891 - Madrid, 1968)

## Navas de Oro en el tiempo

Si en tu raíz el hombre no abrió minas,  
tu entorno rodeó de altos pinares,  
que en tus Navas son Oro de tus lares  
y savia potencial de esencias finas.  
y para más realce, tú combinas  
oleaje de mieses en pleamares  
con zumos de racimos estelares  
en la paz de tus noches cristalinas.  
Mas tu mejor conquista perdurable  
es el río abierto con tu brazo  
que mana de tu hondura permanente.  
Y encauzado a una mañana incomparable  
—con impulso sereno y firme trazo—  
va marcando el caudal de la corriente.

Moisés Sanz Montarelo  
(Escalona del Prado, 1908)

## Los pinares de mi pueblo

¡Con qué poco eran felices  
los que cogían tus leñas!  
¡No lo castigáis! Dejadlos,  
que el pino es rico y da miera  
y con estos cuatro chistos  
tendrán sus hijos la cena.  
Y en las lumbres de morillos,  
los honrados labradores,  
al regresar de sus campos  
al igual que los pastores,  
descalzaban sus abarcas  
y a tu calor y un gran trago  
y el caldo de un buen cocido,  
se confortaban sus cuerpos,  
lentos de cansancio y frío.  
Y siguen haciendo bien  
el rescoldo de tus leñas  
y a la mañana siguiente  
buen brasero nos espera.  
Sois ricos con abundancia,  
pero quiero suplicaros  
y de testamento valga,  
que me déis las cuatro tablas  
que habrán de formar mi caja,  
y el olor de tu resina  
perfume la estampa santa  
de la Reina del Carmelo  
en mi última morada.

Vita Martínez Tejedo  
(Nava de la Asunción, 1904)

Las dos Navas, la de Oro y la de la Asunción,  
tienen su pequeña reseña poética en la presente  
Página, con algunas composiciones recopiladas  
en la pluma de distintos autores.

Con ellos aparece el famoso y recientemente  
desaparecido Jaime Gil de Biedma, literato que  
estuvo muy vinculado a Nava de la Asunción y que  
así quiero rendirle honores líricos y en gratitud por  
su, además de brillante obra impresa, amor sego-  
viano.

Luis Mínguez "Orejanilla"

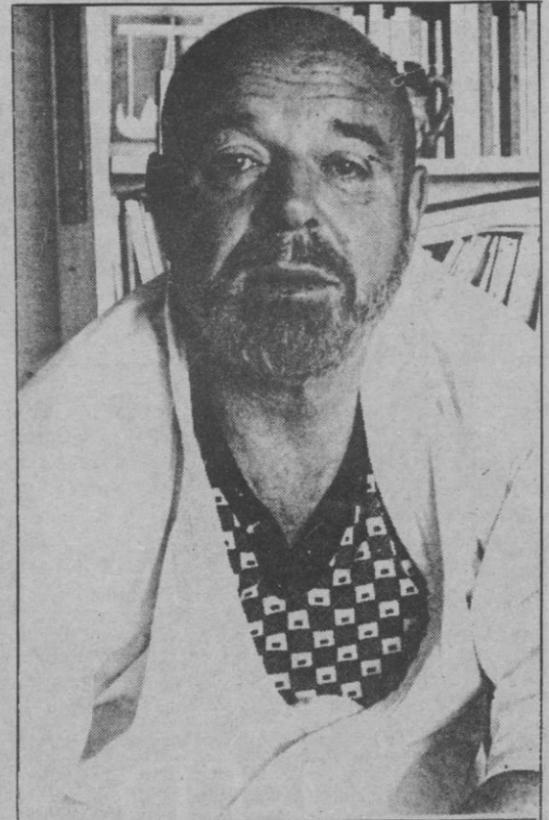
## Jaime Gil de Biedma

Una de las personalidades literarias de mayor prestigio  
entre las generaciones jóvenes ha sido, sin duda, Jaime  
Gil de Biedma. Nacido en Barcelona en 1929, se licenció  
en Derecho y perteneció a la Compañía de Tabacos de  
Filipinas, donde llegó a ser secretario general, residiendo  
largas temporadas en Manila. Considerado una de las  
voces esenciales de la denominada "Generación del 50",  
gozó de la mayor estima en los círculos más exigentes,  
pese al dilatado silencio creador que guardó durante  
mucho tiempo. Traductor también, su obra cuenta con  
títulos como "Según sentencia del tiempo", "Compañeros  
de viaje", "En favor de Venus", "Moralidades",  
"Poemas póstumos", "Las personas del verbo" (obra  
poética completa), "Antología poética", "El pie de la  
letra", etc.

Manifestó Gil de Biedma haber influido en él, como  
poetas y entre otros, Jorge Guillén y Luis Cernuda. Y no  
tenía clara su opinión sobre el panorama de la poesía  
española actual, señalando que le gustaba leer el tipo de  
poesía que fuera divertida y que le sorprendiera. Para él,  
el idioma es un bien del patrimonio público, al que  
aseguraba tener derecho a jugar. Los versos no salvan la  
vida —opinaba el autor barcelonés—, pero pueden redi-  
mirla.

Hijo de una familia de la alta burguesía afincada en  
Cataluña y originaria del pueblo segoviano de Nava de la  
Asunción (donde poseía una casa), estuvo este lugar muy  
vinculado a sus recuerdos juveniles, ya que en él vivió los  
años de la guerra civil y al que acudía siempre que el  
tiempo le daba permiso. En Nava de la Asunción, concre-  
tamente, vivió tres largos años (1955-58) para recuperar-  
se de una enfermedad de tuberculosis. Aquí inició la  
redacción del libro "Diario de un artista seriamente  
enfermo" y en esta geografía descansan hoy sus cenizas,  
tras su fallecimiento en enero de 1990 en su Barcelona  
natal, donde residía, alternando últimamente con estan-  
cias en Ultramar (Gerona).

Por su relación familiar y su gran amor a Nava de la  
Asunción, incluyo aquí su nombre y sus versos, de los  
que he seleccionado los dos poemas adjuntos:



## Intento formular mi experiencia de la guerra

(Fragmento)

...A salvo en los pinares  
—pinares de la Mesa, del Rosal, del Jinete—,  
el miedo y el desorden de los primeros días  
eran algo borroso, con esa irrealidad  
de los momentos demasiado intensos.  
Y Segovia parecía remota  
como una gran ciudad, era ya casi el frente  
—o por lo menos un lugar heroico—,  
un sitio con tenientes de brazo en cabestrillo  
que nos emocionaba visitar: la guerra  
quedaba allí al alcance de los niños  
tal y como la quieren.  
A la vuelta, de pasos por el puente Uñez,  
buscábamos la arena removida  
donde estaban, sabíamos, los cinco fusilados.  
Luego la lluvia los desenterró,  
los llevó río abajo.  
Y me acuerdo también de una excursión a Coca,  
que era el pueblo de al lado,  
una de esas mañanas que la luz  
es aún, en el aire, relámpago de escarcha,  
pero que anunciaba ya la primavera...

## El juego de hacer versos

El juego de hacer versos  
—que no es un juego— es algo  
parecido en siempre  
al vicio solitario.

Con la primera muda,  
en los años nostálgicos,  
de nuestra adolescencia,  
a escribir empezamos,

Y son nuestros poemas  
del todo imaginarios  
—demasiado inexpertos,  
ni siquiera plagiamos—

porque la Poesía  
es un ángel abstracto  
y, como todos ellos,  
predispuesto a halagarnos.

El arte es otra cosa  
distinta. El resultado  
de mucha vocación  
y un poco de trabajo.

Aprender a pensar  
en renglones contados  
—y no en los sentimientos  
con que nos exaltábamos—,

tratar con el idioma  
como si fuera mágico  
es un buen ejercicio,  
que llega a emborracharnos.

Luego está el instrumento  
en su punto afinado:  
la mejor poesía  
es el Verbo hecho tango.

Y los poemas son  
un modo que adoptamos  
para que nos entiendan  
y para que nos entendamos.

Lo que importa explicar  
es la vida, los rasgos

de su filantropía.  
Aunque de cuando en cuando,

si alguna de esas noches  
que las carga el diablo  
uno piensa en la historia  
de estos últimos años,

si piensa en esta vida  
que nos hace pedazos  
de madera podrida,  
perdida en el naufragio,

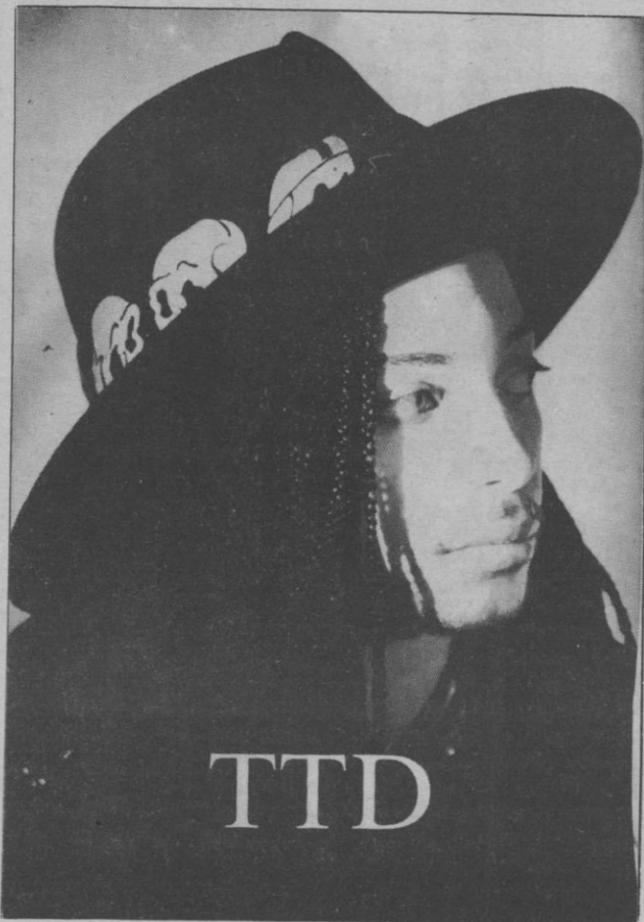
la conciencia le pesa  
—por estar intentando  
persuadirse en secreto—  
de que aún es honrado.

El juego de hacer versos,  
que no es juego, es algo  
que acaba pareciéndose  
al vicio solitario.

MUSICAL

Del 10 al 14 de marzo

**Terence Trent D'Arby, en concierto**



Si el año pasado fue pródigo en conciertos de los grandes monstruos del pop mundial, éste no le va a la zaga. Además de las actuaciones del pasado mes de febrero, el panorama se presenta repleto para esta primavera-verano. En el mes que comienza hoy contaremos con la presencia del gran rival de Prince y Michael Jackson, Terence Trent D'Arby. Este príncipe del pop vendrá arropado por Christian Naesas (guitarra/saxo); Michael Timothy (teclado); G. Donn (batería); F. Collins (vocal); G. Minnies (guitarra); C. Lewis (bajo); H. Francis (vocal/teclado) y P. Oliveira (percusión) y actuará los días 10, 11, 13 y 14 en Barcelona, San Sebastián, Valencia y Madrid, respectivamente, King Diamond, el cantante de heavy-metal, iniciará mañana, día 2 de marzo su gira en Barcelona para continuar el día 3 en Madrid y finalizar el 4 en San Sebastián. Le seguirá los pasos, Yngwie Malmsteen, otro representante del rock duro, que tocará el día 16 en Madrid, el 17 en Barcelona y el 18 en San Sebastián. Marillion lo hará en Madrid, el día 8 y en Barcelona, el día 9 y la cantante Carmel estará en Barcelona, el día 13, en Gijón el 18 y en Zaragoza el 19 de marzo. Todo esto lo podemos ver, oír y escuchar este mes de marzo, pero esto no ha hecho más que empezar... Prince, Phil Collins, Madonna, The Rollings Stones, son algunos de los que en pleno verano nos visitarán y de los que iremos informando.

**Queen no dará conciertos este año**

El grupo británico de música pop Queen ha decidido no ofrecer conciertos este año, según un portavoz del conjunto musical.

El líder del grupo, Freddie Mercury, señaló que llegará un momento en que el conjunto musical se disuelva.

Queen, que se formó hace veinte años, continuará grabando discos y ya ha comenzado a trabajar en su álbum número 17.

Según el periódico popular "Daily Mirror", circulan versiones de que Mercury, de 43 años, está enfermo y esa sería una de las razones por la que los integrantes del grupo han decidido dejar de dar conciertos.

Coordina:  
**Marisa Hernando**

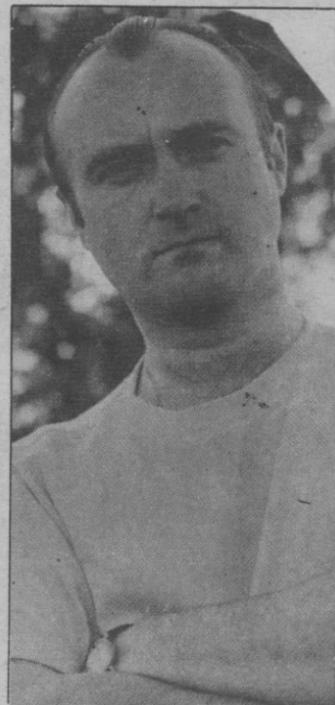
Por segundo año consecutivo

**Phil Collins y Annie Lennox, reyes del pop británico**

El cantante Phil Collins, ex batería del grupo Génesis, y Annie Lennox, solista de Eurythmics, han sido coronados por segundo año consecutivo como rey y reina del pop británico. Los dos artistas recibieron este galardón en el transcurso de la ceremonia de los Premios Británicos 1990, que concede la Industria Nacional del Disco.

Phil Collins resultó premiado asimismo por su tema "Another day in paradise", elegido como el mejor "hit" del año. Por su parte, Dave Stewart, compañero de Annie Lennox al frente de Eurythmics, fue designado mejor productor.

Otros premios recayeron en Lisa Stanfield --mejor artista novel internacional--, U2 --mejor grupo internacional--, Fine Young Cannibals --mejor grupo británico y mejor álbum ("The raw and the cooked")--, "Batman" --mejor banda sonora, original de Prince-- y Queen, que recibió un premio especial.



Phil Collins



Annie Lennox

**LISTA DE EXITOS**

LP'S Y CASSETTES

1. "...But Seriously", (Phil Collins), (WEA).
2. "Luz V" (Luz), (Hispanovox).
3. "Colour" (Christians), (BMG-Ariola).
4. "Affection" (Lisa Stanfield), (BMG-Ariola).
5. "All or nothing (Remix)" (Milli Vanilli), (BMG-Ariola).
6. "Great ball of fire" (B.S.D. Jerry Lee Lewis), (Polygram).
7. "Tutto Pavarotti" (Pavarotti), (Polygram).
8. "The Album" (J. Bunny), (Ginger Music).
9. "Autobiografía" (Duncan Dhu), (GASA).
10. "Watermark" (ENYA), (WEA).

SINGLES Y MAXIS

1. "All around the world" (L. Stansfield), (BMG-Ariola).
2. "Pump up the jam" (Tecnotronic), (Max Music).
3. "Get Up" (Tecnotronic), (Max Music).
4. "Enjoy the silence" (Depe-

che Mode), (Sanni Records).

5. "Words" (Christians), (BMG-Ariola).
6. "Can't shake the feeling" (Big Fun), (BMG-Ariola).
7. "Ride on time" (Black Box), (Max Music).
8. "Girl I'm gonna miss you" (Milli Vanilli), (BMG-Ariola).
9. "That's what I like" (J. Bunny), (Ginger Music).
10. "Personal Jesus" (Depeche Mode), (Sanni Records).

COMPACTOS

1. "...But Seriously", (Phil Collins), (WEA).
2. "Tutto Pavarotti" (Pavarotti), (Polygram).
3. "Affection" (L. Stansfield), (BMG-Ariola).
4. "Watermark" (Enya), (WEA).
5. "20 grandes canciones" (Mecano) (CBS).
6. "The Sweet Keeper" (Tanita Tikaram), (WEA).
7. "Autobiografía" (Duncan Dhu), (GASA).
8. "Crossroads" (Tracy Chapman), (WEA).

9. "Luz V" (Luz), (Hispanovox).
10. "Descanso dominical" (Mecano), (BMG-Ariola).

AFYVE

**Obús, en Nava de la Asunción**

Con muy buen ambiente y cierta expectación se presentaba Obús en la discoteca Osiris de Nava de la Asunción. Un grupo que dejó una huella profunda en el panorama musical de hace unos años y que actualmente parece que están un poco olvidados.

El concierto comenzó un poco tarde, aunque desde el primer momento el público estuvo entregado.

"El que más", "Dinero, dinero" o "Pesadilla nuclear" fueron algunos de los temas interpretados por Obús correspondientes a sus primeros elepés. Un solo de guitarra y otro magnífico de batería interpretado por Fernando dieron paso a otros temas como «Vamos muy bien», todo un himno hace bastante años, y «Sólo lo hago en mi moto».

El concierto en general estuvo bien y nos sirvió para recordar aquellas canciones que nos gustan.

Según nos comentaron antes del concierto Fernando y Juan, batería y bajo, pronto grabarán su próximo álbum de estudio, ahora que han terminado su contrato con Zafiro.

SONRISA VERTICAL

El grupo segoviano Sonrisa Vertical está a punto de editar su disco. Es posible que el grupo tenga que cambiar de nombre al coincidir con el de un premio literario.

JOSE DE ALVARO

**Toreros Muertos se disuelven**



El grupo musical Toreros Muertos ha decidido separarse y empezar caminos distintos en el mundo de la música. Para que su público no se quede sin despedida, el grupo actuó durante tres noches seguidas en la madrileña sala Yastá, donde anunciaron su adiós definitivo. En la foto, Pablo Carbonell, voz cantante del grupo.

## ARTE Y LETRAS

Desde Chipre

## Hacia la consolidación del Ballet Chipriota

«Cascanueces», el famosísimo ballet con partitura de Tchaikowski, ha podido ser saboreado por los amantes de la danza y el público en general en dos coliseos de Chipre: En el Teatro Municipal de Nicosia y en el Teatro Pattijio de Limasol, bajo los auspicios de la esposa del presidente, Andriola Vasilíu.

Por iniciativa y bajo la dirección y coreografía de Lámpros Lámprou —el nombre chipriota que descuella en el campo internacional, donde aparece trabajando estrechamente con famosas figuras y teatros, como el de Alicia Alonso de Cuba y el Teatro Bolchoi de Moscú y muchos más en París y los Estados Unidos— se daba, además, con las representaciones de «Cascanueces» un primer firme paso hacia la consolidación del Ballet Chipriota: Se trataba de una primera actuación de un grupo de bailarines de nivel, constituido por 120 profesoras y alumnas de las escuelas de ballet del país, con la participación de Mariane Beausejour, primera bailarina del Ballet Austin de los Estados Unidos, y de Kurt Putzig, bailarín del Teatro del Ballet Americano, ambos en la fotografía.

Desde Taiwan

## Feria Internacional del Libro en Taipei

La Feria Internacional del Libro de Taipei 1990 se celebró en el Centro Mundial del Comercio de Taipei.

Más de cien editores extranjeros provenientes de 16 países exhibieron sus publicaciones en 185 puestos. Los 16 países participantes fueron: Bélgica, Canadá, Francia, Alemania Federal, Grecia, Hong Kong, India, Italia, Japón, Holanda, Singapur, Suráfrica, España, Suiza, Reino Unido y Estados Unidos. Estos dos últimos países fueron los que contaron con mayor número de editoriales representadas, 19 y 34 respectivamente. La sección nacional contaba con más de 400 editoriales.

El entusiasmo de los participantes de la exposición de este año es uno de los indicadores del creciente interés del mercado internacional en el mercado de publicaciones de la República de China, y la confianza en los esfuerzos que el Gobierno está haciendo para proteger los derechos de la propiedad intelectual. La prosperidad de las editoriales es un resultado directo de una expansión del mercado de publicaciones. En los años recientes, el fuerte desarrollo económico, el incremento de los viajes y del turismo, los intercambios académicos y culturales contribuyeron a crear una enorme demanda de información escrita. En tan sólo 2 años, más de 100 nuevos periódicos, 600 revistas, más de 200 publicaciones, y más de 100 agencias de noticias han surgido en el área de Taiwan.

Desde Granada

## Destacados acontecimientos culturales

Granada está empeñada en ganar a pulso el título simbólico de «capital cultural de Andalucía». Para ello se han producido algunos acontecimientos de gran importancia en el año 1989, encabezados por la creación de la Orquesta de Cámara de Granada, bajo la batuta, y nunca mejor dicho, de Misha Rachlevsky, director de la New American Chamber Orchestra —NACO— que durante dos años se ha afianzado en la ciudad de la Alhambra como base para sus giras mundiales. La presentación oficial de la nueva orquesta granadina, integrada por 17 músicos de distintas nacionalidades, será en el mes de junio de 1990 y se espera que pronto se convierta en una de las mejores agrupaciones de todo el mundo.

Noticia musical fue también la aparición de un disco con las canciones populares de Federico García Lorca. En la Casa Natal de Federico en Fuentevaqueros se presentó el disco que, sesenta años después, pone al alcance del público este documento sonoro de excepcional significado. No en vano es el propio Federico quien toca el piano acompañando a Encarnación López «La Argentinita». El

poeta y la cantante, que se conocieron en Nueva York cuando apadrinaron al hijo del catedrático español Federico de Onís, mantuvieron una gran amistad y se trataban de «compadres» aunque siempre se hablaron de usted.

A estos acontecimientos musicales se han unido otros dos eventos culturales de primera fila. La edición de un libro sobre el pintor inglés Apperley, que hizo de Granada su segunda patria y realizó buena parte de su obra con motivos del muy turístico barrio del Albaicín.

La obra, del catedrático de Valladolid José Carlos Brasas, tiene más de 260 ilustraciones en sus 415 páginas y ha sido editado por la Caja General de Ahorros de Granada. Por su parte, otra Caja de Ahorros, La Caixa de Pensiones catalana, ha patrocinado la exposición «Antoni Gaudí; muestra antológica» exhibida en el antiguo Hospital Real de Granada, mandado construir por los Reyes Católicos y que hoy alberga el Rectorado de la Universidad. La exposición muestra 430 fotografías y textos, 29 objetos, 10 maquetas y más de 100 paneles informativos, todo ello en una superficie de 2.000 metros cuadrados. Con este motivo el delegado de la Caixa para la zona sur de España anunció el interés de la entidad crediticia en colaborar asiduamente con todo lo que se refiera a temas científicos y culturales que promuevan instituciones andaluzas y especialmente sus universidades.

P.P.T.

## GALERIA DE ARTE



Una curiosa y original obra del pintor taiwanés Yu Peng. La realizó en 1982, no tiene título pero sí es desbordante en color

## ESCAPARATE

«LOS MEJORES RELATOS DE CIENCIA-FICCION»

Brian Aldiss es uno de los más sobresalientes escritores de relatos de ciencia ficción contemporáneos. Tiene acaparados varios premios por obras de esta especialidad, y en el presente volumen ha recopilado él mismo 22 relatos suyos que considera especialmente significativos dentro de su obra. Goza de una especial imaginación y de un estilo apropiado para el tratamiento de la novela-ficción, como se confirma en estos relatos breves. Traducción de Hernán Sabaté, Norma B. de López y Edith Zilli. (Publica Edhasa. Col. Clásicos Nebulae).

LIBROS DE EDITORIAL CARALT

«HIBISCO», obra galardonada con el premio Mao Dun, es una grata novela del escritor chino Gu Hua (seudónimo de Luo Hongyu), nacido en 1942, en una región a la que toma como escenario para este relato. La sencilla historia de una muchacha china y sus esfuerzos para sobrevivir en difíciles trances, con desfile por el relato de personajes variopintos, es la base del relato, que ha traducido del francés Ramón Alonso Pérez (Col. Galería Literaria). «HISTORIA PINTOESCA DE LA ALIMENTACION» es un libro original por el tema y muy interesante. Original, porque no es un libro más de gastronomía, sino que sus autores, Georges y Germaine Blond, recogen en él la auténtica historia de la forma de alimentación en Europa a lo largo de los siglos, lo que aporta valores de mucho interés para la historia del hombre. Interesante, porque es una aportación de gran valor al conocimiento de costumbres de la humanidad. Traducción del francés por Margarita García (Col. Cultura Histórica).

«DARA»

A sus 32 años, Patrick Besson, de origen yugoslavo, tiene ya una importante tarea literaria en su haber, con dos premios destacados, uno de ellos, el de la Academia Francesa, para esta novela; en ella la historia gira en torno a una joven que vive en la Yugoslavia de entre guerras, motivo que el autor aprovecha para manejar también la historia, las costumbres, los estilos y la mentalidad del país. Traducción de Guillermo Solana Alonso. —Edita Noguer. Col. Galería Literaria—

«UNA VEZ HABLA UN PUEBLO»

Es una bella historia para pequeños lectores, a partir de los 9 años, en la que Avelino Hernández, soriano, buen escritor, amante de su tierra, recoge antiguas costumbres, viejos comportamientos, dichos, expresiones, artimañas de nuestros antepasados, que tenían una vida difícil en los pequeños y casi olvidados pueblos, donde tenían que aguzar el ingenio para sobrevivir. Sánchez Muñoz ha realizado unos bonitos dibujos para ilustrar el relato —Edita Plaza Joven. Col. Club—

«VIEJAS Y NUEVAS HISTORIAS DE SICILIA»

Virgilio Titone —1905-1989—, historiador y sociólogo, ha recopilado en este libro, con su peculiar estilo narrativo y según afirma él mismo, historias verdaderas ocurridas en la italiana isla de Sicilia, especialmente en la zona central de la misma. Historias humanas, trágicas en casos, que Titone relata con amplitud de datos y con meticulosas descripciones en la ambientación y el desarrollo. Traducción de Isabel de Miguel. —Edita Fundamentos. Col. Narrativa Contemporánea—

LIBROS DE EDITORIAL CASTALIA

«FINAL», obra del poeta vallisoletano Jorge Guillén, escritor de forma perfecta, hábil utilizador de la metáfora, de poesía cerebral aunque falto de profundidad, según se le ha definido. Su obra es importante, muy importante, en el panorama poético español contemporáneo. «Final» se ofrece ahora en edición de Antonio Piedra, autor de la introducción y notas al texto —Col. Clásicos—. «CANTIGAS DE SANTA MARIA», de Alfonso X el Sabio, en edición del profesor alemán Walter Mettmann, que ha conservado el castellano original de la obra, de la que se recogen aquí las cantigas que van de la 261 a la 427 —Col. Clásicos—. «ESTRUCTURAS DE LA NOVELA ACTUAL», de Mariano Baquero Goyanes, uno de los destacados especialistas del género narrativo, libro de gran valor didáctico, un análisis en profundidad de las estructuras novelísticas en nuestros días, realizado con especial esmero y con profundo sentido crítico. —Col. Literatura y Sociedad—

LIBROS DE EDITORIAL MARTINEZ ROCA

«LA PRINCESA PROMETIDA» es una novela de aventuras, de fantasía, donde la figura misteriosa desafía a los «malos» para defender a la protagonista del relato, escrito por William Goldman con gran habilidad para captar la atención del lector, tiene pasajes de humor que ayudan al divertimento; de ella se realizó una película. La traducción es de Celia Filipetto. —Col. Gran Fantasy—. «LOS PODERES DE LA MENTE», de Nora Coxhead —traducción de Dioriki—, un libro sobre la investigación en un campo tan lleno de sorpresas como es la parapsicología, centrándose en los poderes ilimitados de la mente humana. Es una nueva edición revisada y actualizada. «LOS RITMOS DE NUESTRO CUERPO», por Susan Perry y Jim Dawson. Se trata de un libro lleno de consejos y explicaciones sobre el mejor aprovechamiento de las diversas circunstancias de nuestra vida en favor de nuestro cuerpo: Momento y hora adecuados para determinadas actividades, programación de diversas acciones, forma de aprovechar al máximo las horas de descanso, etc.

P.M.C.

## MOTOR

## Positivos «test» de pruebas del nuevo Audi Coupé Quattro de competición



El mes de febrero ha resultado muy intenso para el equipo de Audi Sport España, al efectuar por vez primera los test de pruebas con el nuevo Audi Coupé Quattro, vehículo con el que tomarán parte en la Copa de España de Raids.

Los primeros ensayos efectuados en España han sido muy positivos según han declarado los técnicos del Departamento de Competición de Audi Sport España, y el propio piloto, José María Serviá, quien ha manifestado: "Es un coche fantástico con el que todo piloto siempre sueña el poder disponer en algún momento de su carrera deportiva". Para principios del mes de marzo están previstas unas nuevas jornadas de pruebas.

El Audi Coupé Quattro es un nuevo prototipo de competición, de chasis multitubular y carrocería de Kevlar, de tracción a las cuatro ruedas y que equipa un motor de 5 cilindros Turbo.

El debut oficial de ese vehículo en competición será el próximo día 28 de abril, con motivo del Raid Montes de Cuenca, primera prueba puntuable para la Copa de España de Raids.

## Dispositivo de seguridad para niños en vehículos Renault



Renault ha presentado recientemente en Goteborg (Suecia) durante el transcurso de la 12ª Conferencia internacional de aplicaciones de seguridad en los vehículos, un estudio sobre nuevo dispositivo destinado a los niños que viajan en coche.

Desde siempre, los ingenieros de diseño se han ocupado de encontrar medios útiles para preservar la vida de los niños en caso de accidente. Lamentablemente, los diferentes dispositivos ideados, no han tenido una gran difusión debido a que cuando no se utilizan suponen —cuando menos— un estorbo. Se puede apreciar, además, que cuando la edad de los niños está entre 3 y 5 años, la realidad demuestra que la utilización de dispositivos de seguridad específicos para estas edades, disminuye.

Si, como se ha constatado, la tolerancia de un niño al impacto es más elevada que la de un adulto, la aplicación de unas medidas apropiadas debería lograr una completa seguridad en la mayoría de los accidentes de carretera en los que los niños se ven implicados como los demás ocupantes del vehículo.

### EL NUEVO DISPOSITIVO RENAULT

Se trata de un asiento que, en

reposo, está integrado, escamoteado en el asiento trasero. Posee una posición de utilización "niño" que permite a los pasajeros de corta edad encontrar una posición de confort con dos características bien importantes.

Permite al niño un campo visual similar al de los adultos y es totalmente compatible con la utilización del cinturón de seguridad convencional de los pasajeros adultos, posibilitando un grado de retención eficaz.

Entre sus características más notables, además del alto grado de seguridad para los niños, cabe destacar: Siempre está disponible, anclado permanentemente al vehículo y no ocupa sitio cuando no se usa.

Después de la homologación de este dispositivo, será implantado sobre un nuevo vehículo de la gama Renault. Con este sistema escamoteable de asiento para niños, encastable en el asiento trasero, Renault confirma su interés por una seguridad automovil bien entendida y real. El slogan de "Coches llenos de vida", adquiere ahora su dimensión real, según Renault.

Un coche para vivir

## El tráfico en las ciudades

Cuando se habla de la seguridad en el tráfico, casi siempre, la idea se asocia con nuestras carreteras y los viajes efectuados entre una y otra ciudad. Pocas veces las zonas urbanas de nuestra geografía nos parecen focos de peligro, quizás, debido a que circulación en ciudad es sinónimo de lentitud y por tanto de menor riesgo, comparado con las velocidades que pueden alcanzarse en las vías interurbanas.

Y, sin embargo, de las 160.000 víctimas que produce nuestra circulación, algo más de 70.000, son el resultado de los 55.000 accidentes que arrojan las estadísticas en zonas urbanas.

Los planes de mejora de nuestra red viaria, aunque contemplan un buen número de travessías y accesos a grandes ciudades, son competencia del MOPU.

El interior de las ciudades, sus calles, compete a los ayuntamientos su planificación, construcción y mantenimiento.

Los criterios seguidos, en la mayoría de los casos, persiguen principalmente objetivos de funcionalidad y estética. La seguridad en la circulación tanto de peatones como de conductores, aunque también es tenida en cuenta en la medida de lo posible, queda siempre en segundo plano con relación a la fluidez del tráfico.

Las filas centrales de farolas del alumbrado protegidas por un débil bordillo, los árboles de las grandes avenidas, son imprescindibles para el embellecimiento de la ciudad y los conductores que respetan los límites de velocidad establecidos, no tienen por qué convertir estos obstáculos en elementos potenciales de peligro.

Pero, sin embargo, existe un aspecto de la seguridad en las ciudades, que los ayuntamientos sí pueden y deben cuidar, porque de su calidad y conservación depende en un alto porcentaje la

## Porsche y Arrows llegan a un acuerdo para el Campeonato de Fórmula 1

Porsche AG de Stuttgart y Footwork Arrows Racing Ltd., Milton Keynes, Gran Bretaña, han firmado un contrato de cooperación para el Campeonato del Mundo de Fórmula 1 con una duración de tres años, que entrará en vigor en 1991. En esas fechas, el motor Gran Prix, desarrollado en el Centro de Investigación de Porsche en Weissach Alemania será puesto exclusivamente a disposición del equipo Footwork Arrows, perteneciente al importante consorcio japonés Footwork Corporation (hoteles, alimentación y transportes), a su vez principal accionista del equipo británico Arrows de Fórmula 1 de Jackie Oliver, desde 1990.

COORDINA:

AURELIO MARTIN

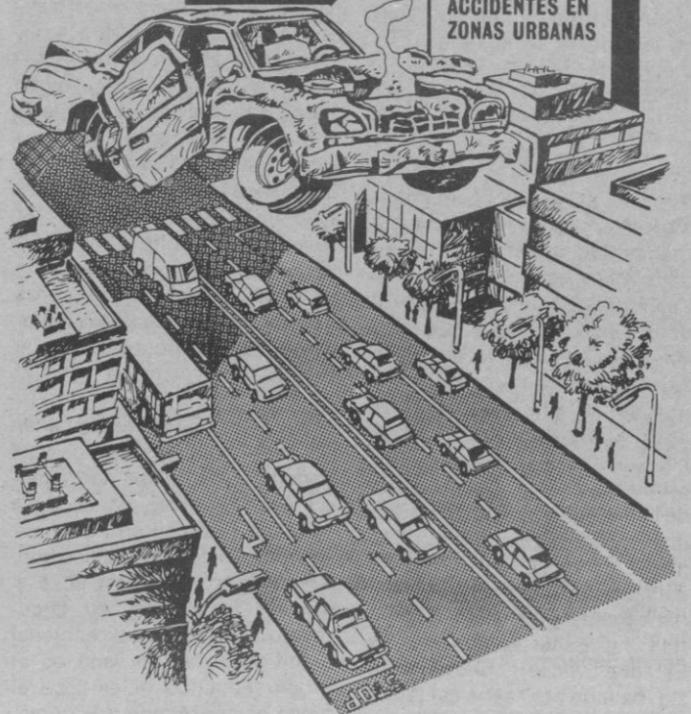
VICTIMAS POR ACCIDENTES DE CIRCULACION

160.000

VICTIMAS EN ZONAS URBANAS

70.000

55.000 ACCIDENTES EN ZONAS URBANAS



seguridad de peatones y automovilistas. Nos referimos al asfalto y a la señalización de las calles.

Quizás pueda pensarse que el hecho de convertir las calles en primorosas pistas incita a una mayor velocidad y por consiguiente al aumento del riesgo. Nada más lejos de la realidad.

Una calle, bacheada, deslizante por el uso, el aceite que sueltan los vehículos y con la señalización en estado de abandono (¿cuántos pasos de cebr de nuestras ciudades presentan un estado de conservación deplorable?), es un factor de riesgo constante y si llueve este riesgo aumenta a más del doble.

Las señales horizontales confusas o mal colocadas, son motivo de duda para los automovilistas y la duda en la corriente del tráfico, además de entorpecerlo, es causa de múltiples colisiones.

El firme desgastado disminuye considerablemente la adherencia de los neumáticos y un frenado que precise 15 metros (60 KM/PH) de distancia para la detención total del vehículo, aumenta en esas condiciones al doble de lo normal. Si esta situación se produce con el asfalto mojado, el peligro añadido de un patinazo incontrolado, puede convertir el accidente en una colisión múltiple o en el atropello de un peatón, la caída de un motorista, etc.

No hace falta decir cómo, el firme de una calle de gran circulación afecta a los miles de vehículos de dos ruedas que, cada día en mayor número circulan por nuestras ciudades. Son estos precisamente, junto al vulnerable peatón, los que peor parte llevan en los peligros del tráfico.

También en el capítulo de los transportes urbanos de viajeros, taxis y autobuses, su eficacia, ra-

pidez en el servicio y estado psicofísico, sufren un enorme deterioro además de encarecer los costes de explotación.

Un reciente estudio llevado por un grupo de empresas dedicadas a la construcción y conservación de las vías, ha llegado a la conclusión de que la reducción consciente de la velocidad, por parte del conductor, para eliminar las sensaciones desagradables producidas por el estado de la vía, aumentan el tiempo del recorrido, disminuyen anualmente el número de personas transportadas y en el campo de la conservación, precipitan la degradación de los neumáticos y el desgaste los conjuntos mecánicos acortando la vida útil de los vehículos.

También en este estudio, y ello es lo más preocupante, el firme de las calles en mal estado de conservación, incrementa el riesgo de deslizamiento de los transportes y por consiguiente ofrece una menor seguridad para el tráfico.

Desde hace un par de años, por poner un buen ejemplo, el Ayuntamiento de Madrid, ha emprendido la tarea de remozar el conjunto de sus calles a plazo medio. En 1989, este plan ha consistido en asfaltar un total de 118, con una superficie de 830.000 kilómetros cuadrados.

Cuando finalizó el verano, avenidas como la popular Castellana, el Paseo del Prado o la calle de Serrano, ofrecían un aspecto imponente, tanto en la calidad de las superficies de asfalto, como en impecable precisión de su señalización horizontal. He ahí un buen ejemplo a seguir por otros ayuntamientos de la geografía española. La seguridad del tráfico, no termina ni empieza sólo en nuestras carreteras.

Paco Costas

## LOS TOROS

## César de la Fuente mató dos toros a puerta cerrada



Ante la comprometida temporada taurina que tiene ante sí, el joven rejoneador segoviano César de la Fuente, su preparación se ha intensificado al máximo, incluso matando dos toros a puerta cerrada en su finca familiar de Espirido.

Como si se tratara de un festejo taurino, César de la Fuente, ayudado por sus dos auxiliares, Miguel Velasco e Isidoro del Prado y su mozo de rejones Miguel Angel Román, llevó a cabo la lidia completa de un utrero y un cincoño, haciendo trabajar duramente a todos los ejemplares de su magnífica cuadra de caballos, que no acusaron la inactividad a que han estado sometidos desde la finalización de la temporada taurina 1989.

Larga jornada que comenzó a la una de la tarde, descanso obligado para reponer fuerzas, y vuelta al trabajo hasta finalizar el ciclo propuesto. Bravo en verdad, el novillo de Pablo Mayor al un jabonero que tan sólo al final buscó el refugio de las tablas, pero dando todo un curso de bravura y nobleza. Con problemas el cincoño, pero el centauro segoviano muy puesto, llevó a término la lidia de forma práctica y con detalles de excelente maestría.

La labor desarrollada por César de la Fuente en esta primera prueba de fuego de la actual temporada taurina, tuvo destellos de arte muy logrados, sobresaliendo con los garapullos en las variadas suertes propias del toreo a caballo. Soberanos fueron dos pares a una mano y grandioso el par a dos manos, al utrero de Mayor al, y enormes dos a la grupa y uno al estribo al cincoño. Tuvo el enorme acierto de matar muy fácil, de rejón ligeramente contrario al novillo y descabello pie a tierra al primer intento, y de dos rejones, el segundo certero y decisivo al toraco.

«Perfecto», «Caramelo», «Bonito», «Calabrés», «Brazante» y «Granaino», valientes y muy puestos, colaboraron al éxito del caballista, mostrándose éste muy feliz y satisfecho al final de la dura jornada. Los compromisos de Valencia y posiblemente Madrid, pueden ser afrontados con garantía, así como una presumible temporada taurina, con actuaciones en plazas de relieve y en competencia directa con las figuras del rejoneo, sobre todo con Ginés Car-

tagena, compañero en la profesión y al que apodera Juan Manuel Moreno Menor, quien también lo es del joven César.

La hermosa mañana, fue bien aprovechada por los numerosos espectadores, para gozar de esta particular función taurina y de una climatología verdaderamente grata y placentera. Juan Manuel Moreno Menor, su esposa, hija y yerno, el banderillero Juan de la Torre, que militó a las órdenes de «Morenito de Maracay» hasta el festejo abulense del pasado octubre, donde se cortó la coleta, amigos y familiares y los ya reseñados componentes de la cuadrilla del caballero en plaza, un equipo de Televisión Segovia y un servidor, fuimos testigos del acontecimiento y perfectamente cumplimentados con un almuerzo realmente asombroso. Una fiesta campera por todo lo alto, donde lo más sustancial, lógicamente, fue comprobar la forma espléndida de César de la Fuente y de los hermosos equinos que conforman su cuadra.

### La peña taurina «El Espontáneo» celebró asamblea general extraordinaria

La peña taurina «El Espontáneo», celebró el pasado día 21, Asamblea General Extraordinaria, en el curso de la cual se procedió a la elección de nuevos cargos directivos, referidos a la vicepresidencia, secretaria y dos vocalías. Tras el procedimiento legal, la nueva junta directiva ha quedado conformada así: Presidente, Damián Torquemada, vicepresidente, Pedro Gómez, secretario, Abel Rodríguez; Tesorero, Eleuterio Sánchez, y vocales, Jerónimo Vivanco, Carlos de Pedro, Virgilio Sansegundo y Juan Miguel Martín.

Se expuso el actual estado de cuentas, y se aprobó la propuesta de nombrar socios de honor de la peña, al pintor Lope Tablada y al crítico taurino Pablo Pastor.

## El matador de toros Víctor Mendes, en la XXI Tertulia Taurina Segoviana



Vino Víctor Mendes a este encuentro segoviano con espíritu de amistad y talante de torero. Tuvo que soportar las molestias que suponen el desplazamiento en coche desde su pueblo natal, Villafranca de Xira hasta Lisboa, tomar el avión hasta Madrid, y desde el aeropuerto de Barajas, viajar hasta Segovia para llegar a nuestra ciudad a las dos de la tarde. Estar presente en la ter-

una veintena de las conformadas por toreros-banderilleros. Tengo que asumir ese condicionamiento, sin que ello vaya en detrimento mío, ni mucho menos, aunque la verdad, me guste más torear en corridas ortodoxas, por decirlo de alguna manera».

«No surgen toreros en Portugal. Ahora, tengo depositadas mis ilusiones en un joven novi-



tulia taurina, y después efectuar el reseñado recorrido a la inversa. Vino acompañado de su fiel mozo de espadas Gonzalito, y de un común amigo, Carlos, un vallisoletano gran aficionado y estupenda persona.

En el transcurso de la animada tertulia-coloquio, se produjeron interesantes preguntas que tuvieron la debida réplica por parte del excelente torero lusitano, quien habla el castellano perfectamente, con similar buen gusto, tal y como interpreta su toreo.

«Vine a España para hacerme torero, tras mi paso obligado en el campo de los subalternos, pues es costumbre portuguesa pasar primero por esa experiencia. Para mí fue un hándicap el desconocer el idioma español, y ser poco conocido en los ambientes taurinos españoles. Me costó mucho esfuerzo y sacrificios el alcanzar un nivel relativamente alto dentro del escalafón de novilleros, aunque luego sí, tengo que reconocer que el estar en una casa fuerte, la de Balaña, gocé del privilegio de una alternativa lujosa en la plaza de Barcelona. Claro está, el contar con un apoderamiento fuerte, importante, tiene que estar correspondido por mi parte, en forma de salir a jugármela todas las tardes».

«Para conseguir sumar sesenta o setenta corridas de toros en la temporada española, has de aceptar hacerlo al menos en

llero, al que trato de ayudar, con el fin de catapultarle hacia arriba, hasta lograr convertirle en matador de toros».

«Tengo ocho cornadas en mi cuerpo, algo de lo que nadie se libra en esta profesión. El pasado año, no fue bueno para mí, lo reconozco, pero en mi descargo, tengo que decir que esa circunstancia pudiera deberse al accidente de aviación sufrido en 1988, y que a punto estuvo de costarme la vida».

«Lo de Pamplona, me resulta atípico dentro del entorno taurino. En una corrida, en la que salí en hombros junto a Ruiz Miguel y José Antonio Campuzano, pasé más miedo después de depositarme en el suelo el grupo de «capitalistas» que durante la lidia. Es algo que supera las normas establecidas, pues muchas veces, el público está entregado más con su juerga particular en los tendidos, que en el propio festejo. Pamplona, es una de esas plazas donde hay que ir, pero te condiciona mucho».

«Me gusta el encaste de Juan Pedro Domecq, y también me atrae el Parladé, no tanto el Santa Coloma. Los toros de Miura, son una incógnita. Es una raza aparte, nunca sabes lo que pueden dar de sí».

«Mi listón, todavía no lo he superado. Tengo que aprender y por supuesto lograr metas más altas».

### Nace una nueva revista taurina de carácter semanal

Se llama «El toreo» y se edita en Sevilla

La pasada semana, salió a la luz una nueva publicación taurina, llamada «El toreo», editada en Sevilla y dirigida por José Carlos Arévalo, quien cuenta con el equipo de redacción de la desaparecida «Toros'92».

Tiene carácter semanal y una amplia cobertura, puesto que alcanzará a toda la península Ibérica, Francia y los países de habla hispana donde existe la fiesta de toros.

### Televisión Segovia comenzó a emitir «Fiesta Brava»

El pasado lunes, Televisión Segovia comenzó a emitir su espacio taurino «Fiesta Brava», un informativo que tendrá carácter semanal y que será ofrecido todos los lunes a las ocho de la noche. Entrevistas, reportajes, coloquios y tertulias, conformará «Fiesta Brava», dirigida y presentada por un servidor, y que contará con un selecto equipo de colaboradores y técnicos y una amplia cobertura provincial, cuando los festejos taurinos comiencen a producirse dentro de la esfera geográfica segoviana.

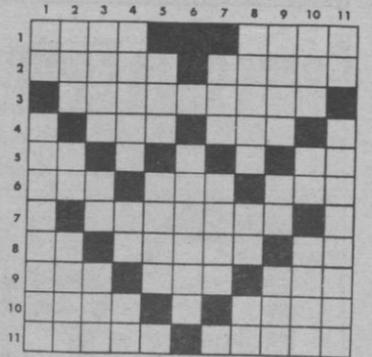
COORDINA: Pablo Pastor

# ROLDAN EL TEMERARIO

Dan Barry



## CRUCIGRAMA



**HORIZONTALES.**— 1: Mamífero carnívoro, con cuerpo en forma de pez y cabeza y cuello como el perro. Quiebra, bancarrota. 2: Cierta fruta. Nombre de mujer. 3: Estrépito. 4: Del verbo ser. Liga. 5: Existe. Preposición inseparable. 6: Cierta flor, en heráldica. Altar. Demostrativo. 7: El que tiene por oficio prender a las personas. 8: Letra del alfabeto griego. Trames. Antigua lengua de Provenza. 9: Del verbo ir. Al revés, desgasta. Adverbio de modo. 10: Señalamiento de día, hora y lugar para verse y conversar dos o más personas. Porción de curva. 11: Al revés, semilla y fruto de las mieses. Huracán en el mar de la China.

**VERTICALES.**— 1: Consonante repetida. Perteneciente o relativo a la Tierra como planeta. 2: Rece. Nota musical. Herrumbre. 3: Deje de hacer lo que estaba haciendo. Reflexivo. Letra del alfabeto griego. 4: Cuerpo celeste. Adjetivo posesivo. Terminación de infinitivo. 5: Altar. Descorre, descubre lo que estaba oculto. 6: Freno del caballo con las riendas y el correa que lo sujeta a la cabeza del animal (PI.). 7: Recorra con la vista lo escrito. Labrar. 8: Emite con los órganos de la voz una serie de sonidos modulados. Consonantes. Vocales. 9: Tosca. Vocales. Al revés, apócope de fralle. 10: Pieza en forma de circunferencia. Del verbo ser. Dicese del individuo de uno de los pueblos de la Italia central. 11: Interjección. Privilegio que uno goza para eximirse de algún cargo u obligación.

### SOLUCION

Exención.  
arF. 10: Aro. Es. Osco. 11: Ca.  
Canta. R.S. Al. 9: Ruda. EO.  
Abre. 6: Bidas. 7: Lea. Arar. 8:  
Sa. Eta. 4: Astro. Su. Ar. 5: Ara.  
rico. 2: Ore. Si. Orin. 3: Cese.  
VERTICALES.— 1: FF. Tolu.  
10: Cita. Arco. 11: onarg. Tifón.  
Ro. Urdas. Oc. 9: Iré. ear. Asi.  
8: Lis. Ara. Ees. 7: Esbirro. 8:  
trundo. 4: Era. Ata. 5: Es. Es.  
Crac. 2: Fresa. Laura. 3: Es-  
HORIZONTALES.— 1: Foca.

### PROBLEMA DE AJEDREZ



BLANCAS

Por HARRY SMITH

Juegan negras y dan mate en dos.

SOLUCION: 1. Tc7+ 2. Rd8#

Explosión cerca de un polvorín en Melilla

**Cuatro soldados continúan hospitalizados**

Melilla.— Cuatro soldados permanecen esta mañana ingresados en el Hospital Militar de Melilla a consecuencia de la explosión registrada ayer tarde en un descampado próximo al polvorín «Horcas Coloradas», de Melilla. Se trata de José Angel Pérez Aguilar, Florián García Santana, Javier Sanchis Bosch y Francisco Jurado Delgado, que presentan heridas superficiales, de pronóstico leve, informó a Efe el médico de guardia en el Hospital Militar.

El doctor indicó que los cuatro heridos permanecen en el centro sólo «para una mejor ob-

servación», mientras que los otros ocho soldados que sufrieron lesiones a consecuencia de la explosión fueron dados de alta anoche y se reincorporaron a sus unidades respectivas. Otras 18 personas, muchos de ellos niños, resultaron también heridas con lesiones leves por la onda expansiva que rompió cristales y escaparates, según un portavoz de la Comandancia General de Melilla, aunque ninguno se quedó ingresado en los hospitales donde recibieron asistencia.

La explosión, que causó gran

alarma en toda la ciudad, se registró mientras los empleados de una empresa civil procedían, como hacen habitualmente, a la retirada de los proyectiles inservibles como chatarra.

Hasta ese momento —poco después de las siete de la tarde—, se habían retirado unos 2.000 proyectiles y quedaban con la carga sin retirar otros 1.500, que pudieron verse afectados por la explosión, causada probablemente por una chispa que saltara del fuego con que los dos empleados de la empresa quemaba los proyectiles inutilizados.— Efe

**Ya son 60 los muertos por el temporal en Europa**

Madrid.— La tempestad que asola Europa desde el pasado lunes ha causado ya la muerte a 60 personas. Ayer, el vendaval produjo importantes destrozos que han impulsado a la Comunidad Europea a enviar una ayuda de urgencia de más de 200 millones de pesetas a siete países miembros.

Los espectaculares efectos del huracán se dejaron notar en Schongau, RFA, donde una locomotora de 67 toneladas fue arrastrada por el viento a lo largo de un kilómetro. En el Reino Unido, donde han muerto ya 18

personas, un millar de habitantes del pueblo galés de Towyn tuvieron que ser evacuados.

Las autoridades alemanas advirtieron a la población que el temporal podría cobrarse más víctimas que el del año 1962, en el que fallecieron 300 personas.

**Una niña secuestrada es devuelta sin un riñón**

Méjico.— Una niña de ocho años fue devuelta a su familia una semana después de haber sido secuestrada, pero sin uno de los riñones, que le fue extirpado por sus captores. El hecho fue denunciado ayer en la capital mejicana por la madre de la niña, Enriqueta N., quien se negó a dar sus apellidos ante las amenazas de los secuestradores de su hija.

Según la madre, la niña fue secuestrada la pasada semana en un local de la periferia de la ciudad de Méjico, donde se celebraba una fiesta infantil. La señora asegura haber dejado a su hija en el local, pero en la noche, cuando regresó a buscarla, no la encontró.

Después, mediante una llamada telefónica a su domicilio, un individuo le indicó que «no se preocupara, que ellos tenían a la niña y que ésta sería devuelta viva en breve...». Otra llamada aseguró a la madre que podría recuperar a su hija en las proximidades del lugar donde desapareció. Efectivamente, la señora fue a buscar a la niña y la encontró caminando sola. Al intentar abrazarla, la pequeña se quejó y dijo a su madre que se sentía mal. Fue entonces cuando ésta descubrió que la niña estaba vendada, y al ser reconocida por un médico éste comprobó que le faltaba un riñón.

**Hallado el cadáver de una anciana con la cabeza destrozada**

Puertollano. CIUDAD REAL.— La vecina de Puertollano M.A. R.R., de 79 años, fue encontrada muerta en el patio de su casa, con la cabeza totalmente destrozada, tras haber sido golpeada con un piedra.

Según informaron a Efe fuentes policiales, M.A.R.R. era viuda, vivía sola y, aunque contaba con escasos bienes económicos, no se descarta que el agresor tuviera como móvil el robo.

Las mismas fuentes indicaron que algunos vecinos del barrio aseguran haber visto salir de la casa de la anciana a un joven de mediana estatura, de unos treinta años y cabello rubio, a la hora en que se cometió el asesinato.

Según la Policía, la vivienda, situada en la calle Pelayo número 46, tenía fácil acceso a través de la puerta, que se podía abrir desde el exterior.

**NUEVA SUCURSAL****EN SEGOVIA  
TODOS MIRAN  
HACIA  
UNA NUEVA  
DIRECCION**

Calle Gobernador Fernández Jiménez, 1  
Segovia

**E**l Banco Hipotecario sigue creciendo. En sucursales y agencias. En servicios. Por eso cada vez son más los que miran hacia el Banco Hipotecario.

Ya sea al momento de comprar una casa o reformar la que ya tienen. Al querer invertir en productos financieros que ofrezcan todas las garantías posibles. Al buscar las ventajas que la banca más moderna ofrece.

Banco Hipotecario: un respaldo sólido en el que se puede confiar. Una institución reconocida con más de un siglo de experiencia. Un banco que siempre trabaja con miras a satisfacer las necesidades de sus clientes. En Segovia. Y en toda España.

MAÑANA VIERNES 2,  
A LAS 13,00 HORAS, INAUGURACION.



**BANCOHIPOTECARIO**  
DE ESPAÑA

LA NUEVA BANCA PÚBLICA.

## El Soviet Supremo aprobó la propiedad de la tierra y la herencia

Moscú.— El Soviet Supremo (Parlamento) de la URSS aprobó ayer la ley de la tierra, que reniega de la colectivización forzosa impuesta por Josif Stalin y abre paso a la propiedad privada de la tierra, incluso a la herencia, aunque sin permitir la venta, cesión o hipoteca.

La ley fue aprobada por 349 votos a favor, 7 en contra y 12 abstenciones, y entrará en vigor el 15 de marzo. Se trata de uno de los pilares de la reforma económica de Mijail Gorbachov, pese a lo cual es considerada por muchos expertos como demasiado tímida para cambiar las anquilosadas estructuras de producción.

Los campesinos podrán elegir entre pertenecer a una granja colectiva (figura que no desaparece), integrarse en una cooperativa o poseer una granja privada.

Para que la letra se convierta en hechos será preciso modificar algunos artículos de la Constitución. Cada una de las repúblicas de la URSS tendrá además el derecho a definir, con una ley propia, las modalidades de atribución de la tierra.

### SESION SOBRE LOS ENFRENTAMIENTOS EN EL CAUCASO

El Soviet Supremo de la URSS inició hoy una sesión a puerta cerrada para debatir la crisis del Cáucaso y encontrar soluciones que terminen con el enfrentamiento entre las repúblicas de Armenia y Azerbaiyán. Esta sesión de las dos Cámaras

del Soviet Supremo, la de la Unión y la de las Nacionalidades, debería haberse celebrado ayer por la tarde, después de que los parlamentarios aprobaran la ley sobre la tierra, fundamental para la reforma económica.

Sin embargo, se decidió posponer el debate sobre el conflicto armenio-azerbaiyano hasta hoy para que los diputados estuvieran más descansados en la sesión, pues se prevén fuertes discusiones en la misma, según dijo a Efe una fuente del grupo interregional de diputados, considerado la oposición parlamentaria.

Esta es la segunda ocasión en que el actual Soviet Supremo debate a puerta cerrada la crisis del Cáucaso desde que se implantó el estado de emergencia en la república de Azerbaiyán y algunas regiones de Armenia.— Efe

## INDIA

### El partido de Rajiv Gandhi pierde las elecciones

Nueva Delhi.— El Partido del Congreso, del expresidente ministro Rajiv Gandhi, saldrá del Gobierno en al menos seis de los ocho Estados donde se celebraron el martes elecciones a las asambleas locales, según los últimos resultados del escrutinio. El partido de Gandhi perdió hace tres meses las elecciones generales de la India y todavía mantenía el gobierno en los ocho Estados y el territorio donde la población fue llamada a las urnas.

Esta es, por tanto, la segunda gran derrota del Partido del

Congreso, lo que, según observadores políticos, supone una seria amenaza para Gandhi como líder de su partido.

Los dos partidos que obtienen la mayoría en los Estados más importantes de estas elecciones son el derechista prohindú Bhartiya Janata -BJP- y el Janata Dal -JD-, la formación política del primer ministro, Wishwanath Pratap Singh. Ambos se reparten el gobierno en Bihar, Gujarat, Himachal Pradesh, Madhya Pradesh, Orissa y Rajastan.— Efe

### Conversaciones sobre el período de transición nicaragüense

Managua.— El ministro nicaragüense de Defensa, general

Humberto Ortega, y el jefe de la campaña electoral de la Unión Nacional Opositora -UNO-, Antonio Lacayo, volverán a reunirse hoy para determinar cómo se llevará a cabo el período de transición, tras el triunfo electoral de Violeta Chamorro.

Sobre estas conversaciones, que comenzaron el lunes, fuentes cercanas a los interlocutores indicaron que han transcurrido dentro de un ambiente ordenado, pacífico y democrático. De ellas no se ha filtrado nada, salvo que los asuntos centrales son el desmantelamiento de la «contra» y las modificaciones que se aplicarán a los ministerios de Defensa e Interior.— Efe

### Pinochet hace una gira de despedida

Santiago de Chile.— El jefe del Estado chileno, general Augusto Pinochet, finalizó anoche la tercera etapa de su gira de despedida por el país, programada para agradecer el apoyo recibido durante sus dieciséis años y medio de mandato, aunque fue objeto de críticas en diversas ciudades que visitó. Pinochet en sus discursos en el sur de Chile destacó que «el actual Gobierno entrega el mando a las futuras autoridades con una situación económica saneada».

Los logros económicos le han sido reconocidos por los comentaristas políticos al régimen militar que se impuso por un golpe de Estado el 11 de septiembre de 1973, cuando fue depuesto el presidente socialista Salvador Allende. Pero, también según los comentaristas políticos, la polémica surge en la cuestión de las denuncias por violaciones de los derechos humanos.

El general Pinochet advirtió hace dos meses, en otra gira por el sur de Chile, respecto a eventuales juicios por derechos humanos: «si tocan a uno de mis hombres, se acaba el estado de derecho».

El presidente electo, el democristiano Patricio Aylwin, que asumirá el poder el próximo 11 de marzo, dijo ayer durante una corta visita a Buenos Aires, que su Gobierno no va a tomar la iniciativa de someter a juicio a nadie en particular.— Efe

## PANORAMICA

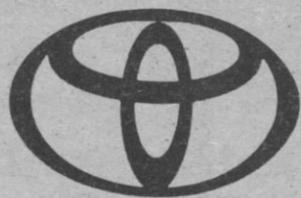
CHECOSLOVAQUIA: El Parlamento checoslovaco aprobó ayer, tras muchas discusiones, la ley propuesta por el Gobierno para regular las elecciones libres del próximo mes de junio.

RUMANIA: El general Nicolae Andruta Ceaucescu, hermano del dictador rumano ejecutado, mató a siete personas el 21 de diciembre para incitar a las tropas de la Securitate a disparar contra los manifestantes, manifestó ayer el procurador general Gheroghe Robu.

COLOMBIA: El ministro de Gobierno de Colombia, Carlos Lemos Simmonds, dejó entrever ayer la posibilidad de que sea el grupo guerrillero marxista Ejército de Liberación Nacional -ELN- el autor de las muertes de 73 militantes de la izquierda Unión Patriótica -UP-

# OSAKAUTO S. A.

ES



# TOYOTA

EN SEGOVIA

Jueves día UNO de MARZO, ocho y media de la tarde, INAUGURACION DE INSTALACIONES

GAMA TOYOTA  
 LAND CRUISER 250 TD  
 LAND CRUISE SW  
 SUPRA 3000  
 SUPRA TARGA  
 CELICA 2.0  
 CELICA 1.6  
 CAMRY  
 MR/2

Avenida del Padre Claret, 10

40001 SEGOVIA Tel. (911) 44 02 82

BALONMANO.—Segunda División

**(18-14) Derrota de Caja Segovia frente Alerta en Palencia**

**ALERTA:** Hermoso, Armando, Galindo (1), Ibáñez (1), Pérez (3), Fernando (3), Fuente (6), Alonso (1), García Guardián (2), Juan y Aguilar (1).

**CAJA SEGOVIA:** Andrés, Palomino, Amando, Sancho, Javier, Heredero (1), Guillermo (1), Nico (5), Cándido (4), Felipe (3) y Jesús.

**ARBITROS:** Sres. García y Morante, de Palencia, que excluyeron por Caja Segovia a Amando, Sancho, Javier y Heredero y mostraron tarjeta amarilla a Nico. Por Alerta, Pérez excluido, tarjeta amarilla para Guardián, Juan y Pérez y amonestado Fuente.

En un mal partido por parte de ambos equipos, Caja Segovia no pudo vencer en su cancha al Alerta de Palencia llegando al descanso con una desventaja de cuatro goles (9-5). Diferencia que los palentinos lograrían mantener hasta el final de los sesenta minutos (18-14).

Si en el último partido frente a Michelin, en el Teodosio, nos hacíamos eco de la mejoría experimentada por el juego del equipo segoviano, el domingo no ocurrió lo mismo ante Alerta. Las continuas derrotas de Caja Segovia hacen muy difícil la motivación de los segovianos, especialmente fuera de casa, donde todavía no han conseguido vencer.

En Palencia, tanto Alerta como Caja Segovia demostraron ser merecedores de las posiciones que ocupan en la clasificación general. Un partido malo, con un pobre resultado final, en el que, tal vez, lo

más destacado fue la también mala actuación arbitral.

A falta de seis jornadas para el final, Caja Segovia, después del descanso de este domingo, tendrá que verse las caras con Nava, en el Teodosio; viajar a la cancha de Elect. Alvarez, recibir al Autocid de Burgos, visitar el pabellón del Aranda Torremilanos y terminar en casa enfrentándose a Universidad de León. Cinco partidos muy difíciles en los que los segovianos pueden ofrecer un buen espectáculo si consiguen vencer al Nava en el derby segoviano.

OTROS RESULTADOS

Inzamac, 24; Universidad de León, 30.  
CIM Hiescosa, 28; Aranda Torremilanos, 30.  
Universitario, 32; Autocid Burgos, 27.  
Michelin, 33; Elect. Alvarez, 25.

CLASIFICACION Puntos

Aranda Torremilanos	26
CIM Hiescosa	23
Elect. Alvarez	23
Michelin	19
Universidad de León	14
Autocid Burgos	14
Nava	11
Universitario	11
Alerta	8
Caja Segovia-Op. Damián	3
Inzamac	0

M. H.

**PRIMERA REGIONAL ORDINARIA**

**UD Villacastín, 4; Carbonero, 0**

lez del Carbonero.

Por fin gozó la parroquia local con el juego desplegado por su equipo, claro que hubo de esperar al segundo tiempo para ver claramente cómo se desplegaba un Carbonero bastante peleón y con ganas.

La primera parte fue un toma y daca constante. El balón iba de un área a otro. Aunque no se movió el marcador, hubo bastantes ocasiones por ambas partes.

En la segunda parte cambió el decorado y el rumbo del partido fue llevado por un solo equipo: el Villacastín. Gran segunda mitad, donde los locales, bien situados y con ganas de confeccionar buen fútbol, arrollaron y noquearon a un Carbonero entregado a las evidencias.

LOLO

**U.D. VILLACASTIN:** Morujo; Cantares, Marugán, Paco, Caballero, Pana, Molina, Félix, Miguel, Maradona y Rubio. Maroto entró por Rubio y Yole por Cantares.

**CARBONERO:** Roberto; Fernando, Gonzalo, Julián, Juan C., Eduardo, Herrero, González, Julio, Rincón y Arévalo. Cobas suplió a Herrero y Pedro a Arévalo.

**ARBITRO:** Sr. Serrano Granado. Excelente la labor de este colegiado que amonestó a Gonzalo y Gonzá-



**PONTE A MIL**

Si te gustan las emociones fuertes, ponte al volante del nuevo Suzuki Samurai Mil. El coche más joven y vibrante que puedes conducir. Y tan Samurai como el que más. Arrogante y agresivo por fuera. Cómodo y confortable por dentro. Con un motor de 1.000 cc. que te va a acelerar el pulso, pero que dejará tan tranquilo a tu bolsillo porque funciona con gasolina normal. Con potencia de sobra para que impongas tu fuerza y tu estilo en todos los terrenos. En el campo o en la ciudad. Con una mecánica de una fiabilidad más que probada. Y con tracción variable a 2 y 4 ruedas. Para que no te detengas ante nada y sientas correr la adrenalina por todo tu cuerpo.

Así de excitante es el nuevo Suzuki Samurai Mil. Si te atreves, ponte a mil.



**J. HORCAJO, S. A.**

Ctra. Soria, n.º 21 - Tels. 43 53 61 - 43 46 61  
40196 LA LASTRILLA (SEGOVIA)

**TELEGRAMAS DEPORTIVOS**

**BALONMANO:** La selección española consiguió ayer dar la sorpresa en el partido inaugural del Mundial, que se está celebrando en Checoslovaquia, al vencer a Yugoslavia, último campeón, por 18-17.

**FUTBOL:** El Real Madrid y el Barcelona se clasificaron ayer para la final de la Copa del Rey al salvar ambos sus eliminatorias frente al Cádiz y el Valencia, respectivamente.

\*\*\*

El hasta ahora entrenador del Figueras, Joaquín Peiró, es el nuevo entrenador del Atlético de Madrid, tras la destitución de Javier Clemente.

**BALONCESTO:** El Ram Juventud se clasificó ayer para las semifinales de la Copa Korac al vencer al Enimot de Livorno por 83-80.

**ESQUI:** La española Magdalena Amo, con un tiempo de 1:25.00, ganó la medalla de oro del descenso, en los campeonatos del mundo de esquí alpino para discapacitados, que se disputan en el Estado de Colorado, en Estados Unidos.

**TENIS:** La tenista española Conchita Martínez, segunda cabeza de serie, ganó ayer a Cammy MacGregor (EE.UU.) por 6-1 y 6-2, en la primera ronda del torneo de Indian Wells (EE.UU.).

\*\*\*

El tenista número uno del mundo, Ivan Lendl, jugó ayer su primer partido en su tierra natal desde 1983, derrotando al campeón nacional checo, Miloslav Mecir, por 6-4, 3-6 y 6-2, ante 15.000 aficionados, entre los que se encontraba el presidente de Checoslovaquia, Vaclav Havel.

LA BANDA

## BALONMANO con LUIS M. IBAÑEZ...

## «Los árbitros no sabemos exigir lo que nos corresponde»

## «En Segovia hay una absoluta falta de técnicos»



ANTONIO

Cualquier aficionado que siga el deporte del balonmano en España, se dará cuenta de que este deporte ha sido uno de los que más problemas ha tenido a la hora de un desarrollo integral. Las malas gestiones federativas impidieron que el trabajo serio de muchos clubes, no pudie-

ra ver sus frutos. Hoy, tras unos años de auge destacado, son muchas las capitales españolas que no tienen competición de balonmano a nivel provincial. Y la existencia de la base es prácticamente nula.

De muchos de estos temas hemos dialogado con Luis M. Ibañez, un árbitro de la División de Honor, nacido en Segovia y hoy, por motivos profesionales, en Valladolid.

—Así, de entrada, ¿qué es lo que está pasando en el balonmano?

—También yo me hago esa pregunta. Y estando metido de lleno en este deporte, no sé qué contestación dar. Lo que sí aseguro es que nunca este deporte va a contar con una oportunidad tan excelente como la que estamos teniendo en estos últimos años por el apoyo que está prestando televisión en la retransmisión continua de partidos y la incorporación de jugadores extranjeros, que siempre enseñan cosas nuevas.

—La situación, sin embargo, es de una completa involución.

—Sí, porque de nada está sirviendo que los clubes tengan cada vez mayores presupuestos y que a los jugadores, sobre todo a los extranjeros, se les estén pagando cantidades muy importantes. Mas, y pese a ello, los pabellones están vacíos, salvo raras ocasiones.

—Todo eso es cierto, pero en alguna ocasión habrá que llegar al fondo de la cuestión.

—Quizás sea que faltan dirigentes con capacidad suficiente para dirigir. Y puede, incluso, que el balonmano haya subido en los últimos años, pero su explosión ha sido tan mínima que no se ha notado.

—¿Es cierto que la situación actual también afecta al colectivo arbitral?

—Los árbitros en España no estamos considerados. Es cierto que en el aspecto técnico y de jugadores el balonmano sí ha evolucionado. Pero en el estamento arbitral, y llevo veinticinco años ligado al balonmano, vamos muy por detrás de todos los colectivos.

—¿A qué se debe ello?

—No tenemos las mismas ayudas que tienen otros estamentos arbitrales en otros deportes. Hay mucho dinero que se gasta en formar entrenadores, concentraciones... pero ese mismo dinero no le hay para los árbitros. Puede que sea porque nosotros no sabemos exigir lo que nos corresponde. A nosotros se nos acusa siempre de egoísmo. Puede que haya algo de ello, pero a nadie le puede quedar la duda de que vamos muy por detrás de otros estamentos de este deporte... Tenemos un ejemplo a seguir con el balones-

to. Si está subiendo en todos sus aspectos es debido a que se gastan cantidades ingentes de dinero para que todos sus estamentos progresen.

—Incluso vosotros tenéis un contencioso con la Asociación de Clubes de Balonmano.

—Es algo increíble que los clubes estén regateándonos dos mil pesetas, y por ello hemos tenido que llevar los recursos a la Audiencia. Discutir esto es el "chocolate del loro", cuando se están gastando auténticas millonadas en otras cosas. Los árbitros no disponemos de nada para formarnos. Este año, de los emolumentos que nos corresponden por arbitraje, decidimos en la última asamblea que el quince por ciento de la cantidad, renunciemos a ella, a fin de conseguir un fondo y poder realizar cursos que ayuden a nuestra formación técnica. Hasta ahí hemos de llegar. Y cuando pedimos, en base a ello, una subida a la Asociación de Clubes, nos la deniegan. Aquí se demuestra que el árbitro es una persona que socialmente, incluso, se le mira con cierta prevención, y que cualquier dinero que se dé para la formación arbitral, es como tirarlos. Esta es la triste realidad.

—¿Qué está sucediendo con el balonmano en Castilla y León?

—Este es de los temas que más me duelen. Sobre todo de comprobar cómo en Segovia, la ciudad de donde soy, es de las pocas de la región donde hay una ausencia total de competiciones de categorías inferiores. En estos últimos años, Segovia ha sido un gigante con los pies de barro. A nivel de la Comunidad era la provincia con más equipos en Segunda División, pero cuando se miraba hacia otras competiciones no se veía nada. Ello supone que los jugadores que forman las plantillas de esos equipos no tiene nadie que les empuje ni que les sustituya. Es normal que el balonmano en Segovia, con esta situación, desaparezca.

—También aquí habrá que buscar las causas.

—Pienso que la contestación es más fácil. Hay una absoluta falta de técnicos, y son éstos los únicos que pueden impulsar el deporte, a través de la captación en los colegios. Yo



ANTONIO

recuerdo mis años de jugador en Segovia, incluso en la categoría juvenil, donde se llenaban los pabellones. Eso se ha perdido. Y hay que añadir la falta de una competición escolar, que tuvo unos años en los que no hubo actividades y se perdió la labor que se había realizado en años anteriores. Ahora se está intentando arreglar. Pero pienso que sólo son parches, con los que no vamos a llegar a ningún sitio. Pero el tema está así en general y en Segovia, donde hemos conocido épocas extraordinarias, no se ve forma de evolucionar.

J. M.ª

## CARRERAS DE CABALLOS

Cuarta reunión para la Temporada de Primavera en el Hipódromo de La Zarzuela... Y otra vez con un número de participantes (91, para las seis carreras que comprenden la QH) que convierten el pronóstico en ese "más difícil todavía" que hasta ahora se venía adjudicando al espectáculo del circo.

Nuestros favoritos para el Concurso de Pronósticos reservado a los medios de información, ya están cursados dentro de esos sesenta minutos que se nos concede para verificarlos, a contar de la hora en que recibimos el programa. Y crean que con esta premura, la verdad es que pocas esperanzas nos quedan de acertar el pleno. Pero así está dispuesto y así lo hemos aceptado. Y estos pronósticos, son los siguientes:

Para la primera carrera y por el orden en que se anotan, los números 6-10-2-7; 2.ª, 1-2-3-4; 3.ª, 1-2-7-8; 4.ª, 1-2-3-8; 5.ª, 9-2-5-15; 6.ª, 7-5-16-11.

Pero después, analizando con

más tiempo los antecedentes y posibilidades de los participantes, así nos queda la QH de 48 apuestas que habitualmente venimos ofreciendo a nuestros lectores, aficionados y apostantes.

Premio Navalcarnero: DOÑA TINA (10).

Premio Teddy: DRAGON NEGRO (2).

Premio Tacora: SHIFT GIRL-FROILAN-JUNCAL-ZARUSCHKA (1-7-9-15).

Premio Tomás de Ybarra: ARCHY-CHISPA-RIESGO (2-3-13).

Premio Valdemorillo: BUITRE-CHESNEVAN-TERRE CHAU-DE-NOBLEZA (9-5-11-15).

Premio Quinta de la Enjarada: DOCTOR LUCAS (7).

...Repetimos que quiniela muy difícil; ahora ya sólo a esperar que nuestro acierto pueda significar el gran premio para aquellos que acepten estos pronósticos.

ENRIQUE GARLA



ANTONIO

# GOOD YEAR

LIDER MUNDIAL EN TECNOLOGIA DE NEUMATICOS

PRESENTA  
A SU DISTRIBUIDOR OFICIAL EN SEGOVIA

NEUMATICOS HIJOS de T. GARCIA

**GOOD YEAR** Economía-Agarre-Duración-Confort

Conozca la gama completa GOOD YEAR. Mañana, día 2 de marzo, acérquese por nuestras instalaciones y podrá ver desde los GOOD YEAR VECTOR, EL PRIMER NEUMATICO CUATRO ESTACIONES a los sofisticados y únicos GOOD YEAR para FORMULA UNO.

20  
PUBLICIDAD

C/ Los Coches, 12

Teléfono 42 59 08

40002 SEGOVIA

FUTBOL SALA.—Primera División

**Pub Zarcos-La Cojalba se impuso al Nava Molduras por 2-1**

J.P.Q.

El espectáculo estaba asegurado al comienzo del encuentro que enfrentó el pasado sábado al local Pub Zarcos La Cojalba y al Nava Molduras de Nava de la Asunción, equipos con grandes vinculaciones a la villa por ser titular de la misma el primero y por ser naturales de Cuéllar los dirigentes del segundo. Como es conocido de la afición el Pub Zarcos La Cojalba y Nava mantienen cierta tensión en sus relaciones por la rivalidad que presentan ante la mejor clasificación en la clasificación.

El encuentro concentró a gran número de seguidores de ambos equipos, que en todo momento animaron a sus respectivos. El partido que en principio se presentaba con grandes dificultades para sumarse a la cuenta particular de cada equipo los dos puntos de la victoria, se desarrolló con buen juego, lo que agradó al público. Finalmente, la victoria se la adjudicó el Pub Zarcos La Cojalba.

ALINEACIONES:

Pub Zarcos La Cojalba: Campillo, Luis, Tigre, Claudio, Víctor, Raúl 2, Tejero.

Nava Molduras: Diego, Luis, Nacho, Topi, Paco 1, Rober.

Apenas transcurridos los cinco primeros minutos de juego el Nava Molduras abrió el marcador al producir Víctor una falta a Paco. Nacho es quien pone el balón ante la salida de Campillo. Este primer gol hizo venir abajo los ánimos en las filas del Pub Zarcos desarrollando durante la primera mitad juego desordenado, agolpándose los jugadores en contraataques y defensa, además de no poder conseguir perforar la defensa visitante. Esto reforzó las posibilidades psicológicas del Nava Molduras que llegó en diversas ocasiones hasta la puerta local aunque sin fortuna en las dianas. Escasas oportunidades le llegaron al Pub Zarcos La Cojalba, sin duda la de mayores posibilidades en el minuto 13, Tigre ante Diego ejecuta un fuerte disparo pegando el balón en la madera. A un minuto del descanso Paco fue quien pudo aumentar diferencias en marcador al realizar una jugada en solitario que le llevó hasta Campillo, al tocar el balón lo sacó fuera.

La segunda partes se presentó de forma diferente, al menos para el Pub Zarcos La Cojalba. En el minuto veintiséis Nacho toca el balón próximo a la meta loca, siendo Raúl quien lo saca

al borde de la línea de puerta. Las dudas de la jugada, que los colegiados dieron por buena, promovió protestas de la afición del Nava Molduras.

El primer gol del local llegó en el minuto veintiocho al pasar Campillo a Víctor éste cede a Raúl que consigue introducir el balón ante la salida de Diego. El gol con el que el marcador quedó estable hasta finalizar el encuentro llegó en el minuto treinta y siete al producir Diego una falta, Víctor saca de fuerte

disparo pegando el balón en el poste, al remate acude Raúl disparo que llevó el balón a la red.

Santiago Polo, entrenador del Pub Zarcos La Cojalba resaltó la importancia que el encuentro había tenido por ser ambos rivales de la provincia de Segovia y por haber conseguido con la victoria opción a la permanencia en la división nacional. «Para asegurar la misma —dijo— deberemos disputar los próximos dos encuentros de los que estamos obligados a sacar al menos tres puntos, algo fácil para el Pub Zarcos». Polo señaló que a pesar de la rivalidad que presentaba el partido por las tensiones que mantienen desde el año pasado los dos equipos, el encuentro se disputó con normalidad aunque con nerviosismo.



ANTONIO

CITROËN AX



**HASTA 125.000 MENOS**

Desde 911.503 Ptas. IVA y ahorro promocional incluidos.

Infórmese en su Concesionario Citroën sobre la oferta de este mes, para toda la gama Citroën AX, que puede suponer un ahorro de hasta 125.000 Ptas., dependiendo del modelo.

Sólo hasta fin de mes.



CITROËN AX ¡GENIAL!

Red de Concesionarios Citroën



OFERTA VALIDA PARA PEDIDOS DE VEHICULOS EN STOCK EN PENINSULA Y BALEARES. NO ACUMULABLE A OTRAS OFERTAS PROMOCIONALES

- ALFOMBRAS
- PINTURAS
- ARTESANIA
- DIBUJOS
- ESMALTES
- FIGURAS
- IMAGENES
- MARCOS

Estamos en Obispo Quesada n.º 4  
SEGOVIA

AUTOMOVILISMO.—Persecución extradeportiva...

# A López de la Cámara le quieren quitar el título

## Le acusan de utilizar un motor fuera de serie normal

Hay que considerar más que lógico el enfado de Luis López de la Cámara. El piloto segoviano, campeón de España de velocidad, título conseguido a través de las diferentes pruebas del calendario, en cuyas pruebas demostró su gran regularidad, se puede ver relegado a otro puesto ante las decisiones de los miembros del Comité Técnico, de la Federación y del propio Comité de Apelación, "que —nos comenta el corredor— son los mismos que forman el Comité Técnico".

—¿Dónde comienza la historia del "caso"?

—El pasado mes de septiembre, fecha en que disputamos la prueba de Alcañiz, antes de salir a competir los jueces nos dijeron que nuestros coches, los que corríamos con Ford, estaban precintados ante una denuncia que habían presentado en contra de nuestros motores. Pese a ello a la hora de la carrera se nos permitió salir. Yo gané aquella carrera.

—¿Y quién es el autor de la denuncia?

—Un corredor: Villamil, que quedó tercero en el Campeonato, pero que con la colaboración de algunos miembros de la Federación Española, en un típico trapiqueo, ha conseguido que su denuncia prospere, aduciendo que el motor que yo llevo no es de serie. Pero con quitarme a mí los puntos de la prueba de Alcañiz y Jarama, donde quedé tercero, no lograba situarse en la primera posición, también denunció a Palúa, que con Renault fue tercero en Alcañiz, y de esa forma los puntos eran para él. Claro que hay otro implicado en la situación, que fue segundo en la general, Sansiambarrera, que también ha interpuesto recurso en contra de la acción de Villamil.



Lo que Luis gana en los circuitos, se lo quitan en los despachos

—¿Qué es lo que sucede entonces con el motor de tu Ford Sierra?

—Acusan de que no es de serie y que es un motor especial. Nosotros, ante esa situación, dimos todas las facilidades para que desmontaran el motor pieza a pieza. Así lo han hecho y no han podido demostrar que el motor tuviera más fuerza, que es de lo que podrían acusarnos. Además existe una ficha de homologación, expedida por la Federación Internacional, en la que se demuestra que el motor cumple todos los requisitos establecidos. Pero de ello no quieren saber nada los que están empeñados en dar el título a quien no ha sabido ganarlo en los circuitos.

—La marca con la que pilotas, ¿qué dice sobre el tema?

—Puedo decirte que el mecánico oficial que nos atiende en las competiciones ha ofrecido a la Federación Española dos motores,

uno de fabricación en serie, como el que llevo en el coche, y otro especial, con el fin de que sean desguazados y poder demostrar así que no existe ningún tipo de trampa en los motores. Ante este ofrecimiento los técnicos de la Federación no han contestado. Por lo que se demuestra que el único interés que tienen es el de quitarme el título, no el de aclarar la verdad. Nosotros ya hemos demostrado que el motor está homologado, y así consta en la ficha, por la Federación Internacional, de la que en la Española, al parecer, no se fían. Ellos sabrán por qué.

—¿Te ha sorprendido toda esta situación?

—Totalmente. Cuando nos presentaron la denuncia, mi abogado me dijo que el tema estaba tan favorable a nosotros, que no debía estar preocupado. Pero para decir eso siempre habíamos pensado que se actuaba de buena fe y deseando buscar la verdad, no intentando, únicamente, arrebatarme el título con malas artes y

con un favoritismo descarado hacia Villamil, que explota así la amistad que mantiene con directivos de la Federación.

—¿Y cómo es posible que el ente federativo entre en este juego?

—No es la Federación quien está dentro de este tema. Porque el presidente, Carlos Gracia, nos ha dicho que llevamos razón pero que él no puede hacer nada ante los que llevan el caso, y que nos les presenta como personas ajenas a la Federación.

—¿Piensas seguir adelante con tu defensa?

—Eso sí es cierto. No vamos a parar hasta que la situación no se aclare. Estamos preparando el recurso para presentarlo ante el Comité de Disciplina del Consejo Superior de Deportes. Mientras tendrán que esperar para poder proclamar como vencedor del campeonato a otro que no sea yo. Aunque Villamil, ya haya pedido a la Federación que le proclamen a él campeón. Hay otros que pretenden anular el Campeonato.

—Esta situación, ¿puede llevarte a dejar el automovilismo de competición?

—Estoy dispuesto a dejarlo todo. Y en este momento la marca con la que corro ha puesto a mi disposición todo el material, coche, motores... Pero tengo mi duda de seguir. Puede que si encuentro un apoyo económico grande, siga. De lo contrario pudiera vender el coche y dejarlo.

—¿Hay otros pilotos implicados en el tema?

—Están, sobre todo, los que se han clasificado antes que el denunciante y a los que éste ha puesto diferentes denuncias con el único fin de que le den a él los puntos y alzarse con el título. Algo que parece increíble. Ya hemos hablado de que al Campeonato de España de velocidad se le ponga un nombre desde el próximo año: "Villamil", para que pueda ganarlo él siempre... aunque sea sin competidores y fuera de los circuitos, que es donde más lucha. En este tema, sólo los que le deben favores le apoyan. De no ser así no se entiende, con todas las pruebas a nuestro favor, que su denuncia prospere.

J. M.ª

## QUIEN ES QUIEN EN EL DEPORTE

HOY

### Damián Sanz



ANTONIO

Es otro de los entregados a la labor de trabajar por el deporte en Segovia. Lleva la mitad de su vida dedicada al fomento del tenis de mesa, en el que ha puesto su máxima ilusión y dedicado muchas horas. Damián Sanz, es el "culpable" de que un deporte vivaz e interesante, tenga una gran escuela en Segovia.

—¿Nunca dedicaste tu tiempo libre a la práctica de otro deporte?

—Jugué un tiempo corto al baloncesto. Y te estoy hablando de la época del colegio. Pero me gustó tanto la práctica del, entonces, pin-pon, que desde entonces, y tenía trece años, he continuado practicándolo.

—¿Qué evolución ha tenido el tenis de mesa en Segovia?

—Ha sido una evolución a mejor. Ahora son muchos más jugadores los que practican. Hubo unos años que jugando en segunda división, tan sólo fuimos tres los jugadores. Ahora tenemos más de cuarenta. Eso sí, son muy jóvenes y hay que enseñarles. Recuerdo que el OAR fue el primer club que tuvimos en Segovia, donde colaboraron muchas personas, entre ellas Ildelfonso Martín, Javier Salamanca y algunos otros. De ahí pasamos al club de Amigos del Tenis de Mesa, en 1983. Ahora, con la ayuda de Caja Segovia y el Ayuntamiento, salimos adelante, acudiendo a competiciones y campeonatos.

—¿También hay problemas a la hora de encontrar técnicos?

—Ese ha sido siempre importante. Y se nota mucho sobre todo en los Juegos Escolares, donde da la impresión de que la mayoría de los que participan aún están jugando al pin-pon, por su forma de coger la raqueta.

—¿Podiera ser que si un día te marcharas el tenis de mesa en Segovia desapareciera?

—Yo espero que continúe. A mí no me gustaría dejarlo, porque es un deporte que me gusta mucho y espero que el grupo de juveniles que tiene ahora el club, mantenga su idea de colaboración.

J. M.ª



## TENIS

### Resultados de la segunda ronda de los Juegos Escolares

Se ha disputado la segunda ronda de los juegos escolares, referidos a la modalidad de tenis. En determinadas categorías ya se ha superado la primera fase y se disputan ahora semifinales.

Los resultados habidos en la última jornada han sido éstos:

#### INFANTIL MASCULINO 2.ª RONDA

Javier García, vence a César Sánchez; Alfonso Marqués a Víctor M. Arranz; Carlos Santos a Pablo Plaza; Rafael Fuentetaja a Raúl García; César González a José M.ª Sanz; Enrique González a Roberto Crespo; Miguel A. Marqués a Marco Herranz y Enrique Álvarez a Roberto Piquero.

#### INFANTIL FEMENINA 2.ª RONDA

Marisol Redondo vence a Susana Lago; Isabel Agudo a Ana Peñuela; Esther de Andrés, a M. Angeles Viejo y Blanca Vaquero a M. José Martínez.

#### CADETE FEMENINA SEMI-FINAL

Raquel Fuentetaja vence a Ana Font y María Llorente a Noelia Toribio.

#### CADETE MASCULINO: CUARTOS DE FINAL

Juan Suárez vence a Daniel Cordero; Miguel Montarelo a Carlos Olmos; Ricardo Cordero a Juan Martín y Daniel Huertas a David Sánchez.

#### ALEVIN MASCULINO: CUARTOS DE FINAL

Pablo Fuentes vence a Carlos Sanz; Angel de Marcos a Ignacio Bodega; Ramón Goya a Alvaro Rubio y Jaime García Bonis a Javier Serrano.

#### ALEVIN FEMENINO 2.ª RONDA

Berta Zapatera vence a Azucena Senín; Helena Sánchez a Rita Fernández; Nuria Sanz a Celia de Diego; Raquel Fernández a Elena Kinedelan; Marta González a Rosa Pica; Diana Calderón a Ana del Pico; Carolina Navarro a Elsa Rodríguez y Ana Sierra a Elena Piñuela.

Hazlo por ti

## La salud empieza por tu boca

Preocúpate. Tómatelo en serio. La salud se refleja en tu boca; ella habla por ti. Haz algo por ella. Haz algo por ti.

Primera consulta gratuita.

CLINICA DENTAL



Velarde, 4 • 40003 Segovia • Tel. 44 22 27

## ANUNCIOS POR PALABRAS

### ALQUILERES

SE ALQUILAN auias por horas, días o meses. Teléfono 420035.

PLAZA garaje en Ramón y Cajal, 1, urbanización Santo Tomás. Teléfono 428495.

ALQUILO local 70 m<sup>2</sup>, zona El Peñasal. Teléfono 436961.

### COMPRAS

COMPRO o alquiler local comercial, zona céntrica. Teléfono 437813.

### ENSEÑANZA

CURSILLOS: Contabilidad, mecanografía, inglés, francés, alemán. Clases particulares: EGB, BUP, COU, FP, Selectividad, curso acceso, primeras carreras. Próximamente convocatorias oposiciones: Administrativos, auxiliares del Estado; oficiales, agentes judiciales de Justicia; Guardia Civil. Preparaciones: Studio 21. Teléfono 434010.

### TRASPASOS

TRASPASO tienda de alimentación, zona San Lorenzo. Teléfono 436635.

### VARIOS

RELAX, señoritas de compañía. Hotel, domicilio, pases de lencería, vídeo, privado. Villalba. Teléfono 8508543.

PRESTAMOS hipotecarios. Levantamos embargos, cargas. Máxima rapidez, discreción. 983/397992.

AUTOCARES, bodas, excursiones, turismo, sin conductor. Sierramar. Patiño. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

BILLETES ferrocarril, avión, reservas de hoteles, apartamentos, vacaciones. Patiño. Sierramar. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

ELECTRICIDAD RUIZ. Máquinas de coser Singer. Juan Bravo, 3. Teléfono 430397.

### TRABAJO

SE NECESITA extra. Bar Orensano.

SE NECESITA empleada de hogar. Teléfono 426502.

INTERNA Madrid, necesitamos responsable. Gran salario. Pagas. Seguros. 91/6504590.

SE NECESITA pinche de cocina adelantado. Restaurante Típico Solaire. Teléfono 435525.

SE NECESITA empleada de hogar. Teléfono 431865 (desde 3 tarde).

SE NECESITA auxiliar administrativo con conocimiento en Informática. Teléfono 437592.

SE NECESITA empleada cuidar casa y niños, de 8,45 a 17,45. Buen sueldo. Teléfono 421354 (llamar tardes).

NECESITO asistenta para atender a matrimonio mayor. Teléfono 440663 (desde 6,30 tarde).

SE NECESITA pinche de cocina, de 16 a 18 años. Teléfono 428021. (Ref. 40/1/M034).

NECESITO ayudante camarero librando domingos. Bar-11. San Agustín, 11. Teléfono 434738.

ATENCION. Gran oportunidad de ganar dinero. Línea supercomercial, alta bisutería y cosmética con posibilidad de promoción rápida. Informes: Teléfonos 422964 (de 11 a 2) y 434263 (de 4,30 a 6,30).

NECESITASE interna para Segovia, 40-55 años. 50.000 pesetas más seguros, fines semana y vacaciones libres, abstenerse sin informes. Teléfono 91/6383974 (de 7 a 11 noche).

BAR-HELADERIA Connos necesita dependienta. Marqués del Arco, 32. Teléfono 428036.

SE NECESITA chica de 8 a 3. Teléfono 434166, llamar a partir 8 tarde.

NECESITO empleada de hogar externa. Teléfono 425821, llamar de 4 a 7 tarde.

REPRESENTANTE libre a comisión, compatible otro trabajo, introducido comercio e industria, visite capital y provincia, venta artículos reclamo y propaganda, almanques pared y bolsillo, llaveros, bolígrafos, ceniceros, gorras, pegatinas, artículos coche, plástico, piel, etc. Datos y referencias: Apartado 236. Vigo.

SE NECESITAN soldadores. Teléfono 433130 (desde 8 tarde).

NECESITO cocinero/a o ayudante adelantado. Mesón Patricia. Día libre: domingos.

NECESITO empleada de hogar interna. Teléfono 429442.

SE NECESITA personal para explotación agrícola ganadera. Teléfono 531107 (M025).

SE NECESITA dependiente de comercio para carnicería, de 22 a 25 años. Teléfono 428024. (Ref. 40/1/M010).

SE NECESITA señora o señorita para cuidar niños y ayudar en casa. Teléfono 430702.

### VEHICULOS

VEHICULOS importación. Motor Castilla - Aupisa. 20 años experiencia. Segovia-Madrid-Alemania. José Zorrilla, 109. Teléfono 422032.

AUTOHOF, S. A. Automóviles de importación. Teléfonos 437813, 425162.

IVECOS usados, furgones gran volumen, 2 a 6 años, toda prueba. Carretera San Rafael, Km. 92.

SE VENDE camión cuatro ejes con tarjeta nacional servicio público. Teléfonos 560802-561149.

TALBOT Horizon S-1, cinco velocidades, llantas aluminio. Teléfono 471246.

SE VENDE R-12 ranchera. Teléfono 423801.

### AGENTES DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

INMOBILIARIA Llancasa: Pisos, locales, solares. Facilidades hasta 20 años. Ladreda, 25, 1.º A. Teléfonos 425358, 435962.

### MT MIGUEL TOVAR A. PROPIEDAD INMOBILIARIA

#### EDIFICIO EL SALVADOR

Calle Soldado Español

VIVIENDAS EXTERIORES: 3 y 4 dormitorios. Garaje opcional. Calefacción individual. Muy buenas calidades.

Grandes facilidades pago Entregas aseguradas

Aproveche, informándose en:  
EZEQUIEL GONZALEZ, 6  
Teléf.: 43 54 61  
43 59 50

TOVAR: Piso Muerte y Vida, 4 dormitorios, planta cuarta, doble garaje.

TOVAR: Piso calle Los Coches, 3 dormitorios, planta tercera. Luminoso.

TOVAR: Piso carretera Villacastín, 4 dormitorios, superficie 140 metros. Oportunidad.

TOVAR: Piso Santo Tomás. 3 dormitorios, amplias vistas, planta cuarta.

### TOVAR NAVES EN VENTA

(en construcción)

LA LASTRILLA

Distintas superficies

TOVAR: Piso San José, 3 dormitorios, totalmente reformado, cuarto trastero.

TOVAR: Piso calle Las Nieves, 1, 3 y 4 dormitorios. Garaje, trastero.

TOVAR: Dos pisos junto Vía Roma. Próxima terminación. Interesantes precios.

TOVAR: Piso junto Ambulatorio, 3 dormitorios, totalmente reformado, gastos individuales.

TOVAR: Edificio construcción, Soldado Español, 3 y 4 dormitorios, exteriores, facilidades.



### MIGUEL TOVAR

#### EDIFICIO CASTILLA

en calle Cuéllar y calle Sepúlveda

PISOS de 2 a 5 dormitorios

PLAZA DE GARAJE  
COCINA AMUEBLADA  
PISCINA COMUNITARIA

Exteriores y MUCHA LUZ

La mejor financiación

Ezequiel González, 6  
Tels. 43 59 50 - 43 54 61

TOVAR: Piso travesía Las Las-tras, 3 dormitorios, garaje. Gastos individuales.

TOVAR: Piso junto José Zorrilla, 3 dormitorios, trastero. Próxima terminación.

MIGUEL TOVAR Prestigio Seriedad  
Ezequiel Gonzalez - 6  
Tel 43 59 50 - 43 54 61

#### LOCALES TRASPASO

HABITAT: Sepa encontrar su Habitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 433010.

HABITAT: OBISPO QUESADA. 40 m<sup>2</sup>. Completo acondicionamiento para video-club, incluye existencias.

HABITAT: EZEQUIEL GONZALEZ. 55 m<sup>2</sup>. Planta sótano y calle. En funcionamiento.

HABITAT: ALAMILLO. 60 m<sup>2</sup>. Completa instalación industrial. Renta actual 33.000 ptas./mes.

HABITAT: RANCHO. 80 m<sup>2</sup>. Fachada 8 metros. Cualquier actividad. Sólo 3.500.000.

HABITAT: ALFEREZ PROVISIONAL. 100 m<sup>2</sup>. Acondicionado. Es-tanterías. Mobiliario incluido. Dos plantas.

HABITAT: TRAVESIA DE LA DEHESA. 115 m<sup>2</sup>. Completo acondicionamiento para bar. Maquinaria. Renta módica.

HABITAT: JUNTO PLAZA MA-YOR. 180 m<sup>2</sup>. Dos plantas. Gran escaparate en esquina.



### TRASPASA BAR

- ◆ Zona Plaza Mayor
- ◆ Completa instalación
- ◆ Contrato indefinido
- ◆ Rentabilidad asegurada

HABITAT: EZEQUIEL GONZALEZ. 200 m<sup>2</sup>. Perfecta instalación para exposición. Cualquier actividad.

HABITAT: NUEVA SEGOVIA. 65 m<sup>2</sup>. Admite cambio de actividad. Sólo 1.000.000.

HABITAT: JUAN BRAVO. 49 m<sup>2</sup>. Acondicionado. Ideal enclave comercial. Infórmese.

HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlosado catedral). Teléfono 433010.



### FINCAS NOVO

Agencia Propiedad Inmobiliaria  
Alquiler - Traspasos - Ventas  
Severo Ochos, 6 - Tels. 42 91 18 - 44 17 29

### VENTAS

GRAN ocasión: Bar Ventosa, vendo, alquiler o traspaso. Completas instalaciones, bar, bodega, piso y garajes. Carretera Valladolid (La Lastrilla). Teléfono 440725.

CERCADOS Reques, cercados de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 485176. Fuentesmilanos.

RODAMIENTOS Ferber, suministros industriales y agrícolas, rejas, cavadoras, golondrinas. Travesía José Antonio. Teléfono 426645.

CHOPOS. Magníficos plantones 2 años. Vivero finca La Perdiguera, Castronuño (Valladolid). Teléfonos 91/2623960, 2620290, horas oficina.

SE VENDE vivienda 100 m<sup>2</sup> con ático diáfano de 60 m<sup>2</sup> y local comercial o garaje de 50 m<sup>2</sup> en San Cristóbal (Segovia), a 2 kms. capital. Calefacción individual, sin gastos comunidad, nueva construcción. Razón: Teléfono 441995 (de 3 a 4 tarde).

CHOPOS. Plantones de 2 años, tipo canadiense. Vivero «El Zorro-clín». Teléfonos 437629 y 436147.

RINCONADA R-2, para siembra. Teléfono 165130.

VENDO piso céntrico. Teléfono 437813.

SE VENDEN de 1 a 6 hectáreas de terreno para caza. Barato. Teléfonos 440758 y 506352.

VENDO 40.000 m<sup>2</sup> a 25 kilómetros de Segovia. Carretera y luz, 135 ptas./m<sup>2</sup>. Teléfono 428437 (noches).

## Problemas y preocupaciones de la jubilación

(Viene de la pág. 2)

Se pueden entablar nuevas relaciones de amistad, retomar viejos intereses e iniciar nuevas actividades. La jubilación ya no parece tan amenazadora y solitaria. En su lugar, puede convertirse en una oportunidad de oro para el desarrollo y la realización personal, liberando recursos que han estado aletargados durante años.

### EL OBJETIVO DE LA REALIZACION

En toda Europa existen programas innovadores, dedicados a que las personas mayores aprovechen la oportunidad de realizarse personalmente que les ofrece la jubilación. Se liberan capacidades y recursos personales ocultos. Se calman temores y preocupaciones. No obstan-

te, demasiados ciudadanos de edad avanzada no logran alcanzar todo lo que les puede ofrecer la jubilación; debido a sus problemas económicos y a su aislamiento social. Las empresas, las organizaciones sociales y los sindicatos pueden desarrollar un papel importante ofreciendo programas y cursos que fomenten que las personas piensen en su futura jubilación desde una perspectiva positiva. Es una tragedia que la vida de tantos se frustre debido a que no se les brinda la oportunidad de desarrollarse y realizarse personalmente.

(1) Pearson M., Lansley J. y Pick K. — 1988 —. Preparación para la jubilación en Europa: prácticas y perspectivas. Comisión de las Comunidades Europeas. Bruselas.

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## El Colectivo de Prostitutas presentó sus estatutos en la Delegación del Gobierno



Dos de las fundadoras del Colectivo

Madrid.—El Colectivo de Mujeres Prostitutas de Centro presentó ayer su solicitud de inscripción en el Registro de Asociaciones de la Delegación del Gobierno en Madrid, que en un plazo de un mes deberá resolver sobre el asunto. La Comunidad de Madrid ya ha ofrecido su apoyo al incipiente colectivo, que ha nacido bajo los auspicios de la Dirección General de Policía.

Las cuatro prostitutas que forman la comisión gestora de la nueva

agrupación acudieron a las 12 de la mañana de ayer a la Delegación del Gobierno para presentar su petición y los estatutos del colectivo, acciéndose a la ley de asociaciones de diciembre de 1964. Lo hicieron acompañadas del abogado Juan Manuel Cepeda López, que se ha hecho cargo de la defensa de este grupo de forma desinteresada.

El nacimiento de esta asociación se produjo a raíz de que un grupo de prostitutas se entrevistase con el

jefe de la comisaría del distrito Centro, Juan Luis Méndez, para exponerle diversas quejas. El comisario designó al inspector jefe Ricardo Pardeiro, responsable de las relaciones con los ciudadanos, para que se encargase de las prostitutas. En sucesivas conversaciones surgió la idea de formar el Colectivo de Mujeres Prostitutas, que la Policía apoyó.

"Nuestra misión ya ha terminado", dijo ayer el inspector jefe Pardeiro. Y añadió: "Las prostitutas deben empezar ahora a trabajar para fortalecer esta asociación que defiende sus derechos. La Policía se ha limitado a canalizar sus reivindicaciones, lo mismo que ha hecho y se hará, por ejemplo, con los colegios o los comerciantes de la zona centro".

Pese a que ya han tenido que afrontar las primeras dificultades y han surgido críticas, las cuatro mujeres que impulsan el colectivo se mostraron ayer totalmente decididas a seguir adelante. Elena Vázquez, consejera de Integración Social de la Comunidad de Madrid, se entrevistará mañana con ellas para ofrecerles una subvención económica.

## El Número de Identificación Fiscal podría ser inconstitucional

Madrid.—El Número de Identificación Fiscal (NIF), que prepara el Gobierno para su entrada en vigor durante este mismo año, podría ser inconstitucional, en opinión de Magín Pont, catedrático de Derecho Tributario y parlamentario del Partido Popular durante la legislatura anterior.

El Número de Identificación Fiscal será obligatorio para todos los particulares y empresas cuando realicen operaciones de carácter financiero y constará de una letra en el Documento Nacional de Identidad, seguida del propio número del carné.

Para Magín Pont se vulnera el artículo 18.4 de la Constitución, que se refiere al uso de la informática para garantizar el honor y la intimidad de las personas, y en el Real Decreto que regula el NIF establece la "captación de todos los datos informáticos del contribuyente".

En el diario romano «Il Messaggero»

## Guerra se siente un hombre de teatro

No descarta la idea de dejar la política para volver a la cultura



Roma.— El vicepresidente del Gobierno, Alfonso Guerra, afirma, en una entrevista publicada ayer por el diario romano "Il Messaggero": "Yo no me siento un político, y no abandono la idea de dejar la política para volver a la cultura. Yo, más que otra cosa, me siento un hombre de teatro".

"Cuando España recobró la democracia, tras la muerte del dictador Franco —agrega—, yo me replanteé si volver a la cultura o quedarme en política, y fue Felipe González quien me convenció para

que siguiese. Pero yo, repito, no me siento un político".

Guerra asegura que el teatro le ha servido mucho "sobre todo para la política, donde lo importante es el bosquejo y no tanto el diseño y el refinamiento".

Sobre su papel en el Gobierno español, lo define así: "Yo estoy en la cocina y me dedico a cocer; después Felipe añade las especias y va a servir los platos".

El "número dos" del PSOE, a quien "Il Messaggero" define como "un intelectual, hombre de teatro y eminencia gris del Gobierno español", está convencido de que "por desgracia", los gobiernos europeos "en vez de preocuparse y ocuparse de políticas culturales, prefieren potenciar, por ejemplo, la industria del transporte". "Debemos crear —añade— estructuras y plataformas para el libre desarrollo de la creatividad, sobre todo a nivel educativo".

Respecto a los cambios en Europa del Este, Guerra manifiesta: "Hasta ahora, a causa de los regímenes que han engañado a todos durante tanto tiempo, autocondenándose a la miseria y llevando a muchos países a la completa ruina económica, no ha habido una ósmosis entre el Este y el Oeste". "Con la caída del comunismo —concluye— el Este puede comenzar a gozar de nosotros y nosotros de ellos".

## EN TELEGRAMA

### ESPAÑA

**EL PARLAMENTO** de La Rioja aprobó una proposición no de ley por la que pide al Gobierno regional que exija a la Administración central "el cumplimiento estricto de la normativa existente sobre la entrada y venta de bebidas alcohólicas a menores de edad en establecimientos públicos".

**EL ESCRITOR** Rodrigo Rubio (Montalvos, Albacete, 1931), con su obra "Area de servicio", ganó anoche la vigésima cuarta edición del concurso de cuentos Hucha de Oro, convocado por la Confederación Española de Cajas de Ahorros.

**EL PAMPLONES** Manuel Pablo Sarobe se convirtió en el notario más joven de España al ganar a los 24 años de edad una oposi-

ción que comenzó en marzo de 1989 y terminó en enero de 1990, según informó la Universidad de Navarra, centro donde el joven cursó estudios de Derecho de 1982 a 1987.

**EL MINISTERIO DE CULTURA** devolverá a Cataluña 6.000 fotografías y 40 postales requisadas en 1939 al Comisariat de Propaganda de la Generalitat republicana, según informó ayer el director general del Libro y Bibliotecas, Juan Manuel Velasco.

### EXTRANJERO

**POCOS MESES DESPUES** de la concesión del Premio Nobel de Literatura a Camilo José Cela, la revista "Literaturas Extranjeras" ha publicado en su último número la traducción al chino de siete historias cortas del escritor español.

No a las prácticas exorcistas

## Un aborto fue la causa de la muerte de la mujer de Albaicín

Granada.—La mujer que falleció en la localidad granadina de Albaicín por prácticas exorcistas o espiritistas, tal y como se aseguró en un principio, no murió, en realidad, por estas causas, sino que fue por un aborto que le intentaron practicar unas primas de la fallecida y Mariano Vallejo "El Pastelero", implicados en el caso, según publicó ayer el diario "Granada 2000".

Este diario basa su información en el informe del forense, en el que se señala los resultados de la autopsia, y que ha sido confirmado por

este rotativo en fuentes allegadas al Juzgado que instruye el caso.

En relación con los hechos, todo parece indicar que la víctima, Encarnación Guardia, al saber que estaba embarazada, no quiso continuar la gestación, ya que pensaba que el nacimiento de un nuevo hijo le podía ocasionar problemas familiares. Según el citado diario, Encarnación Guardia pudo planificar una estrategia que encubriera, con supuestas prácticas espiritistas, el objetivo de abortar. La autopsia señala también que se hallaba en el mes sexto de embarazo.

